

第 24 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一二年六月十三日，星期三



Número 24

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 13 de Junho de 2012

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第137/2012號行政長官批示，委任財政儲備監察委員會主席及兩名成員。..... 6995
- 第138/2012號行政長官批示，委任三名財政儲備諮詢委員會成員。..... 6995
- 第139/2012號行政長官批示，開啟將澳門特別行政區房屋分配予公務員的公開競投，並委任競投審核委員會成員。..... 6995

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 137/2012, nomeia a presidente e dois membros da Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira. 6995
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 138/2012, que nomeia três membros do Conselho Consultivo da Reserva Financeira. 6995
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 139/2012, respeitante à abertura do concurso público referente à atribuição de moradias da Região Administrativa Especial de Macau aos funcionários e a nomeação do júri do referido concurso. 6995

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第34/2012號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一二年二月二十二日通過的關於索馬里局勢的第2036（2012）號決議。.....	6996	Aviso do Chefe do Executivo n.º 34/2012, que manda publicar a Resolução n.º 2036 (2012), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 22 de Fevereiro de 2012, relativa à situação na Somália.	6996
第35/2012號行政長官公告，命令公佈經一八八六年十二月一日《聲明》修訂的一八八四年三月十四日訂於巴黎的《保護海底電纜國際公約》及一八八七年七月七日《最後議定書》。.....	7002	Aviso do Chefe do Executivo n.º 35/2012, que manda publicar a Convenção Internacional para a Protecção dos Cabos Submarinos, feita em Paris, em 14 de Março de 1884, tal como emendada pela Declaração, datada de 1 de Dezembro de 1886, e o Protocolo de Encerramento, datado de 7 de Julho de 1887.	7002
行政會：		Conselho Executivo:	
批示摘錄數份。.....	7010	Extractos de despachos.	7010
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第89/2012號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予社會協調常設委員會協調員，作為簽訂提供“就研究制定最低工資展開物業管理行業的現況調查”（第一階段）服務合同的簽署人。.....	7011	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 89/2012, que subdelega poderes no coordenador do Conselho Permanente de Concertação Social, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Realização de investigações sobre a situação actual do sector de administração de propriedades para o estudo da fixação do salário mínimo» (1.ª fase).	7011
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
批示摘錄一份。.....	7011	Extracto de despacho.	7011
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第101/2012號社會文化司司長批示，委任慢性病防制委員會的成員，並續任若干名成員及一名秘書長。.....	7012	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 101/2012, que designa os membros da Comissão de Prevenção e Controlo das Doenças Crónicas e renova a designação dos membros e uma secretária-geral da mesma Comissão.	7012
第102/2012號社會文化司司長批示，續任澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組的秘書長。.....	7013	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 102/2012, que renova a nomeação da secretária-geral da Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan.	7013
第105/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂“氹仔TN27教育設施設計連裝修工程”合同的簽署人。.....	7013	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 105/2012, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato da empreitada de Concepção e Obras de Remodelação da Instalação Educativa do Lote TN27 da Taipa.	7013
第106/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂提供推廣澳門旅遊服務合同的簽署人。.....	7014	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 106/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de promoção do turismo de Macau.	7014
第107/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂提供推廣澳門旅遊服務合同的簽署人。.....	7014	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 107/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de promoção do turismo de Macau.	7014
第108/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予衛生局局長，作為簽訂向衛生局供應及安裝一臺自動組織免疫分子染色系統合同的簽署人。.....	7015	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 108/2012, que subdelega poderes no director dos Serviços de Saúde, como outorgante, no contrato relativo ao «Fornecimento e Instalação de uma Máquina Automática para Técnicas de Imuno-histoquímica e Hibridização “In Situ”» aos mesmos Serviços.	7015
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
批示摘錄數份。.....	7015	Extractos de despachos.	7015

警察總局：

批示摘錄一份。..... 7016

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。..... 7016

新聞局：

批示摘錄數份。..... 7017

澳門基金會：

批示摘錄一份。..... 7018

個人資料保護辦公室：

批示摘錄數份。..... 7019

法務局：

批示摘錄數份。..... 7019

身份證明局：

批示摘錄數份。..... 7021

印務局：

更正司法警察局通告的葡文文本。..... 7023

民政總署：

准照摘錄一份。..... 7023

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 7024

財政局：

批示摘錄數份。..... 7027

勞工事務局：

批示摘錄數份。..... 7029

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。..... 7030

司法警察局：

批示摘錄數份。..... 7032

聲明書一份。..... 7035

澳門監獄：

批示摘錄數份。..... 7036

消防局：

批示摘錄一份。..... 7038

衛生局：

批示摘錄數份。..... 7039

教育暨青年局：

批示摘錄數份。..... 7041

Serviços de Polícia Unitários:

Extracto de despacho. 7016

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 7016

Gabinete de Comunicação Social:

Extractos de despachos. 7017

Fundação Macau:

Extracto de despacho. 7018

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Extractos de despachos. 7019

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 7019

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extractos de despachos. 7021

Imprensa Oficial:

Rectificação da versão portuguesa do aviso da Polícia Judiciária. 7023

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extracto de licença. 7023

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 7024

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 7027

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 7029

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 7030

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 7032

Declaração. 7035

Estabelecimento Prisional de Macau:

Extractos de despachos. 7036

Corpo de Bombeiros:

Extracto de despacho. 7038

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 7039

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos. 7041

文化局：	
批示摘錄一份。.....	7041
旅遊局：	
批示摘錄數份。.....	7042
社會工作局：	
批示摘錄數份。.....	7043
體育發展局：	
批示摘錄一份。.....	7044
旅遊學院：	
批示摘錄一份。.....	7044
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	7045
聲明書一份。.....	7047
地圖繪製暨地籍局：	
批示摘錄數份。.....	7047
港務局福利會：	
批示摘錄一份。.....	7048
房屋局：	
批示摘錄一份。.....	7048
電信管理局：	
批示摘錄數份。.....	7050
聲明書一份。.....	7056
燃料安全委員會：	
批示摘錄一份。.....	7056

政府機關通告及公告

終審法院院長辦公室佈告：	
公告一則，關於張貼為取錄二十三名法院司法輔助人員，以參加法院助理書記員晉升培訓課程的准考人臨時名單。.....	7057
檢察長辦公室佈告：	
公告一則，關於張貼為填補一般輔助範疇首席技術輔導員一缺開考的通告。.....	7057
行政公職局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	7058
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。.....	7058

Instituto Cultural:	
Extracto de despacho.	7041
Direcção dos Serviços de Turismo:	
Extractos de despachos.	7042
Instituto de Acção Social:	
Extractos de despachos.	7043
Instituto do Desporto:	
Extracto de despacho.	7044
Instituto de Formação Turística:	
Extracto de despacho.	7044
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	7045
Declaração.	7047
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
Extractos de despachos.	7047
Obra Social da Capitania dos Portos:	
Extracto de despacho.	7048
Instituto de Habitação:	
Extracto de despacho.	7048
Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:	
Extractos de despachos.	7050
Declaração.	7056
Comissão de Segurança dos Combustíveis:	
Extracto de despacho.	7056

Avisos e anúncios oficiais

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para a selecção de vinte e três oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto.	7057
Gabinete do Procurador:	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, área de apoio geral.	7057
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	7058
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	7058

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員四缺開考的通告。.....	7058	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	7058
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺開考的通告。.....	7059	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	7059
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	7059	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	7059
法務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
公告一則，關於張貼為填補公眾接待範疇首席技術輔導員三缺及資訊範疇首席技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	7060	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal, área de atendimento público, e uma de técnico principal, área de informática.	7060
公告一則，關於張貼為填補運輸範疇輕型車輛司機一缺開考的知識考試合格並獲准進入心理測驗的准考人名單。.....	7060	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos ao exame psicológico do concurso para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros, área de actividade de transporte.	7060
通告一則，關於更正輔導/監管範疇一等技術輔導員一缺開考的成績名單的葡文版本。.....	7061	Aviso de rectificação da versão portuguesa da lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de monitor/vigilante.	7061
身份證明局佈告：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	7061	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	7061
民政總署佈告：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員（法律範疇）一缺及首席行政技術助理員四缺開考的准考人臨時名單。.....	7062	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica, e quatro de assistente técnico administrativo principal.	7062
公告一則，關於筷子基北灣新雨水泵站建造工程的協調及監察服務的公開招標。.....	7062	Anúncio referente ao concurso público para prestação do serviço de «Coordenação e fiscalização da empreitada de construção da nova estação elevatória de águas pluviais da Baía do Norte do Bairro do Fai Chi Kei».	7062
告示一則，關於將位於氹仔新公園命名為氹仔中央公園。.....	7064	Edital referente à designação do Parque Central da Taipa situado na Ilha da Taipa.	7064
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
為填補首席高級技術員五缺開考的應考人成績表。.....	7064	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal.	7064
為填補一等技術輔導員三缺開考的應考人成績表。.....	7065	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	7065
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
為填補首席技術輔導員一缺開考的應考人成績表。.....	7065	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	7065
為填補顧問督察一缺開考的應考人成績表。.....	7066	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de inspector assessor.	7066
公告一則，關於張貼為填補一等技術員七缺開考的准考人臨時名單。.....	7067	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de sete vagas de técnico de 1.ª classe.	7067
公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺開考的通告。.....	7067	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	7067

通告一則，關於廢止二等技術員兩缺及二等行政技術助理員兩缺的開考。.....	7068	Aviso sobre a revogação dos concursos para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe e duas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe.	7068
通告一則，關於廢止二等技術員兩缺的開考。...	7068	Aviso sobre a revogação do concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe.	7068
告示一則，關於該局一名已故首席技術輔導員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼和其他金錢補償的資格。.....	7068	Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido ex-adjunto-técnico principal destes Serviços.	7068
博彩監察協調局佈告：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
公告一則，關於張貼為填補特級督察九缺開考的准考人臨時名單。.....	7069	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de nove vagas de inspector especialista.	7069
消費者委員會佈告：		Conselho de Consumidores:	
為填補一等技術員一缺開考的應考人成績表。...	7069	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	7069
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺開考的通告。.....	7070	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	7070
金融情報辦公室佈告：		Gabinete de Informação Financeira:	
為填補一高等級技術員一缺開考的應考人成績表。.....	7070	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	7070
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
為填補一等技術輔導員四十七缺開考的應考人成績表。.....	7071	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quarenta e sete vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	7071
為填補顧問高級技術員一缺開考的應考人成績表。.....	7073	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	7073
公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員四缺開考的准考人臨時名單。.....	7073	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe.	7073
公告一則，關於張貼為填補一等技術員（資訊範疇）一缺開考的准考人臨時名單。.....	7074	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de informática.	7074
公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	7074	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	7074
治安警察局佈告：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
關於開設治安警察局普通職程、音樂職程、機械職程及無線電職程之首席警員晉升課程錄取考試的最後評核名單。.....	7074	Lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a guarda principal da carreira ordinária, carreira de músico, carreira de mecânico e carreira de radiomontador do Corpo de Polícia da Segurança Pública.	7074
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
為填補一高等級技術員（法律範疇）一缺開考的應考人最後成績表。.....	7083	Lista de classificação final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica.	7083
為填補顧問高級技術員（行政範疇）一缺開考的應考人最後成績表。.....	7084	Lista de classificação final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área administrativa.	7084
公告一則，關於張貼為填補首席刑事偵查員十七缺開考的准考人臨時名單。.....	7084	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de dezassete vagas de investigador criminal principal.	7084
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員（攝影範疇）六缺開考的通告。.....	7084	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de fotografia.	7084

衛生局佈告：

公告一則，關於張貼為填補行政範疇首席顧問高級技術員一缺開考的通告。.....	7085
公告一則，關於張貼為填補行政範疇一等高級技術員兩缺開考的通告。.....	7085
公告一則，關於張貼為填補資訊範疇一等高級技術員一缺開考的通告。.....	7086
公告一則，關於張貼為填補中葡翻譯範疇一等高級技術員一缺開考的通告。.....	7086
公告一則，關於張貼為填補資訊範疇首席特級技術輔導員三缺開考的通告。.....	7087
公告一則，關於張貼為填補行政範疇首席特級技術輔導員一缺開考的通告。.....	7087
公告一則，關於張貼為填補行政範疇特級技術輔導員兩缺開考的通告。.....	7087
公告一則，關於張貼為填補行政範疇一等技術輔導員十六缺開考的通告。.....	7088
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員兩缺開考的准考人確定名單。.....	7088
通告一則，關於委任醫療活動申訴評估中心成員。.....	7088

教育暨青年局佈告：

為填補一等行政技術助理員四缺開考的應考人最後成績表。.....	7089
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺、首席高級技術員一缺及一等技術輔導員一缺開考的通告。.....	7090
公告一則，關於張貼為填補中學教育一級教師職程（葡文）一缺及中學教育一級教師職程（葡文/中葡翻譯）一缺開考的知識考試成績、專業面試及試教的相關資料。.....	7090

旅遊局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺開考的公告。.....	7091
公告一則，關於張貼為填補特級技術員兩缺開考的公告。.....	7091

社會工作局佈告：

為填補一等技術輔導員兩缺開考的應考人成績表。.....	7092
-----------------------------	------

Serviços de Saúde:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área administrativa.	7085
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, área administrativa.	7085
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área informática.	7086
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de tradução de chinês e português.	7086
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista principal, área de informática.	7087
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, área administrativa.	7087
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista, área administrativa.	7087
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de dezasseis vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, área administrativa.	7088
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal.	7088
Aviso referente à designação dos membros para o Centro de Avaliação das Queixas relativas a Atividades de Prestação de Cuidados de Saúde.	7088

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	7089
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, uma de técnico superior principal e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe.	7090
Anúncio sobre a afixação das listas classificativas da prova de conhecimentos e as informações referentes à realização da entrevista profissional e prova prática pedagógica dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga da carreira docente do ensino secundário de nível 1, área de língua portuguesa, uma da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, área de língua portuguesa/tradução e interpretação na área Luso-Chinesa.	7090

Direcção dos Serviços de Turismo:

Anúncio sobre a afixação do anúncio do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	7091
Anúncio sobre a afixação do anúncio do concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista.	7091

Instituto de Acção Social:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	7092
---	------

為填補社會工作範疇特級技術員一缺開考的應考人成績表。.....	7093	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, área de serviço social.	7093
為填補中文範疇一等高級技術員一缺開考的應考人成績表。.....	7093	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área da língua chinesa.	7093
公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺開考的准考人臨時名單。.....	7094	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico principal.	7094
公告一則，關於曙光中心新址裝修承攬工程的公開招標。.....	7094	Anúncio referente ao concurso público para obra de remodelação das novas instalações do centro «O Amanhecer».	7094
將若干職權轉授予該局多名主管。.....	7096	Subdelegação de competências em várias chefias	7096
體育發展局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺開考的通告。.....	7098	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	7098
澳門理工學院佈告：		Instituto Politécnico de Macau:	
公告一則，關於為位於氹仔潮州街48-52號金利達大廈澳門理工學院博彩教學暨研究中心所有設施及設備提供保安護衛服務進行公開招標。.....	7098	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação dos serviços de vigilância e segurança das instalações e dos equipamentos da responsabilidade do Centro Pedagógico e Científico na área do Jogo do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Chiu Chau, n.ºs 48-52, Edifício King Light Garden, Taipa».	7098
社會保障基金佈告：		Fundo de Segurança Social:	
告示一則，關於社會保障基金一名已故首席特級技術輔導員的遺屬申請其死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。.....	7099	Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido adjunto-técnico especialista principal deste Fundo.	7099
澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：		Comissão do Grande Prémio de Macau:	
公告一則，關於為“第59屆澳門格蘭披治大賽車提供飛機票的服務”的判給作公開招標。.....	7099	Anúncio referente ao concurso público para a adjudicação do «Serviço de fornecimento de passagens aéreas para o 59.º Grande Prémio de Macau».	7099
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
為填補特級行政技術助理員一缺開考的應考人成績表。.....	7101	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	7101
為填補特級技術輔導員一缺開考的應考人成績表。.....	7102	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	7102
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺、一等高級技術員一缺、特級技術輔導員三缺、一等技術輔導員一缺、特級行政技術助理員一缺及首席行政技術助理員一缺開考的通告。.....	7102	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, uma de técnico superior de 1.ª classe, três de adjunto-técnico especialista, uma de adjunto-técnico de 1.ª classe, uma de assistente técnico administrativo especialista e uma de assistente técnico administrativo principal.	7102
地圖繪製暨地籍局佈告：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺及一等地形測量員一缺開考的准考人臨時名單。.....	7103	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe e uma de topógrafo de 1.ª classe.	7103
港務局佈告：		Capitania dos Portos:	
公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺開考的通告。.....	7103	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal.	7103
通告一則，關於指定若干臨時性對外貿易海上口岸的地點。.....	7104	Aviso referente aos locais de fronteira marítima indicados como locais provisórios para a realização de operações de comércio externo.	7104

郵政局佈告：

- 為填補（安全電子郵政服務範疇）二等技術員一缺開考的應考人最後成績表。..... 7104
- 為填補特級郵務文員兩缺開考的應考人成績表。 7106
- 為填補（電子認證服務範疇）二等技術員三缺開考的最後成績表。..... 7106
- 為填補（資訊範疇）二等技術員兩缺開考的應考人最後成績表。..... 7107
- 為填補郵差四缺開考的應考人最後成績表。..... 7109
- 公告一則，關於張貼為填補首席特級郵務輔導技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 7110

房屋局佈告：

- 為填補一等行政技術助理員一缺開考的應考人成績表。..... 7110

建設發展辦公室佈告：

- 為填補一等高級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 7111
- 為填補一等技術輔導員一缺開考的應考人成績表。..... 7111
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺開考的通告。..... 7112
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。..... 7112

環境保護局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補工務工作範疇二等技術稽查九缺開考的准考人確定名單。..... 7113

能源發展辦公室佈告：

- 為填補顧問高級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 7113

運輸基建辦公室佈告：

- 公告一則，關於“媽閣交通樞紐地下連續牆建造工程”的公開招標。..... 7114
- 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺開考的通告。..... 7116

交通事務局佈告：

- 為填補首席技術輔導員一缺開考的應考人成績表。..... 7116

Direcção dos Serviços de Correios:

- Lista de classificação final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área dos Serviços Electrónicos Postais Seguros. 7104
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de oficial de exploração postal especialista. 7106
- Lista de classificação final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área dos Serviços de Certificação. 7106
- Lista de classificação final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. 7107
- Lista de classificação final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de distribuidor postal. 7109
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico-adjunto postal especialista principal. 7110

Instituto de Habitação:

- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 7110

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 7111
- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 7111
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 7112
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 7112

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de nove vagas de fiscal técnico de 2.ª classe, área de actividade de obras públicas. 7113

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:

- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 7113

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

- Anúncio referente ao concurso público para a empreitada de «Construção da obra da parede diafragma do centro modal da Barra». 7114
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 7116

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 7116

為填補一等技術輔導員一缺開考的應考人成績表。.....	7117
公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺、一等技術員一缺、一等技術輔導員兩缺及一等行政技術助理員四缺開考的通告。.....	7117
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺、一等技術員一缺、特級技術輔導員一缺及一等技術輔導員三缺開考的准考人臨時名單。.....	7118

公證署公告及其他公告

澳門商務旅遊服務協會——章程。.....	7119
澳門行政倫理學會——章程。.....	7119
鄭觀應公立學校家長會——章程。.....	7120
澳門環保科技協會——章程。.....	7121
慈友會——章程。.....	7122
中國書畫藝術國際交流中心——章程。.....	7123
澳門道教協會——修改章程。.....	7124
板樟堂營地街區坊眾互助會——修改章程。.....	7124
遠東水翼船務有限公司——二零一一年度營業帳目報告。.....	7126
德高（澳門）有限公司——二零一一年度營業帳目報告。.....	7129

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1. ^a classe.	7117
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, uma de técnico de 1. ^a classe, duas de adjunto-técnico de 1. ^a classe e quatro de assistente técnico administrativo de 1. ^a classe.	7117
Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1. ^a classe, uma de técnico de 1. ^a classe, uma de adjunto-técnico especialista e três de adjunto-técnico de 1. ^a classe.	7118

Anúncios notariais e outros

Macau Business Travel Services Association. — Estatutos.	7119
Associação da Ética Administrativa de Macau. — Estatutos.	7119
Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Oficial Zheng Guanying. — Estatutos.	7120
Associação de Protecção Ambiental Technologica de Macau. — Estatutos.	7121
Associação de Chi Iao. — Estatutos.	7122
Centro Internacional Troça para Pintura e Caligrafia Chinesas. — Estatutos.	7123
Associação Tauista de Macau. — Alteração dos estatutos.	7124
Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de S. Domingos, dos Mercadores e Vias Circundantes. — Alteração dos estatutos.	7124
Far East Hidrofoil Companhia, Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2011.	7126
JCDecaux (Macau), Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2011.	7129

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 137/2012 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 137/2012**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第8/2011號法律《財政儲備法律制度》第十一條第二款和第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 2 e 3 do artigo 11.º da Lei n.º 8/2011 (Regime Jurídico da Reserva Financeira), o Chefe do Executivo manda:

- 一、委任江麗莉為財政儲備監察委員會主席。
- 二、委任容永恩及陳志揚為財政儲備監察委員會成員。
- 三、獲委任人有權依法收取出席費。
- 四、本批示自公佈日起生效。

1. É nomeada presidente da Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira Vitória Alice Maria da Conceição.

2. São nomeados membros da Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira Iong Weng Ian e Chan Chi Ieong.

3. Os nomeados têm direito a senhas de presença, nos termos da lei.

4. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一二年六月一日

1 de Junho de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 138/2012 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 138/2012**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第8/2011號法律《財政儲備法律制度》第十條第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 10.º da Lei n.º 8/2011 (Regime Jurídico da Reserva Financeira), o Chefe do Executivo manda:

一、委任李德濂、蘇育洲及姜宜道為財政儲備諮詢委員會成員。

1. São nomeados membros do Conselho Consultivo da Reserva Financeira Lee Tak Lim, So, Jacky Yuk Chow e Jiang Yidao.

二、獲委任人有權依法收取出席費。

2. Os nomeados têm direito a senhas de presença, nos termos da lei.

三、本批示自公佈日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一二年六月一日

1 de Junho de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 139/2012 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 139/2012**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經二月八日第5/99/M號法令修改的六月十七日第31/96/M號法令第六條第一款及第十一條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do número 1 do artigo 6.º e do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 31/96/M, de 17 de Junho, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 5/99/M, de 8 de Fevereiro, o Chefe do Executivo manda:

一、開啟根據二月八日第5/99/M號法令修改的六月十七日第31/96/M號法令規定、將澳門特別行政區房屋分配予公務員的公開競投。

二、競投審核委員會由以下人士組成：

(一) 鍾聖心，財政局副局長，為正選主席；

(二) 何佩華，財政局公物管理廳廳長，為正選委員，若正選主席出缺或不能視事時擔任後補主席；

(三) 林雪梅，財政局樓宇管理及保養處處長，為正選委員；

(四) 朱國宏，財政局特許及批給事務處處長，為後補委員；

(五) Carolina Figueiredo，財政局法律輔助中心首席顧問高級技術員，為後補委員。

三、本批示自公佈日起生效。

二零一二年六月四日

行政長官 崔世安

第 34/2012 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一二年二月二十二日通過的關於索馬里局勢的第2036（2012）號決議的中文及英文正式文本。

二零一二年六月四日發佈。

行政長官 崔世安

第2036（2012）號決議

安全理事會2012年2月22日第6718次會議通過

安全理事會，

回顧以往關於索馬里局勢的各項決議，特別是第2010（2011）號決議，以及關於武裝衝突中保護平民、婦女與和平與安全以及兒童與武裝衝突的其他相關主席聲明，

1. Abertura do concurso público referente à atribuição de moradias da Região Administrativa Especial de Macau aos funcionários, nos termos do Decreto-Lei n.º 31/96/M, de 17 de Junho, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 5/99/M, de 8 de Fevereiro.

2. O júri do concurso tem a seguinte composição:

1) Chong Seng Sam, subdirectora da Direcção dos Serviços de Finanças, como presidente efectivo;

2) Ho Pui Va, chefe do Departamento de Gestão Patrimonial da Direcção dos Serviços de Finanças, como vogal efectivo e presidente suplente nas ausências e impedimentos do presidente efectivo;

3) Lam Sut Mui, chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios da Direcção dos Serviços de Finanças, como vogal efectivo;

4) Chu Kuok Wang, chefe da Divisão de Concessões da Direcção dos Serviços de Finanças, como vogal suplente;

5) Carolina Figueiredo, técnica superior assessora principal do Núcleo de Apoio Jurídico da Direcção dos Serviços de Finanças, como vogal suplente.

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

4 de Junho de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 34/2012

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2036 (2012), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 22 de Fevereiro de 2012, relativa à situação na Somália, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 4 de Junho de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Resolution 2036 (2012)

Adopted by the Security Council at its 6718th meeting, on 22 February 2012

The Security Council,

Recalling all previous resolutions on the situation in Somalia, in particular resolution 2010 (2011), as well as other relevant Presidential Statements and resolutions on protection of civilians in armed conflict, women and peace and security, and children and armed conflict,

重申尊重索馬里的主權、領土完整、政治獨立和統一，重申對全面持久解決索馬里局勢的承諾，

重申全力支持吉布提和平進程和《過渡聯邦憲章》，因為它們是索馬里實現永久和平的框架，**再次表示**支持《坎帕拉協議》和《結束過渡路線圖》（“路線圖”），**強調**需要和解、對話和具有包容性和代表性的基礎廣泛的索馬里機構，

強調過渡聯邦機構負有執行路線圖的主要責任，**歡迎**迄今取得的進展，包括《加羅韋原則》表明的承諾，但對路線圖中的許多工作未能按期完成而可能推遲路線圖的全面執行**感到關注**，

敦促過渡聯邦機構和路線圖所有簽署方加倍努力，在聯合國索馬里政治事務處（聯索政治處）和國際社會的支持下，全面執行路線圖，**指出**今後在過渡期剩餘時間內對過渡聯邦機構的支持將取決於完成路線圖規定的工作，

強調過渡聯邦政府需要在非洲聯盟駐索馬里特派團（非索特派團）的支持下，迅速在非索特派團和索馬里安全部隊掌控的地區加強安全，並在這些地區建立可以維持的行政機構，

指出索馬里過渡期將於2012年8月20日結束，**強調**過渡期的任何延長都是站不住腳的，**籲請**索馬里各方根據《吉布提協議》，商定過渡期後具有包容性和代表性的安排，

強調需要進一步做出努力，在索馬里打擊腐敗，提高透明度，加強相互問責，為此**歡迎**旨在以更加透明和負責的方式管理索馬里資產和內外財政資源以便盡可能多地把公共收入用於索馬里人民的舉措，

強調索馬里需要有一個全面戰略，以便通過所有利益攸關方的合作努力，處理索馬里的政治、經濟、人道主義和安全問題和海盜問題，包括索馬里沿海劫持人質問題，**重申**在這方面全力支持秘書長及其特別代表奧古斯丁·馬希加，支持他們同非洲聯盟和國際和區域夥伴開展的工作，

確認索馬里的和平與穩定取決於在索馬里全境實現和解和有效治理，**敦促**索馬里各方擯棄暴力，共同努力建設和平與穩定，

歡迎2012年2月23日舉行索馬里問題倫敦會議，進一步協調國際社會為處理索馬里的政治、安全、司法、穩定和海盜問題以及人道主義問題採取的行動，**歡迎**即將舉行的索馬里問題伊斯坦布爾會議，

Reaffirming its respect for the sovereignty, territorial integrity, political independence and unity of Somalia, and *reiterating* its commitment to a comprehensive and lasting settlement of the situation in Somalia,

Reiterating its full support for the Djibouti Peace Process and the Transitional Federal Charter which provide the framework for reaching a lasting political solution in Somalia, *reiterating* its support for the Kampala Accord and the Roadmap to End the Transition (the “Roadmap”), and *stressing* the need for reconciliation, dialogue and broad-based, inclusive and representative Somali institutions,

Stressing the primary responsibility of the Transitional Federal Institutions to implement the Roadmap, *welcoming* the progress to date, including the commitment shown by the Garowe Principles, but *expressing concern* that many of the deadlines for the completion of the tasks in the Roadmap have been missed which may delay the full implementation of the Roadmap,

Urging the Transitional Federal Institutions and all Roadmap signatories to redouble their efforts to fully implement the Roadmap with the support of United Nations Political Office for Somalia (UNPOS) and the international community, and *noting* that future support to the Transitional Federal Institutions for the remainder of the transitional period, would be contingent upon progress in completing the tasks in the Roadmap,

Stressing the need for the Transitional Federal Government, with the support of the African Union Mission to Somalia (AMISOM), and as a matter of urgency, to build an enhanced level of security in areas secured by AMISOM and the Somali security forces, and to build sustainable administrative structures in these areas,

Noting that the transitional period in Somalia will end on 20 August 2012, *emphasising* that any further extension of the transitional period would be untenable and *calling upon* Somali parties to agree inclusive and representative post-transitional arrangements, in line with the Djibouti Agreement,

Stressing the need for further efforts to fight corruption, promote transparency and increase mutual accountability in Somalia, and in this regard *welcoming* initiatives aimed at the more transparent and accountable management of Somali assets and internal and external financial resources to maximise public revenues for the benefit of the Somali people,

Stressing the need for a comprehensive strategy in Somalia to address the political, economic, humanitarian and security problems in Somalia and the problem of piracy, including hostage taking, off the coast of Somalia through the collaborative efforts of all stakeholders, *reiterating* their full support to the Secretary-General and his Special Representative, Augustine P. Mahiga in this regard, and for their work with the African Union and international and regional partners,

Recognising that peace and stability in Somalia depend on reconciliation and effective governance across the whole of Somalia and *urging* all Somali parties to renounce violence and to work together to build peace and stability,

Welcoming the London Conference on Somalia, to be held on 23 February 2012, where coordinated international action to address the political, security, justice, stability, and piracy problems in Somalia, as well as humanitarian issues, will be further enhanced, and *welcoming* the upcoming Istanbul Conference on Somalia,

嚴重關切索馬里嚴峻的人道主義局勢及其對索馬里人民、尤其是婦女和兒童的影響，**籲請**所有各方依照人道主義法、人權法和難民法，確保全面和不受阻礙的通行，以便及時把人道主義援助送到索馬里各地需要援助的人的手中，

再次譴責武裝反對派團體和外國作戰人員、特別是青年黨對非洲聯盟駐索馬里特派團（非索特派團）、聯合國人員和設施發動的所有襲擊，**強調**索馬里武裝反對派團體和外國作戰人員，特別是青年黨，對索馬里和國際社會構成恐怖主義威脅，

注意到有關青年黨加入基地組織的宣稱，**強調**索馬里不應允許有恐怖主義或暴力極端主義，**再次呼籲**所有反對派團體放下武器，

讚揚非索特派團對實現索馬里持久和平與穩定的貢獻，讚揚為摩加迪沙實現穩定和安全做出的努力，**感謝**布隆迪和烏干達兩國政府繼續承諾向非索特派團提供部隊和裝備，感謝吉布提政府提供新近部署的部隊，**認識到**非索特派團做出了很大犧牲，

歡迎肯尼亞政府表示願意讓肯尼亞部隊加入非索特派團，以便協助執行第1772（2007）號決議第9段和本決議為非索特派團規定的任務，**強調**必須迅速部署非索特派團的新部隊以便達到規定的兵力，**呼籲**非洲聯盟其他成員國考慮為非索特派團提供部隊和支援，

歡迎非洲聯盟和聯合國非索特派團聯合評估團開展工作，**注意到**非洲聯盟和平與安全理事會2012年1月5日商定了非索特派團戰略構想，歡迎秘書長關於索馬里的特別報告（S/2012/74），

回顧，第2010（2011）號決議第1段授權非洲聯盟成員國繼續部署非索特派團，直至2012年10月31日，並授權非索特派團採取一切必要措施來完成第1772（2007）號決議第9段為其規定的現有任務，

回顧第2010（2011）號決議第5段，**指出**安理會打算在非索特派團達到12000人的規定兵力時，審查它的兵力，

感到關注的是，從索馬里出口木炭是青年黨的一個重要收入來源，且出口木炭加劇了人道主義危機，

回顧其第1950（2010）號、第1976（2011）號和第2020（2011）號決議，**表示嚴重關注**索馬里沿海海盜和武裝搶劫行為構成的威脅，**確認**索馬里境內持續存在的不穩定助長了索馬里沿海海盜和海上武裝搶劫行為，**強調**國際社會和過渡聯邦機構需要採取綜合對策來解決海盜和劫持人質問題，消除其基本根源，**歡迎**索馬里沿海海盜問題聯絡小組、各國及各國際和區域組織的努力，

Expressing grave concern at the dire humanitarian situation in Somalia, and its impact on the people of Somalia, in particular on women and children, and *calling* on all parties to ensure full and unhindered access for the timely delivery of humanitarian aid to persons in need of assistance across Somalia, consistent with humanitarian, human rights and refugee law,

Reiterating its condemnation of all attacks on the Transitional Federal Government, the African Union Mission in Somalia (AMISOM), United Nations personnel and facilities, and the civilian population by armed opposition groups, and foreign fighters, particularly Al Shabaab, and *stressing* that Somali armed opposition groups and foreign fighters, particularly Al Shabaab, constitute a terrorist threat to Somalia, and the international community,

Noting the announcement that Al Shabaab has joined Al Qaeda, *stressing* that there should be no place for terrorism or violent extremism in Somalia and *reiterating* its call upon all opposition groups to lay down their arms,

Commending the contribution of AMISOM to lasting peace and stability in Somalia and efforts to bring stability and security to Mogadishu, *expressing* its appreciation for the continued commitment of troops and equipment to AMISOM by the Governments of Burundi and Uganda, and for the newly deployed troops from the Government of Djibouti and *recognising* the significant sacrifices made by AMISOM forces,

Welcoming the willingness of the Government of Kenya for Kenyan forces to be incorporated into AMISOM and so to contribute to the implementation of AMISOM's mandate as set out in paragraph 9 of resolution 1772 (2007) and this resolution, *stressing* the importance of the prompt deployment of new AMISOM forces to reach its mandated level, and *calling* on other African Union Member States to consider contributing troops and provide support to AMISOM,

Welcoming the work of the joint African Union and United Nations Technical Assessment Mission on AMISOM, *noting* the agreement by the African Union Peace and Security Council on a AMISOM Strategic Concept of 5 January 2012, and *welcoming* the Secretary-General's Special Report on Somalia (S/2012/74),

Recalling its authorisation in paragraph 1 of resolution 2010 (2011) that the Member States of the African Union maintain the deployment of AMISOM until 31 October 2012, and that AMISOM is authorised to take all necessary measures to carry out its existing mandate as set out in paragraph 9 of resolution 1772 (2007),

Recalling paragraph 5 of resolution 2010 (2011) and noting its intention to review the force level of AMISOM when the mission reaches its mandated level of 12,000,

Expressing concern that charcoal exports from Somalia are a significant revenue source for Al Shabaab and also exacerbate the humanitarian crisis,

Recalling its resolutions 1950 (2010), 1976 (2011), and 2020 (2011) *expressing* its grave concern at the threat posed by piracy and armed robbery off the coast of Somalia, *recognising* that the ongoing instability in Somalia contributes to the problem of piracy and armed robbery at sea off the coast of Somalia, *stressing* the need for a comprehensive response to tackle piracy, and hostage taking, and its underlying causes by the international community and the Transitional Federal Institutions and *welcoming* the efforts of the Contact Group for Piracy off the Coast of Somalia, States and international and regional organisations,

強調需要調查、起訴和監禁被合法定罪的海盜和那些非法資助、策劃和組織海盜襲擊或從中非法獲利的人，

歡迎秘書長特別代表搬到索馬里和聯索政治處的一個辦公室搬到摩加迪沙，**鼓勵**聯合國進一步採取措施，以便按秘書長報告（S/2010/447）和（S/2009/210）所述，視安全情況，更加長期地全面搬到索馬里，特別是摩加迪沙，

認定索馬里局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章**採取行動**，

1. **決定**，除第1772（2007）號決議第9段規定的任務以外，非索特派團的任務還應包括在非索特派團1月5日戰略構想規定的四個區中派駐人員，應授權非索特派團與索馬里安全部隊協調，在這些區採取一切必要措施減少青年黨和其他反對派武裝團體的威脅，為在索馬里全國進行有效和合法的治理創造條件，**還決定**，非索特派團在執行這項任務過程中應遵守適用的國際人道主義和人權法，充分尊重索馬里的主權、領土完整、政治獨立和統一；

2. **請**非洲聯盟將非索特派團的兵力從12000人增至最多17731名軍警人員，包括部隊和建制警察部隊人員；

3. **重申**各區域組織有責任獲取各自組織開展工作所需要的人力、財政、後勤和其他資源，包括由其成員捐款和合作夥伴提供支持，**歡迎**非洲聯盟合作夥伴向非索特派團提供的寶貴的資金支援，包括通過雙邊支助方案和歐洲聯盟非洲和平基金提供的資金支持，呼籲所有合作夥伴，特別是新的捐助者，支持非索特派團，向其提供裝備、技術援助和部隊津貼，並向聯合國非索特派團信託基金提供不帶條件的供非索特派團使用的資金；

4. **決定**擴大第2010（2011）號決議第10和11段以及秘書長給安全理事會主席的信（S/2009/60和S/2011/591）中所述對非索特派團的一攬子後勤支助，涵蓋範圍從最多12000名軍警人員增至最多17731名軍警人員，直至2012年10月31日，同時確保按第1910（2010）號決議第4段的規定，以負責和透明的方式支用聯合國的資金；

5. **回顧**安理會在第1863（2009）號決議第10和12段中對秘書長提出的向非索特派團提供的資源應該透明並有適當問責的要求，**要求**同樣注意本決議及其附件授權提供給非索特派團及其部隊派遣國的新增聯合國支助措施應有資源透明度、問責和內部控制；

Stressing the need to investigate, prosecute, and to imprison when duly convicted pirates and those who illicitly finance, plan, organise, or unlawfully profit from pirate attacks,

Welcoming the relocation of the Secretary-General's Special Representative to Somalia and an UNPOS office to Mogadishu and *encouraging* the United Nations to take further steps to achieve a more permanent and full relocation to Somalia, in particular Mogadishu, consistent with the security conditions, as outlined in the Secretary-General's reports (S/2010/447) and (S/2009/210),

Determining that the situation in Somalia continues to constitute a threat to international peace and security in the region,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Decides* that in addition to the tasks set out in paragraph 9 of resolution 1772 (2007) AMISOM shall include establishing a presence in the four sectors set out in the AMISOM strategic Concept of 5 January, and AMISOM shall be authorised to take all necessary measures as appropriate in those sectors in coordination with the Somali security forces to reduce the threat posed by Al Shabaab and other armed opposition groups in order to establish conditions for effective and legitimate governance across Somalia, *further decides* that AMISOM shall act in compliance with applicable international humanitarian and human rights law, in performance of this mandate and in full respect of the sovereignty, territorial integrity, political independence and unity of Somalia;

2. *Requests* the African Union to increase AMISOM's force strength from 12,000 to a maximum of 17,731 uniformed personnel, comprised of troops and personnel of formed police units;

3. *Reiterates* that regional organisations have the responsibility to secure human, financial, logistical and other resources for the work of their organisations, including through contributions by their members and support from partners, *welcomes* the valuable financial support provided by the African Union's partners to AMISOM, including through bilateral support programmes and the African Peace Facility of the European Union, and calls upon all partners, in particular new donors, to support AMISOM through the provision of equipment, technical assistance, funding for troop stipends, and uncaveated funding to AMISOM to the United Nations Trust Fund for AMISOM;

4. *Decides* to expand the logistical support package for AMISOM, referred to in paragraphs 10 and 11 of resolution 2010 (2011), and as described in the Secretary-General's letters (S/2009/60 and S/2011/591) to the President of the Security Council, from a maximum of 12,000 uniformed personnel to a maximum of 17,731 uniformed personnel, until 31 October 2012, ensuring the accountability and transparency of expenditure of United Nations funds as set out in paragraph 4 of resolution 1910 (2010);

5. *Recalls* its request to the Secretary-General in paragraphs 10 and 12 of resolution 1863 (2009) related to transparency and proper accountability for resources provided to AMISOM, and *requests* that equal attention to resource transparency, accountability, and internal controls be applied to the additional UN support measures authorised to be provided to AMISOM and its troop contributing countries in this resolution and the annex of this resolution;

6. **決定**，由於該特派團性質特殊，作為例外情形，按照秘書長關於索馬里的特別報告（S/2012/74）第28至36段和第43段以及本決議附件所述，將對非索特派團的一攬子後勤支助擴大到包括償還特遣隊所屬裝備費用，包括增強能力和戰鬥力的裝備的費用；

7. **強調**必須穩定非索特派團和索馬里安全部隊建立的安全區，**籲請**索馬里所有利益攸關方在聯合國、非洲聯盟和國際社會的支持下，促進和解、法律和秩序以及基本服務的提供，加強地區、區域、州和聯邦一級的治理，包括支持執行政府間發展管理局（伊加特）和過渡聯邦政府制定的穩定計劃；

8. **請**秘書長繼續通過聯合國駐非洲聯盟辦事處，就非索特派團的規劃、部署和管理、包括就其戰略構想和行動構想的實施，向非洲聯盟提供技術和專家諮詢；

9. **再次要求**聯合國與非洲聯盟合作，酌情立即在非索特派團的規定兵力以內建立一支規模適當的警衛部隊，為國際社會人員，包括聯合國人員提供警衛、護送和保護服務；

10. **歡迎**新的部隊派遣國打算向非索特派團派出部隊，**強調**所有新部隊均應完全納入非索特派團的指揮和控制結構，並按照第1772（2007）號決議第9段和本決議規定的非索特派團的任務開展行動；

11. **強調**，所有部隊派遣國協調行動對於索馬里和該地區的和平、安全與穩定至關重要，呼籲其他非洲聯盟成員國考慮向非索特派團派遣部隊，以幫助創造條件，讓索馬里負責自己的安全；

12. **認識到**必須加強區域和次區域組織在衝突預防、危機管理和衝突後穩定方面的能力，**呼籲**非洲聯盟和捐助方繼續共同努力，進一步提高非洲維持和平的效力；

13. **回顧**第2010（2011）號決議第13段；

14. **強調**，索馬里安全部隊的發展對於確保索馬里的長期安全和穩定至關重要，**要求**非索特派團繼續加大努力，幫助提高索馬里安全部隊的能力和效力，**促請**各會員國、區域和國際組織與非索特派團進行協調，協調一致提供援助、培訓和支助，為此**歡迎**通過會員國和歐洲聯盟索馬里培訓團（歐洲聯盟培訓團）的雙邊支助方案為索馬里安全部隊提供訓練；

6. *Decides* on an exceptional basis and owing to the unique character of the mission, to expand the logistical support package for AMISOM to include the reimbursement of contingent owned equipment including force enablers and multipliers as described in paragraphs 28 through 36 and 43 of the Secretary-General's Special Report on Somalia (S/2012/74) and as set out in the annex to this resolution;

7. *Stresses* the importance of stabilising areas secured by AMISOM and the Somali security forces, *calls upon* all Somali stakeholders, with the support of the UN, the African Union and the international community, to promote reconciliation, law and order, the delivery of basic services and strengthen governance at district, regional, state and federal levels, including by supporting the delivery of Stabilisation Plans developed by Intergovernmental Authority on Development (IGAD) and the Transitional Federal Government;

8. *Requests* the Secretary-General to continue to provide technical and expert advice to the African Union in the planning, deployment and management of AMISOM, through the United Nations Office to the African Union, including on the implementation of the AMISOM Strategic Concept and the AMISOM Concept of Operations;

9. *Reiterates* its request to the United Nations to work with the African Union to develop a guard force of an appropriate size, within AMISOM's mandated troop levels, to provide security, escort and protection services to personnel from the international community, including the United Nations, as appropriate and without further delay;

10. *Welcomes* the intention of new troop contributing countries to contribute to AMISOM and *stresses* that all new troops shall be integrated fully into the AMISOM command and control structures, and shall operate in accordance with AMISOM's mandate as set out in paragraph 9 of resolution 1772 (2007) and this resolution;

11. *Stresses* that coordinated action by all contributors is critical for the peace, security and stability of Somalia and the region, and *calls on* other African Union Member States to consider contributing troops to AMISOM in order to help create the conditions when Somalia can be responsible for its own security;

12. *Recognizes* the importance of strengthening the capacity of regional and sub-regional organizations in conflict prevention, crisis management and post-conflict stabilization, and *calls upon* the African Union and donors to continue to work together to further enhance the effectiveness of African peacekeeping;

13. *Recalls* paragraph 13 of resolution 2010 (2011);

14. *Emphasises* that the development of the Somali security forces is vital to ensure Somalia's long term security and stability, *requests* AMISOM to continue to expand its efforts to help develop the capacity and effectiveness of the Somali security forces, *urges* Member States, regional, and international organisations to work with in coordination with AMISOM to provide coordinated assistance, training and support and *welcomes* in this regard the training of Somalia security forces through the bilateral support programmes of Member States and the European Union Training Mission for Somalia (EUTM);

15. **注意到**切實派駐警察可在維持摩加迪沙的穩定方面發揮重要作用，**強調**必須繼續組建有效的索馬里警察部隊，**歡迎**非洲聯盟有意在非索特派團內組建一個可正常運作的警察部門；

16. **要求**所有各方和武裝團體採取適當步驟，確保人道主義人員和物資的安全和保障，還**要求**所有各方依照人道主義法、人權法和難民法，確保全面和不受阻礙的通行，以便及時把人道主義援助送到索馬里各地需要援助的人的手中；

17. **回顧**其關於武裝衝突中保護平民的第1674（2006）號、第1738（2006）號和第1894（2009）號決議，**欣見**非索特派團在行動過程中在減少平民傷亡方面取得進展，**敦促**非索特派團在這方面繼續加強努力，**讚揚**非索特派團承諾設立在秘書長2011年12月9日關於索馬里問題的報告（S/2011/759）中提及的平民傷亡事件跟蹤、分析、調查和處理小組，**並呼籲**國際捐助者和夥伴進一步支持設立該小組；

18. **歡迎**非索特派團認可2011年的間接交火政策，**鼓勵**非索特派團對所有新的部隊和資產採用和落實這一政策；

19. **回顧**安理會第1844（2008）號決議的決定，**歡迎**國際社會，包括非洲聯盟，決心採取措施打擊國內外從事破壞包括“路線圖”在內的索馬里和平與和解進程的行為者，並**歡迎**非索特派團和索馬里安全部隊做出的努力；

20. **強調**，安理會打算不斷審查實地局勢，並在今後的決定中考慮到非索特派團在實現下列目標方面的進展：

(a) 索馬里安全部隊和非索特派團根據列入政治戰略的明確的軍事目標，鞏固整個索馬里中南部、包括重點城鎮的安全與穩定；

(b) 非索特派團在安全問題上進行有效的區域協調與合作；

(c) 幫助組建有效的索馬里安全部隊，使整合部隊有一個明確的指揮和控制構架，並與國際社會協調；

21. **請**非洲聯盟通過秘書長定期向安理會通報非索特派團的任務執行情況，包括本決議第1和第2段的執行情況及新的指揮和控制構架和部隊在這一構架下進行整合的情況，並最遲在本決議通過後30天內並在此後每隔60天向安理會提交書面報告；

22. **決定**，索馬里當局須採取必要措施，防止從索馬里出口木炭，所有會員國應採取必要措施，防止直接或間接地從索馬里進口木炭，不論木炭是否原產於索馬里，還**決定**，所有會員國應在本決議通過後120天內，向安全理事會關於索馬里和厄

15. *Notes* the important role an effective police presence can play in the stabilisation of Mogadishu, *stresses* the need to continue to develop an effective Somali police force and *welcomes* the desire of the African Union to develop an operational police component within AMISOM;

16. *Demands* that all parties and armed groups take appropriate steps to ensure the safety and security of humanitarian personnel and supplies, and further *demands* that all parties ensure full and unhindered access for the timely delivery of humanitarian aid to persons in need of assistance across Somalia, consistent with humanitarian, human rights and refugee law;

17. *Recalling* its resolutions 1674 (2006), 1738 (2006) and 1894 (2009) on the protection of civilians in armed conflict, *welcomes* the progress made by AMISOM in reducing civilian casualties during its operations, *urges* AMISOM to continue to undertake enhanced efforts in this regard, *commends* AMISOM's commitment to establish a Civilian Casualty Tracking, Analysis and Response Cell (CCTARC), as referenced in the Secretary-General's Report on Somalia (S/2011/759) of 9 December 2011, and *calls on* international donors and partners to further support the establishment of a CCTARC;

18. *Welcomes* the endorsement by AMISOM of the 2011 indirect fire policy and *encourages* AMISOM to adapt and implement this policy for all new troops and assets;

19. *Recalls* the Council's decision in resolution 1844 (2008) and *welcomes* the determination by the international community, including the African Union, to take measures against both internal and external actors engaged in actions aimed at undermining the peace and reconciliation process in Somalia, including the Roadmap, as well as the efforts of AMISOM and the Somali security forces;

20. *Underlines* its intention to keep the situation on the ground under review and to take into account in its future decisions progress by AMISOM in meeting the following objectives:

(a) Consolidation of security and stability throughout south central Somalia, including key towns, by the Somali security forces and AMISOM, on the basis of clear military objectives integrated into a political strategy;

(b) Effective regional coordination and cooperation on security issues by AMISOM;

(c) Assistance in the development of effective Somali security forces, with integrated units under a clear command and control structure and in coordination with the international community;

21. *Requests* the African Union to keep the Security Council regularly informed, through the Secretary-General, on the implementation of AMISOM's mandate, including on the implementation of paragraphs 1 and 2 in this resolution and on the new command and control structure and integration of forces under this structure and report to the Council, through the provision of written reports, no later than 30 days after the adoption of this resolution and every 60 days thereafter;

22. *Decides* that Somali authorities shall take the necessary measures to prevent the export of charcoal from Somalia and that all Member States shall take the necessary measures to prevent the direct or indirect import of charcoal from Somalia, whether or not such charcoal originated in Somalia; further

立特里亞的第751（1992）號和第1907（2009）號決議所設委員會（“委員會”）提交報告，說明他們為有效執行本段採取的步驟；**要求**第2002（2011）號決議重設的監察組在其最後報告中評估木炭進出口禁令產生的影響；

23. **決定**，委員會的任務應適用於上文第22段所列措施；**決定**，應同樣擴大監察組的任務；**認為**，此類商業行為可能威脅索馬里的和平、安全與穩定，因此，委員會可指認從事此類商業行為的個人和實體，使其接受第1844（2008）號決議規定的定向措施的制約；

24. **決定**繼續積極處理此案。

附件

根據本決議第6段，按秘書長關於索馬里的特別報告（S/2012/74）第29和43段中的建議，由於特派團性質特殊，作為例外情形，將擴大為非索特派團提供的一攬子後勤支助，最多可涵蓋17731名軍警人員和非索特派團總部的非索特派團20名文職人員，直至2012年10月31日，這包括提供管理爆炸威脅能力、二級醫療設施和償還特遣隊所屬裝備費用。

符合條件的特遣隊所屬裝備包括陸地部隊中的增強能力和戰鬥力的標準裝備以及一個最多可有9架通用直升飛機和3架攻擊直升飛機的航空單位。

特遣隊所屬裝備費用的償還應符合聯合國的費率和慣例，包括視情況將資金直接轉給部隊派遣國和定期進行審查以確保能完全使用。不在聯合國特遣隊所屬裝備框架涵蓋範圍內的裝備，包括上述航空資產，應同部隊派遣國談判商定有關協助通知書。

如秘書長關於索馬里的報告（S/2012/74）第29段所述，只應償還部隊派遣國部署的被認為屬於特遣隊的裝備的費用。贈送或捐給部隊派遣國、非索特派團、非洲聯盟或產權仍然屬於捐助者的裝備沒有資格進行費用償還。

第 35/2012 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經一八八六年十二月一日《聲明》修訂的一八八四年三月十四日在巴黎簽訂的《保護海底電纜國際公

decides that all Member States shall report to the Security Council Committee established pursuant to resolutions 751 (1992) and 1907 (2009) concerning Somalia and Eritrea (“the Committee”) within 120 days of the adoption of this resolution on the steps they have taken towards effective implementation of this paragraph; and *requests* the Monitoring Group re-established pursuant to resolution 2002 (2011) to assess the impact of the charcoal ban in its Final Report;

23. *Decides* that the mandate of the Committee shall apply to the measures in paragraph 22 above; *decides* that the Monitoring Group’s mandate shall likewise be expanded; and *considers* that such commerce may pose a threat to the peace, security, or stability of Somalia, and therefore that the Committee may designate individuals and entities engaged in such commerce as subject to the targeted measures established by resolution 1844 (2008);

24. *Decides* to remain actively seized of the matter.

Annex

In accordance with paragraph 6 of this resolution, on an exceptional basis and due to the unique character of AMISOM, the UN logistical support package for AMISOM shall be extended for a maximum of 17,731 uniformed personnel and 20 AMISOM civilian personnel based in AMISOM headquarters until 31 October 2012, in line with the recommendation in paragraphs 29 and 43 of the Secretary-General’s Special Report on Somalia (S/2012/74), which includes the provision of explosive threat management capacity, level II medical facilities and the reimbursement of contingent owned equipment (COE).

Eligible COE will include standard enablers and multipliers within the land component, and an aviation component of up to a maximum of 9 utility helicopters and 3 attack helicopters.

COE reimbursement should conform to UN rates and practices, including the direct transfer of funds to troop contributing countries (TCCs) as appropriate, and periodic reviews to ensure full operational capability. Letters of Assist (LOAs) should be negotiated with TCCs for equipment not covered under the UN COE framework including the aviation specified above.

As noted in paragraph 29 of the Secretary-General’s Special Report on Somalia (S/2012/74), only equipment deployed by the TCCs and considered owned by TCCs should be reimbursed. Equipment gifted or donated to TCCs, AMISOM, the African Union or where the ownership still remains with the donor are not eligible for reimbursement.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 35/2012

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas, sobre a continuação da aplicação na Região Administrativa Especial de Macau, com efeitos a partir de 20 de Dezembro de 1999, da Convenção Internacional para a Protec-

約》及一八八七年七月七日《最後議定書》，自一九九九年十二月二十日起繼續適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈上指公約、聲明及最後議定書的法文正式文本及相應的葡文譯本。

二零一二年六月四日發佈。

行政長官 崔世安

Convention Internationale relative à la Protection des Câbles Sous-marins

S. Exc. le Président de la République Française, S. M. l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse, S. Exc. le Président de la Confédération Argentine, S. M. l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême, etc., et Roi Apostolique de Hongrie, S. M. le Roi des Belges, S. M. l'Empereur du Brésil, S. Exc. le Président de la République de Costa-Rica, S. M. le Roi de Danemark, S. Exc. le Président de la République Dominicaine, S. M. le Roi d'Espagne, S. Exc. le Président des États-Unis d'Amérique, S. Exc. le Président des États-Unis de Colombie, S. M. la Reine du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Impératrice des Indes, S. Exc. le Président de la République de Guatemala, S. M. le Roi des Hellènes, S. M. le Roi d'Italie, S. M. l'Empereur des Ottomans, S. M. le Roi des Pays-Bas, Grand-Duc de Luxembourg, S. M. le Schah de Perse, S. M. le Roi de Portugal et des Algarves, S. M. le Roi de Roumanie, S. M. l'Empereur de toutes les Russies, S. Exc. le Président de la République de Salvador, S. M. le Roi de Serbie, S. M. le Roi de Suède et de Norvège, S. Exc. le Président de la République Orientale de l'Uruguay, désirant assurer le maintien des communications télégraphiques, qui ont lieu, au moyen des câbles sous-marins, ont résolu de conclure une convention à cet effet et ont nommé pour leurs plénipotentiaires savoir:

S. Exc. le Président de la République Française: M. *Jules Ferry*, Député, Président du Conseil, Ministre des Affaires Étrangères, etc., — et M. *Adolphe Cochery*, Député, Ministre des Postes et des Télégraphes, etc.,

S. M. l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse: S. A. le prince *Chlodwig Charles Victor de Hohenlohe-Schillingfürst*, Prince de *Ratibor et Corvey*, son ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire près le Gouvernement de la République Française, etc.,

S. Exc. le Président de la Confédération Argentine: M. *Balcarce*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la Confédération à Paris, etc.,

S. M. l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême, etc., Roi Apostolique de Hongrie: S. Exc. M. le comte *Ladislav Hoyos*, son ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire près le Gouvernement de la République Française, etc.,

ção dos Cabos Submarinos (Convenção), feita em Paris, em 14 de Março de 1884, tal como emendada pela Declaração datada de 1 de Dezembro de 1886, e do Protocolo de Encerramento datado de 7 de Julho de 1887;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a Convenção, a Declaração e o Protocolo de Encerramento *supra* referidos, nos seus textos autênticos em língua francesa, acompanhados da respectiva tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 4 de Junho de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Convenção Internacional para a Protecção dos Cabos Submarinos

S. Ex.ª o Presidente da República Francesa, Sua Majestade o Imperador da Alemanha, Rei da Prússia, S. Ex.ª o Presidente da Confederação Argentina, Sua Majestade o Imperador da Áustria, Rei da Boémia, etc., e Rei Apostólico da Hungria, Sua Majestade o Rei dos Belgas, Sua Majestade o Imperador do Brasil, S. Ex.ª o Presidente da República da Costa Rica, Sua Majestade o Rei da Dinamarca, S. Ex.ª o Presidente da República Dominicana, Sua Majestade o Rei de Espanha, S. Ex.ª o Presidente dos Estados Unidos da América, S. Ex.ª o Presidente dos Estados Unidos da Colômbia, Sua Majestade a Rainha do Reino Unido da Grã-Bretanha e da Irlanda, Imperatriz das Índias, S. Ex.ª o Presidente da República de Guatemala, Sua Majestade o Rei dos Helenos, Sua Majestade o Rei de Itália, Sua Majestade o Imperador dos Otomanos, Sua Majestade o Rei dos Países Baixos, Grão-Duque do Luxemburgo, Sua Majestade o Xá da Pérsia, Sua Majestade o Rei de Portugal e dos Algarves, Sua Majestade o Rei da Roménia, Sua Majestade o Imperador de todas as Rússias, S. Ex.ª o Presidente da República de Salvador, Sua Majestade o Rei da Sérvia, Sua Majestade o Rei da Suécia e da Noruega, S. Ex.ª o Presidente da República Oriental do Uruguai, desejando assegurar a conservação das comunicações telegráficas que se fazem por meio de cabos submarinos, resolveram concluir uma convenção para este fim e nomearam para este efeito como seus plenipotenciários os seguintes:

S. Ex.ª o Presidente da República Francesa: Sr. *Jules Ferry*, Deputado, Presidente do Conselho, Ministro dos Negócios Estrangeiros, etc., — e Sr. *Adolphe Cochery*, Deputado, Ministro dos Correios e Telégrafos, etc.,

Sua Majestade o Imperador da Alemanha, Rei da Prússia: S. A. o Príncipe *Chlodwig Charles Victor de Hohenlohe-Schillingfürst*, Príncipe de *Ratibor e Corvey*, seu embaixador extraordinário e plenipotenciário junto do Governo da República Francesa, etc.,

S. Ex.ª o Presidente da Confederação Argentina: Sr. *Balcarce*, enviado extraordinário e ministro plenipotenciário da Confederação em Paris, etc.,

Sua Majestade o Imperador da Áustria, Rei da Boémia, etc., Rei Apostólico da Hungria: S. Ex.ª o conde *Ladislav Hoyos*, seu embaixador extraordinário e plenipotenciário junto do Governo da República Francesa, etc.,

S. M. le Roi des Belges: M. le Baron *Beyens*, son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Paris, etc., — M. *Léopold Orban*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire, Directeur général de la politique au Département des Affaires Etrangères, etc.,

S. M. l'Empereur du Brésil: M. *d'Araujo*, Baron *d'Itajuba*, chargé d'affaires du Brésil à Paris, etc.,

S. Exc. le Président de la République de Costa-Rica: M. *Léon Somzée*, secrétaire de la Légation de Costa-Rica à Paris, etc.,

S. M. le Roi de Danemark: M. le Comte de *Moltke-Hvitfeldt*, son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Paris, etc.,

S. Exc. le Président de la République Dominicaine: M. le baron *de Almeda*, Ministre Plénipotentiaire de la République Dominicaine à Paris, etc.,

S. M. le Roi d'Espagne: Son Exc. M. *Manuel Silvela de le Vielleuse*, son ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire près le Gouvernement de la République Française, etc.,

S. Exc. le Président des États-Unis d'Amérique: M. *L.-P. Morton*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire des États-Unis d'Amérique à Paris, etc., — et M. *Vignaud*, secrétaire de la Légation des États-Unis d'Amérique à Paris, etc.,

S. Exc. le Président des États-Unis de Colombie: M. le Docteur *Jose G. Triana*, consul général des États-Unis de Colombie à Paris, etc.,

S. M. la Reine du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Impératrice des Indes: — S. Exc. le très honorable *Richard Bickerton Pemell*, Vicomte *Lyons*, son ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire près le Gouvernement de la République Française, etc.,

S. Exc. le Président de la République de Guatemala: M. *Crisanto Medina*, envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de la République de Guatemala à Paris, etc.,

S. M. le Roi des Hellènes: M. le Prince *Maurocordato*, son envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Paris, etc.,

S. M. le Roi d'Italie: S. Exc. M. le Général Comte *Menabrea*, Marquis *de Valdora*, son ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire près le Gouvernement de la République Française, etc.,

S. M. l'Empereur des Ottomans: S. Exc. *Essad-Pacha*, son ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire près le Gouvernement de la République Française, etc.,

S. M. le Roi des Pays-Bas, Grand-Duc de Luxembourg: M. le Baron *de Zuylen de Nyevelt*, son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire Paris, etc.,

S. M. le Schah de Perse: M. le Général *Nazare Aga*, son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Paris, etc.,

S. M. le Roi de Portugal et des Algarves: M. *d'Azevedo*, chargé d'affaires de Portugal à Paris, etc.,

Sua Majestade o Rei dos Belgas: o Barão *Beyens*, seu enviado extraordinário e ministro plenipotenciário em Paris, etc., — Sr. *Léopold Orban*, enviado extraordinário e ministro plenipotenciário, Director-geral da política no Departamento dos Negócios Estrangeiros, etc.,

Sua Majestade o Imperador do Brasil: Sr. *d'Araujo*, Barão *d'Itajuba*, encarregado dos assuntos do Brasil em Paris, etc.,

S. Ex.^a o Presidente da República da Costa Rica: Sr. *Léon Somzée*, secretário da Legação da Costa Rica em Paris, etc.,

Sua Majestade o Rei da Dinamarca: o Conde *de Moltke-Hvitfeldt*, seu enviado extraordinário e ministro plenipotenciário em Paris, etc.,

S. Ex.^a o Presidente da República Dominicana: o Barão *de Almeda*, ministro plenipotenciário da República Dominicana em Paris, etc.,

Sua Majestade o Rei de Espanha: S. Ex.^a o Sr. *Manuel Silvela de le Vielleuse*, seu embaixador extraordinário e plenipotenciário junto do Governo da República Francesa, etc.,

S. Ex.^a o Presidente dos Estados Unidos da América: Sr. *L.-P. Morton*, enviado extraordinário e ministro plenipotenciário dos Estados Unidos da América em Paris, etc., — e Sr. *Vignaud*, secretário da Legação dos Estados Unidos da América em Paris, etc.,

S. Ex.^a o Presidente dos Estados Unidos da Colômbia: Sr. Dr. *José G. Triana*, cônsul geral dos Estados Unidos da Colômbia em Paris, etc.,

Sua Majestade a Rainha do Reino Unido da Grã-Bretanha e da Irlanda, Imperatriz das Índias: — S. Ex.^a o Mui Ilustre *Richard Bickerton Pemell*, Visconde *Lyons*, seu embaixador extraordinário e plenipotenciário junto do Governo da República Francesa, etc.,

S. Ex.^a o Presidente da República de Guatemala: Sr. *Crisanto Medina*, enviado extraordinário e ministro plenipotenciário da República de Guatemala em Paris, etc.,

Sua Majestade o Rei dos Helenos: o Príncipe *Maurocordato*, seu enviado extraordinário e ministro plenipotenciário em Paris, etc.,

Sua Majestade o Rei de Itália: S. Ex.^a o Sr. General Conde *Menabrea*, Marquês *de Valdora*, seu embaixador extraordinário e plenipotenciário junto do Governo da República Francesa, etc.,

Sua Majestade o Imperador dos Otomanos: S. Ex.^a *Essad-Pacha*, seu embaixador extraordinário e plenipotenciário junto do Governo da República Francesa, etc.,

Sua Majestade o Rei dos Países Baixos, Grão-Duque do Luxemburgo: o Barão *de Zuylen de Nyevelt*, seu enviado extraordinário e ministro plenipotenciário em Paris, etc.,

Sua Majestade o Xá da Pérsia: Sr. General *Nazare Aga*, seu enviado extraordinário e ministro plenipotenciário em Paris, etc.,

Sua Majestade o Rei do Portugal e dos Algarves: Sr. *d'Azevedo*, encarregado dos assuntos de Portugal em Paris, etc.,

S. M. le Roi de Roumanie: M. *Alexandre Odobesco*, chargé d'affaires par intérim de Roumanie à Paris, etc.,

S. M. l'Empereur de toutes les Russies: S. Exc. M. l'aide de camp général Prince *Nicolas Orloff*, son ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire près le Gouvernement de la République Française, etc.,

S. Exc. le Président de la République de Salvador: M. *Torres-Caicedo*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République de Salvador à Paris, etc.,

S. M. le Roi de Serbie: M. *Marinovitch*, son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Paris, etc.,

S. M. le Roi de Suède et de Norvège: M. *Sibbern*, son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Paris, etc.,

S. Exc. le Président de la République Orientale de l'Uruguay: M. le Colonel *Diaz*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République Orientale de l'Uruguay à Paris, etc.,

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

Article 1^{er}

La présente Convention s'applique, en dehors des eaux territoriales, à tous les câbles sous-marins légalement établis et qui atterrissent sur les territoires, colonies ou possessions de l'une ou de plusieurs des Hautes Parties Contractantes.

Article 2

La rupture ou la détérioration d'un câble sous-marin, faite volontairement ou par négligence coupable, et qui pourrait avoir pour résultat d'interrompre ou d'entraver, en tout ou en partie, les communications télégraphiques est punissable, sans préjudice de l'action civile en dommages et intérêts.

Cette disposition ne s'applique pas aux ruptures ou détériorations dont les auteurs n'auraient eu que le but légitime de protéger leur vie ou la sécurité de leurs bâtiments, après avoir pris toutes les précautions nécessaires pour éviter ces ruptures ou détériorations.

Article 3

Les H. P. C. s'engagent à imposer, autant que possible, quand elles autoriseront l'atterrissement d'un câble sous-marin, les conditions de sûreté convenables, tant sous le rapport du tracé que sous celui des dimensions du câble.

Article 4

Le propriétaire d'un câble qui, par la pose ou la réparation de ce câble, cause la rupture ou la détérioration d'un autre câble doit supporter les frais de réparation que cette rupture ou cette détérioration aura rendus nécessaires, sans préjudice, s'il y a lieu, de l'application de l'article 2 de la présente Convention.

Sua Majestade o Rei da Roménia: Sr. *Alexandre Odobesco*, encarregado provisório dos assuntos da Roménia em Paris, etc.,

Sua Majestade o Imperador de todas as Rússias: S. Ex.^a o ajudante de campo geral Príncipe *Nicolas Orloff*, seu embaixador extraordinário e plenipotenciário junto do Governo da República Francesa, etc.,

S. Ex.^a o Presidente da República de Salvador: Sr. *Torres-Caicedo*, enviado extraordinário e ministro plenipotenciário da República de Salvador em Paris, etc.,

Sua Majestade o Rei da Sérvia: Sr. *Marinovitch*, seu enviado extraordinário e ministro plenipotenciário em Paris, etc.,

Sua Majestade o Rei da Suécia e da Noruega: Sr. *Sibbern*, seu enviado extraordinário e ministro plenipotenciário em Paris, etc.,

S. Ex.^a o Presidente da República Oriental do Uruguai: Sr. Coronel *Diaz*, enviado extraordinário e ministro plenipotenciário da República Oriental do Uruguai em Paris, etc.,

Os quais, tendo apresentado os seus plenos poderes, reconhecidos em boa e devida forma, acordam nos seguintes artigos:

Artigo 1.º

A presente Convenção aplica-se, fora das águas territoriais, a todos os cabos submarinos legalmente estabelecidos, e que estão fixos nos territórios, colónias ou possessões de uma ou de várias das Altas Partes Contratantes.

Artigo 2.º

A ruptura ou a deterioração de um cabo submarino, feita voluntariamente ou por negligência culposa, e que possa ter como resultado interromper ou dificultar, no todo ou em parte, as comunicações telegráficas é punível, sem prejuízo da acção civil por perdas e danos.

Esta disposição não se aplica às rupturas ou deteriorações cujos autores só tivessem o fim legítimo de proteger a sua vida ou a segurança dos seus navios, depois de terem tomado todas as precauções necessárias para evitar essas rupturas ou deteriorações.

Artigo 3.º

As Altas Partes Contratantes comprometem-se a impor, tanto quanto possível, quando autorizarem a fixação de um cabo submarino, as condições de segurança convenientes, tanto sob o ponto de vista do traçado como sob o ponto de vista das dimensões do cabo.

Artigo 4.º

O proprietário de um cabo que, pela colocação ou reparação desse cabo, cause a ruptura ou a deterioração de um outro cabo, deve suportar as despesas de reparação que essa ruptura ou deterioração tornarem necessárias, sem prejuízo, se for o caso, da aplicação do disposto no artigo 2.º da presente Convenção.

Article 5

Les bâtiments occupés à la pose ou à la réparation des câbles sous-marins doivent observer les règles sur les signaux qui sont ou seront adoptées, d'un commun accord, par les H. P. C., en vue de prévenir les abordages.

Quand un bâtiment occupé à la réparation d'un câble porte lesdits signaux, les autres bâtiments qui aperçoivent ou sont en mesure d'apercevoir ces signaux doivent ou se retirer ou se tenir éloignés d'un mille nautique au moins de ce bâtiment, pour ne pas le gêner dans ses opérations.

Les engins ou filets des pêcheurs devront être tenus à la même distance.

Toutefois, les bateaux de pêche qui aperçoivent ou sont en mesure d'apercevoir un navire télégraphique portant lesdits signaux auront, pour se conformer à l'avertissement ainsi donné, un délai de vingt-quatre heures au plus, pendant lequel aucun obstacle ne devra être apporté à leurs manœuvres.

Les opérations du navire télégraphique devront être achevées dans le plus bref délai possible.

Article 6

Les bâtiments qui voient ou sont en mesure de voir les bouées destinées à indiquer la position des câbles, en cas de pose, de dérangement ou de rupture, doivent se tenir éloignés de ces bouées à un quart de mille nautique au moins.

Les engins ou filets des pêcheurs devront être tenus à la même distance.

Article 7

Les propriétaires des navires ou bâtiments qui peuvent prouver qu'ils ont sacrifié une ancre, un filet ou un autre engin de pêche, pour ne pas endommager un câble sous-marin, doivent être indemnisés par le propriétaire du câble.

Pour avoir droit à une telle indemnité, il faut, autant que possible, qu'aussitôt après l'accident, on ait dressé, pour le constater, un procès-verbal appuyé des témoignages des gens de l'équipage, et que le capitaine du navire fasse, dans les vingt-quatre heures de son arrivée au premier port de retour ou de relâche, sa déclaration aux autorités compétentes. Celles-ci en donnent avis aux autorités consulaires de la nation du propriétaire du câble.

Article 8

Les tribunaux compétents pour connaître des infractions à la présente Convention sont ceux du pays auquel appartient le bâtiment à bord duquel l'infraction a été commise.

Il est, d'ailleurs, entendu que, dans les cas où la disposition insérée dans le précédent alinéa ne pourrait pas recevoir d'exécution, la répression des infractions à la présente Convention aurait lieu, dans chacun des États contractants à l'égard de ses nationaux, conformément aux règles générales de compé-

Artigo 5.º

Os navios ocupados na colocação ou na reparação de cabos submarinos devem observar as regras sobre os sinais que são ou que forem adoptados, de comum acordo, pelas Altas Partes Contratantes, a fim de prevenir os abalroamentos.

Quando um navio ocupado na reparação de um cabo exibir os ditos sinais, os outros navios que avistem ou que estejam em circunstâncias de avistar estes sinais devem ou retirar-se ou manter-se afastados, pelo menos, uma milha náutica daquele navio, para não interferir nas suas operações.

Os aparelhos ou redes dos pescadores deverão manter-se à mesma distância.

Todavia, os barcos de pesca que avistem ou que estejam em circunstâncias de avistar um navio telegráfico que exiba os ditos sinais, terão, para se conformarem com o aviso dado desta forma, um prazo de vinte e quatro horas no máximo, durante o qual nenhum obstáculo deverá interferir nas suas manobras.

As operações do navio telegráfico deverão estar concluídas no prazo mais curto possível.

Artigo 6.º

Os navios que vêem ou estão em circunstâncias de ver as bóias destinadas a indicar a posição dos cabos, em caso de colocação, de avaria ou de ruptura, devem manter-se afastados destas bóias um quarto de milha náutica, pelo menos.

Os aparelhos ou redes dos pescadores deverão manter-se à mesma distância.

Artigo 7.º

Os proprietários dos navios que puderem provar que sacrificaram uma âncora, uma rede ou outro aparelho de pesca, para não danificar um cabo submarino, devem ser indemnizados pelo proprietário do cabo.

Para ter direito a uma tal indemnização, é necessário, tanto quanto possível, que logo após o acidente, se tenha lavrado, para o constatar, uma acta confirmada pelos testemunhos dos membros da tripulação, e que o capitão do navio faça, dentro das vinte e quatro horas da sua chegada ao primeiro porto de destino ou de arribada, a sua declaração às autoridades competentes. Estas dão conhecimento do caso às autoridades consulares da nação do proprietário do cabo.

Artigo 8.º

Os tribunais competentes para conhecer as infracções à presente Convenção são os tribunais do país ao qual pertence o navio a bordo do qual a infracção foi cometida.

Fica além disso entendido que, nos casos em que a disposição constante do parágrafo precedente não pudesse receber execução, a repressão das infracções à presente Convenção far-se-ia, em cada um dos Estados Contratantes a respeito dos seus nacionais, em conformidade com as regras gerais de competência

tence pénale résultant des lois particulières de ces États ou des traités internationaux.

Article 9

La poursuite des infractions prévues aux articles 2, 5 et 6 de la présente Convention aura lieu par l'Etat ou en son nom.

Article 10

Les infractions à la présente Convention pourront être constatées par tous les moyens de preuve admis dans la législation du pays où siège le tribunal saisi.

Lorsque les officiers commandant les bâtiments de guerre ou les bâtiments spécialement commissionnés à cet effet de l'une des H. P. C. auront lieu de croire qu'une infraction aux mesures prévues par la présente Convention a été commise par un bâtiment autre qu'un bâtiment de guerre, ils pourront exiger du capitaine ou du patron l'exhibition des pièces officielles justifiant de la nationalité dudit bâtiment. Mention sommaire de cette exhibition sera faite immédiatement sur les pièces produites.

En outre, des procès-verbaux pourront être dressés par lesdits officiers, quelle que soit la nationalité du bâtiment inculpé. Ces procès-verbaux seront dressés suivant les formes et dans la langue en usage dans le pays auquel appartient l'officier qui les dresse; ils pourront servir de moyen de preuve dans le pays où ils seront invoqués et suivant la législation de ce pays. Les inculpés et les témoins auront le droit d'y ajouter ou d'y faire ajouter, dans leur propre langue, toutes explications qu'ils croiront utiles; ces déclarations devront être dûment signées.

Article 11

La procédure et le jugement des infractions aux dispositions de la présente Convention ont toujours lieu aussi sommairement que les lois et règlements en vigueur le permettent.

Article 12

Les H. P. C. s'engagent à prendre ou à proposer à leurs législatures respectives les mesures nécessaires pour assurer l'exécution de la présente Convention, et notamment pour faire punir soit de l'emprisonnement, soit de l'amende, soit de ces deux peines, ceux qui contreviendraient aux dispositions des articles 2, 5 et 6.

Article 13

Les H. P. C. se communiqueront les lois qui auraient déjà été rendues ou qui viendraient à l'être dans leurs États, relativement à l'objet de la présente Convention.

Article 14

Les États qui n'ont point pris part à la présente Convention sont admis à y adhérer, sur leur demande. Cette adhésion sera

penal resultantes das leis particulares desses Estados ou de tratados internacionais.

Artigo 9.º

O procedimento contra as infracções previstas nos artigos 2.º, 5.º e 6.º da presente Convenção será intentado pelo Estado ou em seu nome.

Artigo 10.º

As infracções à presente Convenção poderão ser verificadas por todos os meios de prova admitidos na legislação do país sede do tribunal que tomou conhecimento da causa.

Quando os oficiais que comandam os navios de guerra ou os navios de uma das Altas Partes Contratantes especialmente commissionados para este efeito julgarem que uma infracção às medidas previstas pela presente Convenção foi cometida por um navio, que não seja um navio de guerra, poderão exigir ao capitão ou ao mestre a exibição dos documentos oficiais que justificam a nacionalidade do dito navio. Far-se-á imediatamente menção sumária desta exibição nos documentos apresentados.

Além disso, poderão ser lavradas actas pelos ditos oficiais, seja qual for a nacionalidade do navio indiciado. Estas actas serão lavradas segundo as formas e na língua utilizada no país a que pertence o oficial que as lava; poderão servir de meio de prova no país onde forem invocadas e segundo a legislação desse país. Os indiciados e as testemunhas terão o direito de lhes juntar ou fazer juntar, na sua própria língua, todas as explicações que julgarem úteis; estas declarações deverão ser devidamente assinadas.

Artigo 11.º

O processo e o julgamento das infracções às disposições da presente Convenção far-se-ão sempre tão sumariamente quanto o permitam as leis e regulamentos em vigor.

Artigo 12.º

As Altas Partes Contratantes comprometem-se a adoptar ou a propor aos seus respectivos corpos legislativos as medidas necessárias para assegurar a execução da presente Convenção, e especialmente para fazerem punir ou com prisão, ou com multa, ou com estas duas penas, aqueles que contravierem às disposições dos artigos 2.º, 5.º e 6.º

Artigo 13.º

As Altas Partes Contratantes comunicar-se-ão as leis que já tiverem sido ou que vierem a ser publicadas nos seus Estados, relativamente ao objecto da presente Convenção.

Artigo 14.º

Os Estados que não tomaram parte na presente Convenção são admitidos a aderirem à mesma, mediante o seu pedido. Esta

notifiée par la voie diplomatique au Gouvernement de la République française, et par celui-ci aux autres Gouvernements signataires.

Article 15

Il est bien entendu que les stipulations de la présente Convention ne portent aucune atteinte à la liberté d'action des belligérants.

Article 16

La présente Convention sera mise à exécution à partir du jour dont les H. P. C. conviendront.

Elle restera en vigueur pendant cinq années à dater de ce jour, et, dans le cas où aucune des H. P. C. n'aurait notifié, douze mois avant l'expiration de ladite période de cinq années, son intention d'en faire cesser les effets, elle continuera à rester en vigueur une année, et ainsi de suite d'année en année.

Dans le cas où l'une des Puissances signataires dénoncerait la Convention, cette dénonciation n'aurait d'effet qu'à son égard.

Article 17

La présente Convention sera ratifiée; les ratifications en seront échangées à Paris, le plus tôt possible, et, au plus tard, dans le délai d'un an.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs l'ont signée et y ont apposé leurs cachets.

Fait en vingt-six exemplaires, à Paris, le 14 Mars 1884.

Article Additionnel

Les stipulations de la Convention conclue, à la date de ce jour, pour la protection des câbles sous-marins seront applicables, conformément à l'article 1^{er}, aux colonies et possessions de Sa Majesté Britannique, à l'exception de celles ci-après dénommées, savoir:

Le Canada;
Terre-Neuve;
Le Cap;
Natal;
La Nouvelle-Galles du Sud;
Victoria;
Queensland;
La Tasmanie;
L'Australie du Sud;
L'Australie occidentale;
La Nouvelle-Zélande.

adesão será notificada pela via diplomática ao Governo da República Francesa, e por este aos outros Governos signatários.

Artigo 15.º

Fica bem entendido que as estipulações da presente Convenção não prejudicam a liberdade de acção dos beligerantes.

Artigo 16.º

A presente Convenção será posta em execução a partir do dia em que as Altas Partes Contratantes assim o convierem.

Ficará em vigor durante cinco anos, a contar desse dia, e, no caso em que nenhuma das Altas Partes Contratantes tiver notificado, doze meses antes do termo do dito período de cinco anos, a sua intenção de fazer cessar os efeitos, continuará em vigor um ano, e assim sucessivamente de ano a ano.

No caso em que uma das Potências signatárias denunciase a Convenção, esta denúncia só teria efeito em relação a essa Potência.

Artigo 17.º

A presente Convenção será ratificada; as ratificações serão trocadas em Paris, o mais cedo possível, e, o mais tardar, no prazo de um ano.

Em fé do que os respectivos Plenipotenciários a assinaram e lhe apuseram os seus selos.

Feito em vinte e seis exemplares, em Paris, aos 14 de Março de 1884.

Artigo Adicional

As estipulações da Convenção, concluída na data de hoje, para a protecção dos cabos submarinos, serão aplicáveis, em conformidade com o disposto no artigo 1.º, às colónias e possessões de Sua Majestade Britânica, à excepção das abaixo indicadas; a saber:

O Canadá;
Terra Nova;
O Cabo;
Natal;
A Nova Gales do Sul;
Vitória;
Queensland;
A Tasmânia;
A Austrália do Sul;
A Austrália ocidental;
A Nova Zelândia.

Toutefois, les stipulations de ladite Convention seront applicables à l'une des colonies ou possessions ci-dessus indiquées, si, en leur nom, une notification à cet effet a été adressée par le représentant de S. M. Britannique à Paris, au Ministre des Affaires étrangères de France.

Chacune des colonies ou possessions ci-dessus dénommées qui aurait adhéré à ladite Convention conserve la faculté de se retirer de la même manière que les Puissances contractantes. Dans le cas où l'une des colonies ou possessions dont il s'agit désirerait se retirer de la Convention, une notification à cet effet serait adressée par le représentant de S. M. Britannique à Paris, au Ministre des Affaires étrangères de France.

Fait en vingt-six exemplaires, à Paris, le 14 Mars 1884.

Déclaration

Les soussignés, Plénipotentiaires des Gouvernements signataires de la Convention du 14 Mars 1884, pour la protection des câbles sous-marins, ayant reconnu la convenance de préciser le sens des termes des articles 2 et 4 de la dite Convention, ont arrêté, d'un commun accord, la Déclaration suivante:

Certains doutes s'étant élevés sur le sens du mot *volontairement* inséré dans l'article 2 de la Convention du 14 Mars 1884, il est entendu que la disposition de responsabilité pénale mentionnée dans ledit article ne s'applique pas aux cas de ruptures ou de détériorations occasionnées accidentellement ou nécessairement en réparant un câble, alors que toutes les précautions ont été prises pour éviter ces ruptures ou détériorations.

Il est également entendu que l'article 4 de la Convention n'a eu d'autre but et ne doit avoir d'autre effet que de charger les tribunaux compétents de chaque Pays de résoudre, conformément à leurs lois et suivant les circonstances, la question de la responsabilité civile du propriétaire d'un câble, qui, par la pose ou la réparation de ce câble, cause la rupture ou la détérioration d'un autre câble, de même que les conséquences de cette responsabilité, s'il est reconnu qu'elle existe.

Fait à Paris, le 1^{er} Décembre 1886 et le 23 Mars 1887 pour l'Allemagne.

Protocole de Clôture

Les Soussignés, Plénipotentiaires des Gouvernements signataires de la Convention du 14 Mars 1884 pour la protection des câbles sous-marins, réunis à Paris à l'effet d'arrêter, conformément à l'article 16 de cet acte international, la date de la mise à exécution de ladite Convention, sont convenus de ce qui suit:

I. La Convention internationale du 14 Mars 1884, pour la protection des câbles sous-marins, entrera en vigueur le 1^{er} Mai 1888, sous la condition, toutefois, qu'à cette date ceux des Gouvernements contractants qui n'ont pas encore adopté les mesures prévues par l'article 12 dudit acte international se seront conformés à cette stipulation.

Todavia, as estipulações da dita Convenção serão aplicáveis a uma das colónias ou possessões acima indicadas, se, em seu nome, for dirigida uma notificação para esse efeito, pelo representante de Sua Majestade Britânica em Paris, ao Ministro dos Negócios Estrangeiros de França.

Cada uma das colónias ou possessões acima indicadas que aderir à dita Convenção, mantém a faculdade de se retirar do mesmo modo que as Potências contratantes. No caso em que uma das colónias ou possessões, consoante o caso, desejasse retirar-se da Convenção, seria dirigida uma notificação para esse efeito pelo representante de Sua Majestade Britânica em Paris ao Ministro dos Negócios Estrangeiros de França.

Feita em vinte e seis exemplares, em Paris, aos 14 de Março de 1884.

Declaração

Os abaixo assinados, Plenipotenciários dos Governos signatários da Convenção de 14 de Março de 1884, para a protecção dos cabos submarinos, tendo reconhecido a conveniência de fixar o sentido dos termos do disposto nos artigos 2.º e 4.º da dita Convenção, concordaram, de comum acordo, na Declaração seguinte:

Tendo-se suscitado algumas dúvidas sobre o sentido da palavra *voluntariamente* inserida no artigo 2.º da Convenção de 14 de Março de 1884, fica entendido que a disposição de responsabilidade penal mencionada no dito artigo não se aplica aos casos de rupturas ou de deteriorações ocasionadas acidental ou necessariamente na reparação de um cabo, uma vez que tenham sido adoptadas todas as precauções para evitar essas rupturas ou deteriorações.

Fica igualmente entendido que o artigo 4.º da Convenção não teve outro fim nem deve produzir outro efeito senão pôr a cargo dos tribunais competentes de cada País a resolução, em conformidade com as suas leis e segundo as circunstâncias, da questão da responsabilidade civil do proprietário de um cabo, que, pela colocação ou pela reparação deste cabo, cause a ruptura ou a deterioração de outro cabo, assim como as consequências desta responsabilidade, se se reconhecer que ela existe.

Feita em Paris, em 1 de Dezembro de 1886 e em 23 de Março de 1887, para a Alemanha.

Protocole de Encerramento

Os abaixo mencionados, Plenipotenciários dos Governos signatários da Convenção de 14 de Março de 1884 para a protecção dos cabos submarinos, reunidos em Paris, a fim de concordarem, em conformidade com o disposto no artigo 16.º deste acto internacional, na data em que deve ser posta em execução a dita Convenção, convieram no seguinte:

I. A Convenção internacional de 14 de Março de 1884 para a protecção dos cabos submarinos, entrará em vigor em 1 de Maio de 1888, na condição, porém, de que os Governos contratantes, que ainda não adoptaram as medidas previstas no artigo 12.º do dito acto internacional, tenham naquela data cumprido esta estipulação.

II. Les dispositions que lesdits États auront prises en exécution de l'article 12 précité seront notifiées aux autres Puissances contractantes par l'intermédiaire du Gouvernement français, chargé d'en examiner la teneur.

III. Le Gouvernement de la République Française reste également chargé d'examiner les mêmes dispositions législatives ou réglementaires que devront adopter, dans leurs pays respectifs, pour se conformer à l'article 12, les États qui n'ont pas pris part à la Convention et qui voudraient profiter de la faculté d'accession prévue dans l'article 14.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires soussignés ont arrêté le présent Protocole de clôture qui sera considéré comme faisant partie intégrante de la Convention internationale du 14 Mars 1884.

Fait à Paris, le 7 Juillet 1887.

二零一二年六月五日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

II. As disposições que os ditos Estados tiverem adoptado na execução do citado artigo 12.º serão notificadas às outras potências contratantes por intermédio do Governo francês, encarregado de examinar o seu teor.

III. O Governo da República Francesa fica igualmente encarregado de examinar as mesmas disposições legislativas ou regulamentares que deverão adoptar, nos seus países respectivos, para se conformarem com o disposto no artigo 12.º, os Estados que não tomarem parte na convenção e que quiserem aproveitar-se da faculdade de acessão prevista no artigo 14.º

Em fé do que os Plenipotenciários abaixo assinados concordaram no presente Protocolo de encerramento, que será considerado como fazendo parte integrante da Convenção internacional de 14 de Março de 1884.

Feito em Paris, aos 7 de Julho de 1887.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Junho de 2012. —
O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政會

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年五月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以附註形式修改吳秋成在本秘書處的編制外合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，薪俸點470點，自二零一二年七月八日起生效，並續期一年，自二零一二年七月九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以附註形式修改陳娜在本秘書處的編制外合同第三條款，轉為第二職階二級高級技術員，薪俸點455點，自二零一二年六月三十日起生效，並續期一年，自二零一二年七月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一二年五月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用教育暨青年局編制確定委任第一職階顧問高級技術員吳書昇，以第一職階首席顧問高級技術員之職級在本秘書處擔任職務的期限，為期一年，自二零一二年七月一日起生效。

二零一二年六月七日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

CONSELHO EXECUTIVO

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 11 de Maio de 2012:

Ng Chao Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nesta Secretaria, a partir de 8 de Julho de 2012, e renovado o contrato, pelo período de um ano, a partir de 9 de Julho de 2012, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009.

Chan Na — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nesta Secretaria, a partir de 30 de Junho de 2012, e renovado o contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2012, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Maio de 2012:

Ng Su Seng, técnica superior assessora, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal da DSEJ — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, nesta Secretaria, ao abrigo do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2012.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 7 de Junho de 2012. —
A Secretária-geral, *O Lam*.

經濟財政司司長辦公室

第 89/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條、第八條第二款及附件八（二）項，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予社會協調常設委員會協調員黃志雄，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門大學簽訂提供「就研究制定最低工資展開物業管理行業的現況調查」（第一階段）服務的合同。

廢止第55/2012號經濟財政司司長批示。

二零一二年五月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一二年六月一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 89/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º, n.º 2 do artigo 8.º e alínea 2) do Anexo 8 do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no coordenador do Conselho Permanente de Concertação Social, Wong Chi Hong, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Realização de investigações sobre a situação actual do sector de administração de propriedades para o estudo da fixação do salário mínimo» (1.ª fase), a celebrar com a «Universidade de Macau».

É revogada o Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 55/2012.

31 de Maio de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, 1 de Junho de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年五月八日作出之批示：

周偉光——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，以及第9/2006號行政法規第三條第一款，第二十四條第一款（一）項、第二十五條第一款及第二十七條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年六月三十日起，以定期委任方式續委任為司法警察局副局長，為期兩年。

二零一二年六月五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Maio de 2012:

Chau Wai Kuong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirector da Polícia Judiciária, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, e do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, alínea 1), 25.º, n.º 1, e 27.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 30 de Junho de 2012.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 5 de Junho de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 101/2012 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 101/2012

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第416/2009號行政長官批示第四款、第五款及第八款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 4, 5 e 8 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 416/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、委任下列代表為慢性病防制委員會成員：

1. São designados, como membros da Comissão de Prevenção e Controlo das Doenças Crónicas, os seguintes representantes:

(一) 社會文化司司長辦公室代表王慧嫻；

1) Vong Wai Han, em representação do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;

(二) 衛生局代表陳惟禧；

2) Chan Wai Sin, em representação dos Serviços de Saúde;

(三) 衛生局代表鄭成業；

3) Cheang Seng Ip, em representação dos Serviços de Saúde;

(四) 衛生局代表 Dulce Trindade；

4) Dulce Trindade, em representação dos Serviços de Saúde;

5) So Lap Chung, em representação do Instituto do Desporto;

(五) 體育發展局代表蘇立中；

6) Un Hoi Cheng, em representação da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

(六) 教育暨青年局代表袁凱清；

7) Lam Ieok Hei, em representação do Instituto de Acção Social;

(七) 社會工作局代表林若曦；

8) Li Mo Fong, em representação do Hospital Kiang Wu;

(八) 鏡湖醫院代表李葵芳；

9) Lei Man I, em representação do Hospital da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

(九) 澳門科大醫院代表李敏怡；

10) Leong Un I, em representação da Clínica dos Operários de Macau;

(十) 澳門工人醫療所代表梁婉怡；

11) Lao Tong Nei, em representação da Associação Chinesa dos Profissionais de Medicina de Macau;

(十一) 澳門中華醫學會代表劉冬妮；

12) Cheong Lai Ma, em representação da Associação de Médicos de Macau;

(十二) 澳門執業西醫公會代表張麗瑪；

13) Ip Chi Tat, em representação da Associação de Apoio aos Diabéticos de Macau;

(十三) 澳門糖尿病患者服務協會代表葉志達；

14) Mário Évora, em representação da Associação de Cardiologia de Macau;

(十四) 澳門心臟學會代表 Mário Évora；

15) Xiao GuangLi, em representação da Associação Oncologia de Macau;

(十五) 澳門腫瘤醫學會代表蕭光莉；

16) Lo Siu Ha, em representação da Associação dos Amigos da Caridade de Macau;

(十六) 澳門愛心之友協進會代表羅少霞；

17) Lou Chi Kong, em representação da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

(十七) 澳門街坊會聯合總會代表雷志江；

18) Ieong Sok Chong, em representação da Federação das Associações dos Operários de Macau;

(十八) 澳門工會聯合總會代表楊淑莊；

19) Wong Kit Cheng, em representação da Associação Geral das Mulheres de Macau;

(十九) 澳門婦女聯合總會代表黃潔貞；

20) José Sam, em representação da Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau.

(二十) 澳門腎友協會代表沈志成。

二、續任下列人士為慢性病防制委員會成員：

- (一) 黃耀昆；
- (二) 陳步倩；
- (三) 龔樹根；
- (四) 梁玉華；
- (五) 李怡平。

三、續任陳丹梅為慢性病防制委員會的秘書長。

四、本批示自二零一二年六月一日起生效。

二零一二年五月二十五日

社會文化司司長 張裕

2. É renovada a designação, como membros da Comissão de Prevenção e Controlo das Doenças Crónicas, das seguintes individualidades:

- 1) Wong Io Kuan;
- 2) Chan Pou Sin;
- 3) Kong Su Kan;
- 4) Leong Iok Wa;
- 5) Li Yi Ping.

3. É renovada a designação, como secretária-geral da Comissão de Prevenção e Controlo das Doenças Crónicas, de Chan Tan Mui.

4. O presente despacho produz efeitos desde 1 de Junho de 2012.

25 de Maio de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 102/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據行政長官第203/2008號批示第九款的規定，作出本批示。

一、以兼任制度續任呂紅為澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組的秘書長，自二零一二年五月十三日起，為期一年。

二、執行上款所指職務的每月報酬相當於公共行政薪俸表120點的薪俸。

二零一二年五月三十一日

社會文化司司長 張裕

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 102/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 9 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 203/2008, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação de Lu Hong para exercer, em regime de acumulação, as funções de secretária-geral da Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan, pelo período de um ano, a partir de 13 de Maio de 2012.

2. O exercício dessas funções é remunerado mensalmente pelo índice 120 da tabela indiciária da administração pública.

31 de Maio de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 105/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華聯創基建築

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 105/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Espe-

工程有限公司”簽訂“氹仔TN27教育設施設計連裝修工程”之合同。

二零一二年五月三十一日

社會文化司司長 張裕

第 106/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“鳳凰衛視有限公司”簽訂提供推廣澳門旅遊服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年五月三十一日

社會文化司司長 張裕

第 107/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“BBC World News Limited”公司簽訂提供推廣澳門旅遊服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年五月三十一日

社會文化司司長 張裕

cial de Macau, como outorgante, no contrato da empreitada de Concepção e Obras de Remodelação da Instalação Educativa do Lote TN27 da Taipa, a celebrar com a «AD & C Engenharia e Construções Companhia Limitada».

31 de Maio de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 106/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de promoção do turismo de Macau, a celebrar com a empresa «Phoenix Satellite Television Company Limited».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

31 de Maio de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 107/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de promoção do turismo de Macau, a celebrar com a empresa «BBC World News Limited».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

31 de Maio de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 108/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Firma Chun Cheong — Produtos Farmacêuticos, Limitada”簽訂向衛生局供應及安裝一臺自動組織免疫分子染色系統的合同。

二零一二年五月三十一日

社會文化司司長 張裕

二零一二年六月四日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 梁慧明

運輸工務司司長辦公室**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月十一日作出的批示：

黃穗文——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任為港務局局長，由二零一二年五月二十日起，為期一年。

黃錦輝——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任為港務局副局長，由二零一二年五月二十日起，為期一年。

許志樑——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任為電信管理局副局長，由二零一二年五月十五日起，為期一年。

二零一二年六月六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 108/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao «Fornecimento e Instalação de uma Máquina Automática para Técnicas de Imuno-histoquímica e Hibridização “In Situ”» aos Serviços de Saúde, a celebrar com a Firma Chun Cheong – Produtos Farmacêuticos, Limitada.

31 de Maio de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 4 de Junho de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Leong Madalena.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Maio de 2012:

Wong Soi Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora da Capitania dos Portos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 20 de Maio de 2012.

Vong Kam Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector da Capitania dos Portos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 20 de Maio de 2012.

Hoi Chi Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 15 de Maio de 2012.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 6 de Junho de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong.*

警 察 總 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年五月十一日作出的批示：

根據三月二十九日第9/2004號行政法規修改的十二月三十一日第66/94/M號法令所通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a)項、第九十八條h)項、以及第5/2009號行政法規第六條、第十四條第三款及第十五條第二款的規定，以定期委任方式委任警務總長周惠強為本局顧問，由二零一二年七月一日起，為期一年。

二零一二年六月六日於警察總局

局長 白英偉

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零一二年五月二十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第二職階特級技術輔導員楊詠儀之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年七月十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員邱江玲之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年七月十六日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一二年五月三十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Maio de 2012:

Chao Vai Keong, intendente — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor destes Serviços, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, conjugados com os artigos 6.º, 14.º, n.º 3, e 15.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Julho de 2012.

Serviços de Polícia Unitários, aos 6 de Junho de 2012. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe do Gabinete, de 29 de Maio de 2012:

Ieong Weng I, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Julho de 2012.

Iao Kong Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Julho de 2012.

Por despacho do chefe do Gabinete, de 30 de Maio de 2012:

Marcelino Jorge Sin, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e

院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員冼文浩之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年七月八日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一二年六月五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員麥穎斯、孫綺雲、張麗霞、胡順美、鄭嘉妍及周秀玲的編制外合同均以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，由二零一二年六月五日起生效。

二零一二年六月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一二年四月二十七日作出的批示：

朱家聯、楊寶琴及林建明——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、連同八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一二年五月三日起生效。

Brígida Amante Gomes、曹明慧及Irina da Cunha Gaspar Rosado de Carvalho——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、連同八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一二年五月三日起生效。

二零一二年六月一日於新聞局

局長 陳致平

escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Julho de 2012.

Por despachos do presidente, de 5 de Junho de 2012:

Mak Weng Si, Sun I Wan, Cheong Lai Ha, Wu Son Mei, Cheang Ka In e Chao Sao Leng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — alteradas, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Junho de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Junho de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Abril de 2012:

Chu Ka Lun, Ieong Pou Kam e Lam Kin Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 3 de Maio de 2012.

Brígida Amante Gomes, Chou Meng Wai e Irina da Cunha Gaspar Rosado de Carvalho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 3 de Maio de 2012.

Gabinete de Comunicação Social, 1 de Junho de 2012. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

澳門基金會

FUNDAÇÃO MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一二年六月一日批示核准之澳門基金會二零一二年財政年度本身預算之第二次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicada nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau para o ano económico de 2012, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Junho de 2012:

二零一二年度澳門基金會本身預算之第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau do ano 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforços/ Inscrição	註銷 Anulações
21-00		活動支出及財務資助 <i>Despesas com actividades e participações financeiras</i>		
21-01		活動支出 <i>Despesas com actividades</i>		28,260,000.00
	6129	其他項目 <i>Outros projectos</i>		28,260,000.00
24-00		財務費用及損失 <i>Gastos e perdas financeiros</i>		
24-03		匯兌損失 <i>Perdas cambiais</i>	16,000,000.00	
	66	財務費用 <i>Despesas financeiras</i>	16,000,000.00	
25-00		人事費用 <i>Gastos com o pessoal</i>		
25-03		公積金、退休及撫卹制度供款 <i>Contribuições para regimes de aposentação e sobrevivência e fundos de previdência</i>	500,000.00	
	6543	其他報酬負擔 <i>Outros encargos sobre remunerações</i>	500,000.00	
29-00		其他費用及損失 <i>Outros gastos e perdas</i>		
29-01		資產處置損失 <i>Perdas em alienações de activos</i>	10,760,000.00	
	82	營業非常損益 <i>Resultados extraordinários do exercício</i>	10,760,000.00	
29-02		會費及捐贈 <i>Quotas para associações e doações</i>	1,000,000.00	
	67	其他開支和費用 <i>Outras despesas e encargos</i>	1,000,000.00	
		總額 <i>Total</i>	28,260,000.00	28,260,000.00

二零一二年五月九日於澳門基金會行政委員會——主席：
吳志良——委員：鍾怡

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 9 de Maio de 2012. — O Presidente, Wu Zhiliang. — O Vogal, Zhong Yi Seabra de Mascarenhas.

個人資料保護辦公室**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一二年三月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條的規定，法務局編制人員第一職階首席顧問高級技術員趙占全派駐到本辦公室擔任同一職級和職階的職務，自二零一二年四月十六日起，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年五月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，第一職階首席高級技術員李敏濤在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一二年六月四日起生效。

摘錄自行政長官於二零一二年五月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，以附註形式修改尹樂在本辦公室的編制外合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一二年五月三十一日起生效；並續期一年，自二零一二年六月一日起生效。

二零一二年六月一日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

法務局**批示摘錄**

按行政法務司司長於二零一二年四月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、第2/2001號行政法務司司長批示第六款以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七條第三款的規定，以散位合同及實習方式聘用陳詠思、吳袁雯及黎國強在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為240，試用期六個月，自二零一二年五月二十八日起生效。

按本局副局長於二零一二年四月二十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS**Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Março de 2012:

Chio Chim Chun, técnico superior assessor principal 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSAJ — destacado para desempenhar funções neste Gabinete, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Abril de 2012.

Por despacho da signatária, de 16 de Maio de 2012:

Lei Man Tou, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Junho de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Maio de 2012:

Yin Le — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2012, e renovado o contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2012.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, 1 de Junho de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA**Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Abril de 2012:

Chan Weng Si, Ng Un Man e Lai Kuok Keong — contratados por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, e artigo 7.º, n.º 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Maio de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 20 de Abril de 2012:

Fong Keng San, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos

定，本局第一職階首席技術輔導員馮景山的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點為365，自二零一二年四月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第二職階特級行政技術助理員樊金鳳的編制外合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點為330，自二零一二年四月十七日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年四月二十七日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第一職階顧問高級技術員邱顯哲在本局擔任技術輔助處處長的定期委任，自二零一二年七月二十八日起續期兩年。

按本局副局長於二零一二年五月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，梁芷娟在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點565，自二零一二年五月三日起生效。

按本局副局長於二零一二年五月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階顧問高級技術員鄧麗冰的編制外合同續期一年，自二零一二年六月二十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階顧問高級技術員容家團的編制外合同續期一年，自二零一二年七月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術員吳嘉儀的編制外合同續期一年，自二零一二年七月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術員楊秀美的編制外合同續期一年，自二零一二年七月十一日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年五月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，公眾接待範疇第二職階首席技術輔導員霍麗明、彭婉嫻、方翠華、楊曉媚、李慧妍、盧麗宜、張美寶的編制外合同第三條款修改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一二年五月二十四日起生效。

termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Abril de 2012.

Fan Kam Fong, assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 330, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Abril de 2012.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2012:

Iao Hin Chit, técnico superior assessor, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe da Divisão de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Julho de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 8 de Maio de 2012:

Leong Chi Kun, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Maio de 2012.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 9 de Maio de 2012:

Tang Lai Peng, técnica superior assessora, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Junho de 2012.

Iong Ka Tun, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2012.

Ng Ka I, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2012.

Ieong Sao Mei, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Julho de 2012.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Maio de 2012:

Fok Lai Meng, Pang Un Han, Fong Choi Wa, Ieong Hio Mei, Lei Wai In, Lo Lai Yee e Cheong Mei Pou, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Maio de 2012.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，公眾接待範疇第二職階一等技術輔導員蕭安娜的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一二年五月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，公眾接待範疇第二職階二等技術輔導員陳姍姍及黃杏花的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一二年五月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，法律及司法培訓中心行政輔助範疇第二職階二等行政技術助理員鄭惠紅的編制外合同第三條款修改為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230，自二零一二年五月二十五日起生效。

二零一二年六月六日於法務局

局長 張永春

Sio On Na, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Maio de 2012.

Chan San San e Wong Hang Fa, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Maio de 2012.

Cheang Wai Hong, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, área de apoio técnico administrativo, do CFJJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Junho de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一二年四月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，陳婉貞、周小娟、霍勁偉、林逸峰、劉健鳳、梁成波、伍鳳欣、唐嘉慧及陳秀慧在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一二年四月二十五日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一二年四月二十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局組織暨資訊廳廳長官善賢因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一二年七月二十八日起生效。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局計劃暨組織處處長曹偉健因具備合適的管理能

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Abril de 2012:

Chan Un Cheng, Chao Sio Kun, Fok Keng Wai, Lam Iat Fong, Lao Lauretta Kin Fong, Leong Seng Po, Ng Fong Ian, Tong Ka Wai e Chan Sau Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Abril de 2012.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2012:

Kun Sin Yin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Organização e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Julho de 2012.

Chou Wai Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Projecto e Organização destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capa-

力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一二年七月二十八日起生效。

按本局副局長於二零一二年五月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同續期一年：

陳廣浩、鄭碧欣、程慧嫻、趙康朗、何曼雲、尤嘉敏、官國敏、黎施儀、林麗賢、李嘉雯、李錦永、李月英、梁彥雯、梁宏添、梁穎雯、盧嘉明、勞文浩、吳子豪、吳志偉、伍雪儀、譚永慧及王丹尼，由二零一二年六月二十八日起生效；

歐陽凱怡，由二零一二年七月一日起生效；

麥倩盈及范伊娜，由二零一二年七月二日起生效。

按照本局副局長於二零一二年五月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，李秀蘭在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年六月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零一二年六月二十五日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一二年五月十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局編碼、有效暨文書處理科科長Ana Maria da Luz Cordeiro因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一二年八月二十日起生效。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局接收、控制暨存檔科科長黃淑賢因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一二年八月二十日起生效。

按照本局副局長於二零一二年五月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，朱永強在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，自二零一二年七月五日起生效。

cidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Julho de 2012.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 7 de Maio de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009:

Chan Kuong Hou, Cheang Pek Ian, Cheng Wai Han, Chio Hong Long, Ho Man Wan, Iao Ka Man, Kun Kuok Man, Lai Si I, Lam Lai In, Lei Carmen Leonor, Lei Kam Weng, Lei Ut Ieng, Leong In Man, Leong Wang Tim, Leong Weng Man, Lou Ka Meng, Lou Man Hou Miguel Castilho, Ng Chi Hou, Ng Chi Wai, Ng Sut I, Tam Weng Wai e Wong Tan Nei, a partir de 28 de Junho de 2012.

Ao Ieong Hoi I, a partir de 1 de Julho de 2012.

Mak Sin Ieng e Fan I Na, a partir de 2 de Julho de 2012.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 11 de Maio de 2012:

Lei Sao Lan — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Junho de 2012.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Maio de 2012:

Ana Maria da Luz Cordeiro — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Secção de Codificação, Validação e Expediente destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Agosto de 2012.

Wong Sok In — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Secção de Recepção, Controlo e Arquivo destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Agosto de 2012.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 18 de Maio de 2012:

Chu Weng Keong — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Julho de 2012.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，陳若馨、招何秀華、鄧惠英及袁雪芳在本局擔任職務的散位合同續期一年、並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第二職階勤雜人員，薪俸點120點，自二零一二年七月一日起生效。

二零一二年六月五日於身份證明局

局長 黎英杰

Chan Ieok Heng, Chiu Ho Sao Wa, Tang Wai Ieng e Un Sut Fong — renovados os seus contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 5 de Junho de 2012. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印務局

更正

因刊登於二零一二年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內第6938頁的司法警察局的通告葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“... pena de suspensão de dezentos e dez dias.”

更正為：“... pena de suspensão de duzentos e dez dias.”。

二零一二年六月七日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL

Rectificação

Por ter saído inexacta a versão portuguesa do aviso da Polícia Judiciária, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2012, II Série, de 6 de Junho, a páginas 6938, se rectifica:

Onde se lê: «... pena de suspensão de dezentos e dez dias.»

dever ler-se: «... pena de suspensão de duzentos e dez dias.».

Imprensa Oficial, aos 7 de Junho de 2012. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

准照摘錄

飲料場所“太平洋咖啡”，於二零一二年五月二十四日獲發給第34/2012號牌照，持牌人為佳盈利餐飲管理有限公司。該場所位於Parcela 5 e 6, Zona A, Estrada do Istmo, Cotai, Macau, loja n.º 1028。

(是項刊登費用為 \$333.00)

二零一二年六月一日於民政總署

管理委員會副主席 李偉農

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS

E MUNICIPAIS

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 34/2012, em 24 de Maio de 2012, em nome de Bright Prosper Gestão de Catering Companhia Limitada para o estabelecimento de bebidas denominado por Café Pacífico, sito na Parcela 5 e 6, Zona A, Estrada do Istmo, Cotai, Macau, loja n.º 1028.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, 1 de Junho de 2012. — O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lei Wai Nong*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年六月四日作出的批示：

(一) 民政總署第九職階勤雜人員李偉育，退休及撫卹制度會員編號58440，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的220點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第七職階一般服務助理員李娟，退休及撫卹制度會員編號16918，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十九年工作年數作計算，由二零一二年五月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的155點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 法務局登記及公證機關第三職階二等助理員 Natalina Maria de Jesus Afonso，退休及撫卹制度會員編號10391，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一二年五月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Junho de 2012:

1. Lee Vai Ioc, auxiliar, 9.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 58440 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 220 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Lei Kun, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 16918 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação obrigatória por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 155 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 29 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Natalina Maria de Jesus Afonso, segundo-ajudante, 3.º escalão, dos Serviços dos Registos e do Notariado da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 10391 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 法務局登記及公證機關第二職階首席助理員許華美，退休及撫卹制度會員編號10294，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一二年五月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年五月二十九日發出的批示：

衛生局一級護士謝欄玉，供款人編號6014958，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一二年五月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十六。

民政總署重型車輛司機李炳祥，供款人編號6021555，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一二年五月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

交通事務局車輛查驗員李成就，供款人編號6027910，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一二年五月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十七。

民政總署重型車輛司機吳潤林，供款人編號6039764，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一二年

1. Hoi Va Mei, ajudante principal, 2.º escalão, dos Serviços dos Registos e do Notariado da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 10294 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Maio de 2012:

Che Kuok Iok, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6014958, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lei Peng Cheong, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6021555, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lei Seng Chao, inspector de veículos da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6027910, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Ng Ion Lam, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6039764, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de

年五月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

港務局勤雜人員梁杏月，供款人編號6045411，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年五月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

交通事務局技術工人鍾德鑒，供款人編號6052051，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年五月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。

民政總署高級技術員Sio Chi Veng，供款人編號6057053，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年五月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十三。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

旅遊學院行政技術助理員盧慧敏，供款人編號6128651，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年五月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

民政總署工作人員梁彥慧，供款人編號6131806，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年五月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間

Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Hang Ut, auxiliar da Capitania dos Portos, com o número de contribuinte 6045411, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chong Tak Kuan, operário qualificado da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6052051, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Sio Chi Veng, técnico superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6057053, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lo Wai Man, assistente técnica administrativa do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6128651, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong In Wai, trabalhadora do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6131806, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixa-

少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一二年六月一日發出的批示：

檢察長辦公室技術輔導員陳錦達，供款人編號6095290，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年五月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一二年六月四日發出的批示：

郵政局技術員嚴碧琴，供款人編號6089290，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年五月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

政府總部輔助部門勤雜人員歐陽鳳桃，供款人編號6146293，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年五月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一二年六月七日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

財政局

批示摘錄

按照本局副局長於二零一二年四月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

da a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Junho de 2012:

Chan Kam Tat, adjunto-técnico do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6095290, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Junho de 2012:

Im Pek Kam, técnica da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6089290, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ao Ieong Fong Tou, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6146293, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 7 de Junho de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M.C. Xavier*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 26 de Abril de 2012:

Che Chi Kan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos

二十六條的規定，謝智勤在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一二年六月二十日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳瀚深在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年六月二十日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年五月四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，António Bastos Alexandrino Xavier在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年六月二十日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，麥錦光在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同自二零一二年六月六日起續期一年。

按照副局長於二零一二年五月十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃健雄在本局擔任第二職階技術工人職務的散位合同自二零一二年六月十六日起續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年五月十五日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改余妙娟、何嘉慧、黃祖兒、楊少媚及陳永恆在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸，自二零一二年五月二十四日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一二年五月二十九日的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一二年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的普通入職開考考試成績中排名第一的應考人鄭德康獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等技術員（資訊範疇）。

二零一二年六月七日於財政局

局長 江麗莉

25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2012.

Chan Hon Sam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 4 de Maio de 2012:

António Bastos Alexandrino Xavier — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2012.

Mak Kam Kuong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 14 de Maio de 2012:

Vong Kin Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Junho de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Maio de 2012:

U Mio Kun, Ho Ka Wai, Wong Chou I, Jacquelina, Yeung Sio Mei e Chan Weng Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Maio de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2012:

Cheang Tak Hong, candidato classificado em primeiro lugar, no concurso comum, de ingresso, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2012, II Série, de 2 de Maio — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Junho de 2012. —
A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年二月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用梁嘉健在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350，為期六個月，自二零一二年五月二十一日起生效。

摘錄自局長於二零一二年四月十一日作出的批示：

應林穎君的請求，其在本局擔任二等技術員職務的編制外合同，自二零一二年六月六日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年五月十四日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，分別排名第一至第十七名的第二職階一等督察黃嘉儀、李美蓮、余嘉敏、朱佩雯、余寶珠、黃鳳珠、黎健倫、阮嘉儀、李曉青、黎海明、陳少蓮、鄧麗珊，劉燕珊、杜炳芬、陳笑薇、陳佩芬及陳嘉華獲確定委任為勞工事務局人員編制第一職階首席督察。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年五月十五日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局職業安全健康廳廳長林玉章學士因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一二年六月二十七日起獲續期壹年。

二零一二年六月六日於勞工事務局

代局長 陳景良副局長

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Fevereiro de 2012:

Leong Ka Kin — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2012.

Por despacho do director, de 11 de Abril de 2012:

Lam Weng Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, nestes Serviços, a partir de 6 de Junho de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Maio de 2012:

Wong Ka I, Lei Mei Lin, U Ka Man, Chu Pui Man Maria, U Pou Chu, Wong Fong Chu, Lai Kin Lon Kenny, Un Ka I, Lei Io Cheng, Lai Hoi Meng, Chan Sio Lin, Tang Lai San, Lao In San, Tou Peng Fan, Chan Sio Mei, Chan Pui Fan e Chan Ka Wa, inspectores de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 17.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2012, II Série, de 18 de Abril — nomeados, definitivamente, inspectores principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Maio de 2012:

Licenciada Lam Iok Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 27 de Junho de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Junho de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*, subdirector.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年五月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年六月一日起，與林淑芬簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零一二年五月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年六月十三日起，以附註方式修改本局與第二職階二等技術員（資訊範疇）廖偉強及李得意簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術員（資訊範疇），並收取薪俸點400之薪酬。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，黃銀妹與本局簽訂的散位合同，自二零一二年七月一日起續期一年，並自二零一二年六月三十日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第五職階技術工人的薪俸點200點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，李玉芬與本局簽訂的散位合同，自二零一二年七月五日起續期一年，並自二零一二年七月四日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第三職階勤雜人員的薪俸點130點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與李炳全之散位合同續期，期限自二零一二年七月十九日至八月二十日止，以擔任第六職階重型車輛司機之職務，薪俸點為240。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期兩年：

方貴安續聘為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一二年七月八日起生效。

潘詠茵續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一二年七月十四日起生效。

陳曼瓔續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一二年七月十五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Maio de 2012:

Lam Sok Fan — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Maio de 2012:

Lio Wai Keong e Lei Tak I, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de informática, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Junho de 2012.

Wong Ngan Mui — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Junho de 2012.

Lei Iok Fan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 5 de Julho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Julho de 2012.

Lei Peng Chun — renovado o contrato de assalariamento, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, desde 19 de Julho até 20 de Agosto de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções nas datas a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Fong Kuai On, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 8 de Julho de 2012;

Pun Wing Yan, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 14 de Julho de 2012;

Chan Man Ieng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 15 de Julho de 2012.

自二零一二年七月一日起：

孫振東及馮啟明續聘為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

關雯菲及高小菊續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

譚巧琴、葉翠欣、徐小雁、韋家媛、李雪慧、林晚霞、鄭妙綺、黃洪光、張慧玲及冼容彩續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

余麗芬、勞曦明、梁廣彬續聘為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

自二零一二年七月二日起：

區美燕續聘為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415；

王敏芝續聘為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

宋丹婷續聘為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

關志勇續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一二年七月二日起生效。

胡彩葉續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零一二年七月三日起生效。

賀建敏續聘為第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一二年七月五日起生效。

馮秀芬續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一二年七月十一日起生效。

呂少妹及呂錦花續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一二年七月十五日起生效。

翁漢儀續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一二年七月二十二日起生效。

吳業嫦及劉祝英續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一二年七月二十四日起生效。

自二零一二年七月一日起：

黃潔文續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220；

馮燕玲續聘為第五職階技術工人，薪俸點為200；

A partir de 1 de Julho de 2012:

Sun Chan Tong e Fong Kai Meng, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Kwan Man Fei e Kou Sio Kok, como técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Tam Hao Kam, Ip Choi Ian, Choi Sio Ngan, Vai Ka Vun, Lei Sut Wai, Lam Man Ha, Cheang Mio I, Vong Hung Kuong, Cheong Wai Leng e Sin Iong Choi, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

U Lai Fan, Lo Hei Meng e Leong Kuong Pan, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275.

A partir de 2 de Julho de 2012:

Au Mei Yin, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415;

Wong Man Chi, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320;

Song Tan Teng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nas datas a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM vigente:

Kuan Chi Iong, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 2 de Julho de 2012;

Wu Choi Ip, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, a partir de 3 de Julho de 2012;

Ho Kin Man, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 5 de Julho de 2012;

Fong Sao Fan, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 11 de Julho de 2012;

Loi Sio Mui e Loi Kam Fa, como auxiliares, 5.º escalão, índice 150, a partir de 15 de Julho de 2012;

Iong Hon I, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, a partir de 22 de Julho de 2012;

Ng Ip Seong e Lao Chok Ieng, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 24 de Julho de 2012.

A partir de 1 de Julho de 2012:

Wong Kit Man, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220;

Fong In Leng, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200;

張容安及陳偉健續聘為第四職階技術工人，薪俸點為180；

梁健勇續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170；

彭榮興、鄭偉明及鄭錦堂續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160；

陳志明續聘為第四職階勤雜人員，薪俸點為140。

自二零一二年七月十七日起：

馮墀銘續聘為第一職階重型車輛司機，薪俸點為170；

余潔平續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150；

陳麗群及陳秀蘭續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

自二零一二年七月十八日起：

許景峰續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220；

梁妙嫻及林金鳳續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零一二年五月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年六月十三日起，以附註方式修改本局與第二職階二等技術員尹家其簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，並收取薪俸點400之薪酬。

二零一二年六月六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Cheong Iong On e Chan Wai Kin, como operários qualificados, 4.º escalão, índice 180;

Leong Kin Iong, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170;

Pang Weng Heng, Cheang Wai Meng e Cheang Kam Tong, como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160;

Chan Chi Meng, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140.

A partir de 17 de Julho de 2012:

Fong Chi Meng, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170;

U Kit Peng, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150;

Chan Lai Kuan e Chan Sao Lan, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120.

A partir de 18 de Julho de 2012:

Hui Keng Fong, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220;

Leong Mio Han e Lam Kam Fong, como auxiliares, 5.º escalão, índice 150.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Maio de 2012:

Van Ka Kei, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Junho de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Junho de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年四月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁志雄與本局簽訂的編制外合同自二零一二年七月三十日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等技術員，薪俸為現行薪俸表之370點。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Abril de 2012:

Leung Chi Hung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 30 de Julho de 2012.

摘錄自保安司司長於二零一二年四月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，鍾月仙與本局簽訂的編制外合同自二零一二年七月二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階一等高級技術員，薪俸為現行薪俸表之510點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Florêncio Moreno Monteiro, Maria Celeste在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年六月二十日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黎健民在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年六月十七日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Leung, Luís Miguel在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年六月二十一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，林健城與本局簽訂的編制外合同自二零一二年六月十六日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階一等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之240點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，邱強、吳漢強、陳志達、李俊華、黃秀雄、梁巧儀、曾慧妍、楊海濱、洪霞、李佩珊、鍾炎榮、林偉達、許德明、施希文、周文輝、張惠蘭、楊思敏、岑秀玲、談惠文及黃三妹在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年六月十六日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a) 項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Abril de 2012:

Chong Ut Sin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato para técnica superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 2 de Julho de 2012.

Florêncio Moreno Monteiro, Maria Celeste — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 20 de Junho de 2012.

Lai Kin Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 17 de Junho de 2012.

Leung, Luís Miguel — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 21 de Junho de 2012.

Lam Kin Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato para assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 16 de Junho de 2012.

Iao Keong, Ng Hon Keong, Chan Chi Tat, Lei Chon Wa, Wong Sao Hong, Leong Hao I, Chang Wai In, Ieong Hoi Pan, Hong Ha, Lei Pui San, Chong Im Weng, Lam Wai Tat, Hoi Tak Meng Judas, Si Hei Man, Chao Man Fai, Cheong Wai Lan, Ieong Si Man, Sam Sao Leng, Tam Wai Man e Wong Sam Mui — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.^a classe, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 16 de Junho de 2012.

Chan Tat Va — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea a), 5 e

法律第十一條第一款之規定，陳達華在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一二年六月十八日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，羅瑞芬及龍淑雯在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年六月十七日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年五月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，蘇毅成與本局簽訂的編制外合同自二零一二年七月三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階首席技術員，薪俸為現行薪俸表之470點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李家榮與本局簽訂的編制外合同自二零一二年六月二十八日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等技術員，薪俸為現行薪俸表之370點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，張亮霞在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年六月十七日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，譚枝萍在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年六月二十一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，林家輝、張紫婷、張鳳鳴、董雅蓉、冼佩玲及張婉玲在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年六月二十八日起續期一年。

7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Junho de 2012.

Lo Soi Fan e Long Sok Man — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 17 de Junho de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Maio de 2012:

Sou Ngai Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Julho de 2012.

Lee, Ka Weng Armindo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 28 de Junho de 2012.

Cheong Leong Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 17 de Junho de 2012.

Tam Chi Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 21 de Junho de 2012.

Lam Ka Fai, Cheong Chi Teng, Cheong Fong Meng, Tong Nga Iong, Sin Pui Leng e Cheong Un Leng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 28 de Junho de 2012.

摘錄自保安司司長於二零一二年五月十一日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，林錦雲在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同，自二零一二年六月二十九日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳安琪在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年七月二日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陸善雅在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年七月二日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，曹玉玲、林婷婷、陳敏婷、馮琮娟、梁月華、李抒韻、鄭英偉、許俊仁、黎照輝、黃綺綺、郭美芬及馬狄倫在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年六月二十八日起續期一年。

摘錄自本人於二零一二年五月二十八日作出的批示：

胡潔茵，以編制外合同形式在本局擔任第一職階二等高級技術員之職務——應其要求，自二零一二年五月三十日執行本局人員編制內第一職階二等高級技術員職務起，解除其合同。

黃曉峰及廖嘉欣，以編制外合同形式在本局擔任第一職階二等技術員之職務——應其要求，自二零一二年五月三十日開始執行本局人員編制內第一職階二等高級技術員職務起，解除其合同。

聲明

茲聲明Andrade de Aguiar, Vitória以定期委任方式擔任本局第一職階二等翻譯員，應其要求，自二零一二年五月三十日起終止其在本局之職務。

二零一二年六月八日於司法警察局

局長 黃少澤

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Maio de 2012:

Lam Kam Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 29 de Junho de 2012.

Chan On Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Julho de 2012.

Lok Sin Nga — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa principal, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Julho de 2012.

Chou Iok Leng, Lam Teng Teng, Chan Man Teng, Fong Keng Kun, Leong Ut Wa, Lei Su Wan, Cheang Ieng Wai, Hoi Chon Ian, Lai Chio Fai, Wong I I, Kwok Mei Fan e Ma Tek Lon — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.^a classe, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 28 de Junho de 2012.

Por despachos do signatário, de 28 de Maio de 2012:

Wu Kit Ian, técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 30 de Maio de 2012, data do início de funções como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Wong Hio Fong e Lio Ka Ian, técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratados além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, os respectivos contratos, a partir de 30 de Maio de 2012, data do início de funções como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Andrade de Aguiar, Vitória, intérprete-tradutora de 2.^a classe, 1.^o escalão, nomeada, em comissão de serviço, nesta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 30 de Maio de 2012.

Polícia Judiciária, aos 8 de Junho de 2012. — O Director,
Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年五月七日作出的批示：

鄧小洪，澳門監獄第一職階首席技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年七月二日起生效。

劉嘉麗、朱建國、楊文裕、李小伶及張翠儀，澳門監獄第一職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，分別自二零一二年七月三日、七月四日、七月十二日、七月二十六日及八月一日起生效。

李月媚、蔡小鳳及羅翠瑛，澳門監獄第一職階二等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，分別自二零一二年七月四日、七月十一日及八月一日起生效。

關沃光，澳門監獄第一職階二等行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，自二零一二年七月四日起生效。

樊盈盈，澳門監獄第二職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年七月十日起生效。

劉仲棠，澳門監獄第二職階特級技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年七月十日起生效。

霍浩基，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年七月十一日起生效。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Maio de 2012:

Tang Sio Hong, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2012.

Lao Ka Lai, Chu Kin Kuok, Jeong Man U, Lei Sio Leng e Cheong Choi I, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3, 4, 12 e 26 de Julho e 1 de Agosto de 2012, respectivamente.

Lei Ut Mei, Choi Sio Fong e Lo Choi Ieng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 e 11 de Julho e 1 de Agosto de 2012, respectivamente.

Kuan Iok Kuong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2012.

Fan Ieng Ieng, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2012.

Lao Chong Tong, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2012.

Fok Hou Kei, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2012.

黃宏偉，澳門監獄第一職階一高等級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年七月十四日起生效。

鄭國華及歐陽家寧，澳門監獄第二職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，分別自二零一二年七月二十五日及八月一日起生效。

區敏珊，澳門監獄第一職階顧問高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年八月一日起生效。

葉燕蘭，澳門監獄第一職階特級技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年八月一日起生效。

施聰玲，澳門監獄第二職階二等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年八月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一二年五月二十二日作出的批示：

仇惠珊碩士，澳門監獄人力資源處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零一二年九月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一二年五月二十八日作出的批示：

劉婉薇，澳門監獄第一職階二等技術員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，自二零一二年七月三十一日起擔任本監獄第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年。

二零一二年六月七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Wong Wang Wai, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Julho de 2012.

Cheang Kuok Wa e Ao Ieong Ka Neng, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Julho e 1 de Agosto de 2012, respectivamente.

Au Man San, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Ip In Lan, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Si Chong Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Maio de 2012:

Mestre Chao Wai San — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Recursos Humanos do EPM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Maio de 2012:

Lao Un Mei, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Estabelecimento Prisional, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Julho de 2012.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 7 de Junho de 2012.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

消防局

CORPO DE BOMBEIROS

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自保安司司長於二零一二年五月二十五日作出之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Maio de 2012:

副消防總長尤潤當，編號404911，自二零一二年五月三十一日起終止以定期委任方式擔任消防局消防學校校長之職務，另根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條、第十七條第一款第二項的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項及第二款a)項的規定，自同日起，以定期委任方式擔任消防局人事暨後勤處處長一職，為期兩年。

Iao Ion Tong, chefe-ajudante n.º 404 911 — cessou as funções de director da Escola de Bombeiros do Corpo de Bombeiros (CB), a partir de 31 de Maio de 2012, e na mesma data nomeado em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Pessoal e Logística do CB, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

附件

ANEXO

委任副消防總長尤潤當，編號404911，擔任消防局人事暨後勤處處長的依據如下：

Fundamentos da nomeação do chefe-ajudante n.º 404 911, Iao Ion Tong, para o cargo de chefe da Divisão de Pessoal e Logística do Corpo de Bombeiros:

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

——副消防總長尤潤當，編號404911，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局人事暨後勤處處長一職：

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe-ajudante n.º 404 911, Iao Ion Tong, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

學歷：

Curriculum académico:

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

專業簡歷：

Curriculum profissional:

——於1991年5月7日至1992年9月13日，在消防局行動處工作；

— Trabalhou no Grupo Operacional do Corpo de Bombeiros (CB), desde 7 de Maio de 1991 a 13 de Setembro de 1992;

——於1997年4月2日至2002年1月17日，擔任消防局技術廳監察科科長；

— Chefe da Secção da Fiscalização do Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros (CB), desde 2 de Abril de 1997 a 17 de Janeiro de 2002;

——於2002年1月18日至2006年8月17日，擔任消防局消防學校訓練部主管；

— Chefe da Unidade de Instrução da Escola de Bombeiros do CB, desde 18 de Janeiro de 2002 a 17 de Agosto de 2006;

——於2006年8月18日至2007年7月15日，擔任消防局海島行動廳氹仔行動站站主任；

— Chefe do Posto Operacional da Taipa do Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 18 de Agosto de 2006 a 15 de Julho de 2007;

——於2007年7月16日至2009年3月15日，擔任消防局澳門行動廳黑沙環行動站站主任；

——於2009年3月16日至2010年6月13日，在消防局澳門行動廳擔任職務主管；

——於2010年6月14日至2011年2月28日，擔任消防局人事暨後勤處代處長；

——於2011年3月1日至2011年5月31日，擔任消防局人事暨後勤處處長；

——於2011年6月1日至2012年5月30日，擔任消防局消防學校校長。

— Chefe do Posto Operacional da Areia Preta do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 16 de Julho de 2007 a 15 de Março de 2009;

— Chefia funcional do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 16 de Março de 2009 a 13 de Junho de 2010;

— Chefe, substituto, da Divisão de Pessoal e Logística do CB, desde 14 de Junho de 2010 a 28 de Fevereiro de 2011;

— Chefe da Divisão de Pessoal e Logística do CB, desde 1 de Março de 2011 a 31 de Maio de 2011;

— Director da Escola de Bombeiros do CB, desde 1 de Junho de 2011 a 30 de Maio de 2012.

二零一二年五月三十一日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 31 de Maio de 2012. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

按照代局長於二零一二年二月二十四日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第二職階一級護士李佩仙，自二零一二年三月二日起生效；

第二職階一級護士陳敬英及陳詠恩，自二零一二年三月五日起生效；

第三職階一級護士趙依儀，自二零一二年三月五日起生效；

第五職階一級護士阮依萍，自二零一二年三月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第五職階一級護士奚俊梅，自二零一二年四月一日起生效；

第三職階一級護士李鏐茵，自二零一二年三月十九日起生效；

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 24 de Fevereiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, destes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lei Pui Sin, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 2 de Março de 2012;

Chan Keng Ieng e Chan Weng Ian, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 5 de Março de 2012;

Chio I I, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 5 de Março de 2012;

Yuen Yee Ping, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 27 de Março de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, destes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Hai Chon Mui, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2012;

Lei Sau Ian, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 19 de Março de 2012;

第三職階一級護士黃秀芬及胡智敏，自二零一二年三月五日起生效。

按社會文化司司長於二零一二年五月二十四日之批示：

何鈺珊碩士——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一二年七月一日起，以定期委任方式，續任為衛生局支援及一般行政副局長，為期兩年。

按照二零一二年五月三十日本局一般衛生護理代副局長的批示：

慈安醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0225，其營業地點位於澳門馬場東大馬路238-312號廣福安花園（第一、二、三、四、五、六、七、八、九座）地下BU座，持牌人為曾蔚筠，住所位於氹仔廣東大馬路德福花園海景閣13樓C座。

（是項刊登費用為 \$362.00）

按照二零一二年五月三十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

張婉怡——應其要求，取消第E-1864號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

余祖來——已故，取消第O-0143號牙科醫師執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照二零一二年六月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

鍾志敏、李芷凝、侯健文——應其要求，分別中止第E-1730號、第E-1779號及第E-1830號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$294.00）

梁艷敏——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1965。

（是項刊登費用為 \$264.00）

許孟哲——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0396。

（是項刊登費用為 \$274.00）

二零一二年六月八日於衛生局

局長 李展潤

Wong Sao Fun e Wu Chi Man, como enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, a partir de 5 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2012:

Mestre Ho Ioc San — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora de Apoio e Administração Geral destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 30 de Maio de 2012:

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Chi On, situado na Avenida Leste do Hipódromo, n.ºs 238-312, Jardim Kong Fok On (Bloco 1,2,3,4,5,6,7,8,9), r/c-BU, Macau, alvará n.º AL-0225, cuja titularidade pertence a Chang Wai Kuan, com residência na Avenida de Kwong Tung, Edf. Tak Fok Hoi Keng Fa Un (Hoi Keng Kok), 13.º andar C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Maio de 2012:

Cheong Un I — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1864.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

U Chou Loi — cancelada, por falecimento, o exercício privado da profissão de odontologista, licença n.º O-0143.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Junho de 2012:

Chong Chi Man, Lei Chi Ieng e Hao Kin Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1730, E-1779 e E-1830.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Leong Im Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1965.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Hsu Meng Che — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0396.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 8 de Junho de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零一二年四月十七日批示：

李蔚然，於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的評核名單中名列第三名。根據第14/2009號法律第十七條、附件一表二、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款，以臨時委任方式，任用為本局編制內技術輔助人員組別第一職階二等技術輔導員，上述人員是填補十二月二十一日第81/92/M號法令而設立之空缺。

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年五月二日批示：

根據第12/2010號法律第七條和附件表一及表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

中學教育一級教師，第二職階，薪俸點為455：歐肇基，由二零一二年六月三十日起生效；

幼兒教育及小學教育一級教師（小學），第十一職階，薪俸點為735：Maria Celeste de Oliveira Ferreira，由二零一二年六月二十五日起生效。

按照本人二零一二年五月八日批示：

盧碧燕，二等高級技術員，第一職階，薪俸點為430，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年六月二十三日起生效。

二零一二年六月四日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年五月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Abril de 2012:

Lei Wai In, classificada em 3.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2012, II Série, de 7 de Março — nomeada, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 17.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, indo preencher o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, de 2 de Maio de 2012:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Docente do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, índice 455: Ao Sio Kei, a partir de 30 de Junho de 2012;

Docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 11.º escalão, índice 735: Maria Celeste de Oliveira Ferreira, a partir de 25 de Junho de 2012.

Por despacho da signatária, de 8 de Maio de 2012:

Lou Pek In — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Junho de 2012.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 4 de Junho de 2012. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 25 de Maio de 2012:

Lam Sao Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para operador de fo-

式修改林秀華在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階特級照相排版員，薪俸點為315，自二零一二年一月十一日起生效。

二零一二年六月七日於文化局

局長 吳衛鳴

to composição especialista, 2.º escalão, índice 315, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Janeiro de 2012.

Instituto Cultural, aos 7 de Junho de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局旅遊基金行政管理委員會於二零一二年四月十八日作出的決議：

Ana Teresa Melo Marcelino及Ana Maria Dias Feitor——根據二零零五年五月九日第154/2005號行政長官批示第六款第一項規定，其個人勞動合同續期一年，由二零一二年六月十六日至二零一三年六月十五日止。

摘錄自本局代局長於二零一二年四月十八日作出的批示：

劉有銳——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同自二零一二年六月二十一日起續期一年。

呂善怡——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的散位合同自二零一二年六月十六日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一二年五月二日作出的批示：

Filipe Trindade Carlos——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一二年一月二十九日起轉為本局散位合同第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315。

楊時沛及梁彩容——根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por deliberação do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, de 18 de Abril de 2012:

Ana Teresa Melo Marcelino e Ana Maria Dias Feitor — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do n.º 6, alínea I), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 154/2005, de 9 de Maio, de 16 de Junho de 2012 a 15 de Junho de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 18 de Abril de 2012:

Lao Iao Ioi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2012.

Loi Sin I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Junho de 2012.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 2 de Maio de 2012:

Filipe Trindade Carlos — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2012.

Leong Si Pui e Leong Choi Iong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes

自二零一二年四月二十日起轉為本局散位合同第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Abril de 2012.

二零一二年六月七日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Junho de 2012.
— Pel'O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年三月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用廖迪宇為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期六個月，自二零一二年五月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李世澤為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一二年五月二十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年五月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改吳家倫及董美玲在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年五月十四日起轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年五月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改梁善程、陸玉珊及香基櫻在本局擔任職務的編制外合同第三條

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Março de 2012:

Lio Tek U — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Maio de 2012.

Lei Sai Chak — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Maio de 2012:

Ng Ka Lon e Tong Mei Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Maio de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Maio de 2012:

Leong Sin Cheng, Lok Iok San e Heong Kei Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), do

款，自二零一二年五月二十四日起轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

«Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Maio de 2012.

二零一二年五月三十一日於社會工作局

局長 容光耀

Instituto de Acção Social, aos 31 de Maio de 2012. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一二年六月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯生效日期如下：

吳彬元，晉階至第三職階技術工人，薪俸點為170點，追溯自二零一二年五月七日起生效；

Norma Leonor de Almeida da Silva，晉階至第七職階技術工人，薪俸點為240點，追溯自二零一二年五月十五日起生效；

張宏根及曹慰文，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點為160點，追溯自二零一二年五月二十九日起生效；

周瑞珍、朱群飛、黃潤南及王素紅，晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點為150點，追溯自二零一二年五月二十九日起生效。

二零一二年六月七日於體育發展局

局長 黃有力

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 1 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Ng Pan Un, progride para operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Maio de 2012;

Norma Leonor de Almeida da Silva, progride para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Maio de 2012;

Cheong Wang Kan e Chou Wai Man, progridem para auxiliares, 6.º escalão, índice 160, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Maio de 2012;

Chao Soi Chan, Chu Kuan Fei, Wong Ion Nam e Wong Sou Hong, progridem para auxiliares, 5.º escalão, índice 150, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Maio de 2012.

Instituto do Desporto, aos 7 de Junho de 2012. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一二年五月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用孔珮瑩，為本學院第一職階二等高級技術員，為期二年，由二零一二年六月十五日起生效。

二零一二年六月七日於旅遊學院

代院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Maio de 2012:

Hong Pui Yeng — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Junho de 2012.

Instituto de Formação Turística, aos 7 de Junho de 2012. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月十日作出的批示：

孫金蘭，第一職階二等技術輔導員及鍾曉生，第三職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一二年五月十五日起，轉為第一職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

程靄怡及鄧素群——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年六月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月十一日作出的批示：

朱鉅丰及高基富——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年七月三日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年五月十五日作出的批示：

鍾少嫻，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年七月三日起生效。

廖兆基，第一職階特級技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年七月十二日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一二年七月十一日起，轉為第二職階特級技術輔導員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年五月十六日作出的批示：

莫倩兒，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Maio de 2012:

Sun Kam Lan Teresa, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão e Chong Io Sang, adjunto-técnico de 2.^a classe, 3.^o escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Maio de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Cheng Oi I e Tang Sou Kuan — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Maio de 2012:

Chu Koi Fong e Kou Kei Fu — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2012.

Por despachos do signatário, de 15 de Maio de 2012:

Chong Sio Han, técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2012.

Lio Sio Kei, adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 12 de Julho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 11 de Julho de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 16 de Maio de 2012:

Mok Sin I, assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período

號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年七月四日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一二年七月三日起，轉為第二職階二等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年五月二十一日作出的批示：

陳玉娟，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年六月四日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一二年六月三日起，轉為第二職階二等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

羅穎，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年六月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年五月二十二日作出的批示：

司徒慧賢，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年八月一日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一二年七月三十一日起，轉為第二職階二等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

阮旺洪，第二職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一二年七月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年五月二十五日作出的批示：

何志雄，第二職階首席繪圖員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年七月一日起生效。

de um ano, a partir de 4 de Julho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 3 de Julho de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 21 de Maio de 2012:

Chan Yok Kun, assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 4 de Junho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 3 de Junho de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lo Weng, assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2012.

Por despachos do signatário, de 22 de Maio de 2012:

Si Tou Wai In, assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 31 de Julho de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Un Wong Hong, motorista de ligeiros, 2.^o escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despachos do signatário, de 25 de Maio de 2012:

Ho Chi Hong, desenhador principal, 2.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2012.

楊瑤麗，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年七月十三日起生效。

游燕玲，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年七月二十四日起生效。

聲明

為著應有之效力，茲聲明本局編制內第三職階特級技術員陳偉雄自二零一二年六月一日起終止於建設發展辦公室之徵用並返回本局。根據《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一二年六月二日起重新被徵用到建設發展辦公室擔任職務，為期一年。

二零一二年六月七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Yeung Io Lai, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Julho de 2012.

Yau Yin Ling, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Julho de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Wai Hong, técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, dada por finda a sua requisição no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, regressando nestes Serviços em 1 de Junho de 2012, e inicia uma nova requisição, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, para exercer as funções no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, a partir de 2 de Junho de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Junho de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一二年五月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，劉志偉在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年五月三十日起獲續期一年，薪俸點195點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，陳明珠在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年五月三十一日起獲續期一年，薪俸點350點。

二零一二年六月五日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 21 de Maio de 2012:

Lao Chi Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Maio de 2012.

Chan Meng Chu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Junho de 2012. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

港務局福利會

OBRA SOCIAL DA CAPITANIA DOS PORTOS

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於本年五月二十八日批示核准的港務局福利會二零一二年財政年度本身預算之第二次修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Maio do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	\$ 1,500.00	
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	\$ 1,000.00	
01	01	07	00	99	其他 Outras	\$ 1,000.00	
01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	\$ 2,000.00	
01	02	10	00	99	其他 Outros		\$ 5,500.00
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		\$ 5,000.00
05	03	00	00	99	其他 Outras	\$ 5,000.00	
					總額 Total	\$ 10,500.00	\$ 10,500.00

二零一二年五月三十日於港務局福利會——行政委員會——
主席：港務局局長 黃穗文——副主席：港務局副局長 黃錦輝——秘書：港務局行政及財政廳廳長 鄧應銓——委員：財政局首席特級技術輔導員 Maria Helena Azevedo Correia de Paiva

Obra Social da Capitania dos Portos, aos 30 de Maio de 2012.
— O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Wong Soi Man*, directora da Capitania dos Portos. — O Vice-Presidente, *Vong Kam Fai*, subdirector da Capitania dos Portos. — O Secretário, *Tang Ieng Chun*, chefe do DAF da Capitania dos Portos. — A Vogal, *Maria Helena Azevedo Correia de Paiva*, adjunto-técnico especialista principal da DSF.

房屋局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第二款（一）項及第四十三條的規定，茲公佈經由運

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 2, alínea 1), e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-

輸工務司司長於二零一二年三月二十六日及經濟財政司司長於二零一二年五月二十五日批示核准之房屋局二零一二年財政年度本身預算第二次之修改：

-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2012, autorizada por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Março de 2012, e do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Maio do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
經常開支 Despesas correntes							
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		600,000.00
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		2,600,000.00
01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	01	00	工資 Salários		4,600,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	20,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	5,500,000.00	
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	2,000,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	1,000,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)		720,000.00
					總額 Total	8,520,000.00	8,520,000.00

二零一二年三月二十日於房屋局——行政管理委員會——
主席：譚光民——委員：李潔如——候補委員：李天碩

Instituto de Habitação, aos 20 de Março de 2012. — O Conselho Administrativo. — Presidente, *Tam Kuong Man.* — Vogal, *Lei Kit U.* — Vogal suplente, *Lei Tin Sek.*

電 信 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一一年七月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階一等無線電通訊輔導技術員的何文耀，其編制外合同獲續期一年，薪俸點305，自二零一一年十月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年八月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員的鄭智仁，其編制外合同獲續期一年，薪俸點430，自二零一一年十月十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年九月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，本局下列員工獲准訂立為期一年的編制外合同，而各自的職級、職階、薪俸點及生效日期如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 25 de Julho de 2011:

Ho Man Io — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico-adjunto de radiocomunicações de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Outubro de 2011.

Por despacho do signatário, de 10 de Agosto de 2011:

Cheang Chi Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Outubro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Setembro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e da Lei n.º 14/2009:

麥健華——第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一一年十月十七日起生效；

陳金成——第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一一年十月十七日起生效；

陳國輝、黎翠姿、楊富榮、梁潔英、陳欽健、鄧啟霖、吳新宇、謝雯及Leong,Victor——第一職階二等高級技術員，薪俸點430，第一位至第四位皆自二零一一年十月一日起生效，第五位及第六位皆自二零一一年十月十七日起生效，其餘自二零一一年十一月一日起生效；

吳凱兒及容婉華——第一職階二等技術員，薪俸點350，皆自二零一一年十一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年九月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局以附註形式修改鄭智仁的編制外合同第三條款，調整為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一一年十月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年九月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第二職階二等高級技術員的徐芬，其編制外合同獲續期一年，薪俸點455，自二零一一年十一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年十月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員的何紹嫻，其編制外合同獲續期一年，薪俸點260，自二零一一年十二月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局以附註形式修改王嫻嫻的編制外合同第三條款，調整為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一一年十一月二十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用霍林鍵在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一一年十一月一日起生效。

Mak Kin Wa, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 17 de Outubro de 2011;

Chan Kam Seng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 17 de Outubro de 2011;

Chan Kuok Fai, Lai Chui Chi, Ieong Fu Weng, Leong Kit Ieng, Chan Iam Kin, Tang Kai Lam, Ng San U, Tse Man e Leong, Victor, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, do primeiro ao quarto a partir de 1 de Outubro, o quinto e o sexto a partir de 17 de Outubro e os restantes a partir de 1 de Novembro de 2011;

Ng Hoi I e Iong Un Wa, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Novembro de 2011.

Por despacho do signatário, de 23 de Setembro de 2011:

Cheang Chi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Outubro de 2011.

Por despacho do signatário, de 30 de Setembro de 2011:

Choi Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2011.

Por despachos do signatário, de 12 de Outubro de 2011:

Ho Sio Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Wong San San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Novembro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Outubro de 2011:

Fok Lam Kin — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2011.

摘錄自簽署人於二零一一年十月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等無線電通訊輔導技術員的鄧華鋒，其編制外合同獲續期一年，薪俸點260，自二零一二年一月四日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一一年十一月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員的周碧姬，其編制外合同獲續期一年，薪俸點430，自二零一二年一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年十一月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等無線電通訊輔導技術員的何桂銓，其編制外合同獲續期一年，薪俸點260，自二零一二年二月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十一月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鄭潤財及黃僑峰在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，皆自二零一一年十二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年十一月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等技術員的梁佩儀，其編制外合同獲續期一年，薪俸點350，自二零一二年二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年十一月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員的鄭若雯，其編制外合同獲續期一年，薪俸點260，自二零一二年一月十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十二月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黎嘉雯在本局擔任第一職階二等技術輔導

Por despacho do signatário, de 31 de Outubro de 2011:

Tang Wa Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Janeiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 4 de Novembro de 2011:

Chao Pek Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho do signatário, de 11 de Novembro de 2011:

Ho Kuai Chun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Novembro de 2011:

Cheang Ion Choi e Wong Kio Fong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despacho do signatário, de 23 de Novembro de 2011:

Leong Pui I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do signatário, de 28 de Novembro de 2011:

Kong Ieok Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Dezembro de 2011:

Lai Carmen — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

員，薪俸點260，為期一年，自二零一一年十二月二十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年十二月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局以附註形式修改張小弟及陳志強的編制外合同第三條款，調整為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，並獲准續有關合同，為期一年，皆自二零一二年二月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十二月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用潘永康在本局擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150，為期三個月，自二零一一年十二月二十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年十二月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員的原家欣，其編制外合同獲續期一年，薪俸點260，自二零一二年三月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年十二月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局下列員工以附註形式修改其等編制外合同的第三條款，而各自的職級、職階、薪俸點及生效日期如下：

張家堅及鄭榮坤——第二職階特級無線電通訊輔導技術員，薪俸點415，皆自二零一二年一月二十五日起生效；

何炳華——第二職階一等無線電通訊輔導技術員，薪俸點320，自二零一二年一月二十三日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一二年一月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等技術員的謝超容，其編制外合同獲續期一年，薪俸點350，自二零一二年三月十六日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一二年一月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在

ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Dezembro de 2011.

Por despachos do signatário, de 2 de Dezembro de 2011:

Cheong Sio Tai e Chan Chi Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, e renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Dezembro de 2011:

Pun Wing Hong — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Dezembro de 2011.

Por despacho do signatário, de 15 de Dezembro de 2011:

Un Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despachos do signatário, de 19 de Dezembro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Cheong Ka Kin e Cheang Veng Kuan, para técnicos-adjuntos de radiocomunicações especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 25 de Janeiro de 2012;

Ho Peng Va, para técnico-adjunto de radiocomunicações de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 23 de Janeiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 12 de Janeiro de 2012:

Tse Chiu Yung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 13 de Janeiro de 2012:

Guerreiro Ho, Eduardo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos

本局擔任第一職階二等技術員的何嘉偉，其編制外合同獲續期一年，薪俸點350，自二零一二年三月十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用葉挺峯在本局擔任第一職階二等無線電通訊輔導技術員，薪俸點260，為期三個月，自二零一二年二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等技術員的鍾健文，其編制外合同獲續期一年，薪俸點350，自二零一二年三月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用談依琪在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期三個月，自二零一二年三月十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用胡興明在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期三個月，自二零一二年三月二十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用蘇雪萍在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期三個月，自二零一二年四月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用潘永康在本局擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150，為期一年，自二零一二年三月二十九日起生效。

25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro de 2012:

Ip Teng Fong — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do signatário, de 18 de Janeiro de 2012:

Chong Kin Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Fevereiro de 2012:

Tam I Kee — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Fevereiro de 2012:

Wu Heng Meng — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2012.

Sou Sut Peng — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Fevereiro de 2012:

Pun Wing Hong — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2012.

摘錄自簽署人於二零一二年二月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局以附註形式修改李素莉的編制外合同第三條款，調整為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，自二零一二年三月三十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等翻譯員的何碧婷，其編制外合同獲續期一年，薪俸點440，自二零一二年五月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃麗娟在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期三個月，自二零一二年五月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年四月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，本局下列員工以附註形式修改其等編制外合同第三條款，而各自的職級、職階、薪俸點及生效日期如下：

梁迪欣——第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一二年四月二十三日起生效；

王姍姍、鄭智仁及徐芬——第一職階一等高級技術員，薪俸點485，首位自二零一二年四月二十五日起生效，其餘皆自二零一二年四月十八日起生效；

麥德添——第一職階特級技術員，薪俸點505，自二零一二年四月十八日起生效；

唐金枝——第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一二年四月十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳宇翔在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期三個月，自二零一二年五月七日起生效。

Por despachos do signatário, de 28 de Fevereiro de 2012:

Lei Sou Lei Joaquina — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Março de 2012.

Ho Pek Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Fevereiro de 2012:

Wong Lai Kun — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, 14.º da Lei n.º 14/2009 e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Leong Tek Ian, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 23 de Abril de 2012;

Wong San San, Cheang Chi Ian e Choi Fan, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, o primeiro a partir de 25 de Abril e os restantes a partir de 18 de Abril de 2012;

Mac Tac Tim, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, a partir de 18 de Abril de 2012;

Tong Kam Chi, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 18 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Maio de 2012:

Chan U Cheong — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2012.

聲 明

應本局第二職階特級技術輔導員Borrvalho, Sandra Cecilia、第一職階二等無線電通訊輔導技術員何桂銓、第一職階一等技術輔導員李素莉及第二職階二等技術輔導員何綺文之要求，與其等終止有關編制外合同，分別自二零一一年十一月二十九日、二零一二年三月三日、四月三十日及五月七日起生效。

二零一二年六月八日於電信管理局

局長 陶永強

Declaração

Borrvalho, Sandra Cecilia, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, Ho Kuai Chun, técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe, 1.º escalão, Lei Sou Lei Joaquina, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e Ho I Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, rescindidos, a seu pedido, os respectivos contratos além do quadro, com efeitos, respectivamente, a partir de 29 de Novembro de 2011, 3 de Março, 30 de Abril e 7 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 8 de Junho de 2012. — O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

燃 料 安 全 委 員 會**批 示 摘 錄**

摘錄自本委員會主席於二零一二年五月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本委員會擔任職務的編制外合同獲續期一年，自二零一二年七月一日起生效，職務和薪俸點分別如下：

胡啓釗，擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點；

司徒炳基，擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

二零一二年六月六日於燃料安全委員會

代主席 黃世興

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS**Extracto de despacho**

Por despachos do presidente da Comissão, de 23 de Maio de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nesta Comissão, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2012:

Vu Kai Chio, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455;

Si Tou Peng Kei, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 6 de Junho de 2012. — O Presidente da Comissão, substituto, *Wong Sai Heng*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

終審法院院長辦公室

公告

現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為取錄二十三名法院司法輔助人員，以參加法院助理書記員晉升培訓課程，以有限制開考方式的准考人臨時名單，已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室。有關開考之招考通告已刊登於二零一二年五月二日的第十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。上述資料亦可透過法院網址（<http://www.court.gov.mo>）查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年六月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», a lista provisória do concurso condicionado para a selecção de vinte e três oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2012. A presente informação pode ser consultada no sítio dos Tribunais da Região Administrativa Especial de Macau (<http://www.court.gov.mo>).

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Junho de 2012.

A Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

檢察長辦公室

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室編制外合同人員技術輔導員職程一般輔助範疇第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年六月七日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

（是項刊登費用為 \$989.00）

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de apoio geral, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e publicado na *internet* do Ministério Público e dos SAEP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Junho de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

行政公職局

公告

為填補本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一二年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年五月二十八日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一二年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年五月二十八日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das

件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年五月三十日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補行政公職局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年五月三十一日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一二年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na *internet* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 31 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一二年六月四日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 4 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

法 務 局

公 告

法務局為填補以下編制外合同人員空缺，經二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁內公布：

——公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員三缺；

——資訊範疇第一職階首席技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年六月七日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

法務局為填補散位合同人員運輸範疇特別職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公布，知識考試合格並獲准進入心理測驗的准考人名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁（www.dsaj.gov.mo）。

二零一二年六月七日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$783.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicadas na *internet* da DSAJ, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares dos trabalhadores contratados além do quadro da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012:

Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de atendimento público;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos ao exame psicológico do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, área de actividade de transporte, da carreira especial do trabalhador contratado por assalariamento da DSAJ, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

通告**Aviso**

鑑於刊登在二零一二年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內，有關以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，以填補法務局編制外合同人員技術輔導員職程輔導/監管範疇第一職階一等技術輔導員一缺的成績名單的葡文版本因文誤出現不正確之處，現更正如下：

原文為：« Candidato aprovado:

... Lai Lai Chan»

應改為：«...Candidato aprovado:

... Lei Lai Chan» °

二零一二年六月七日於法務局

典試委員會：

主席：法務局少年感化院院長 胡潔如

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

教育暨青年局二等技術員 李玉瑩

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

Verificando-se que por lapso ocorreu uma inexactidão na versão portuguesa da lista classificativa do concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de monitor/vigilante, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2012, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê: « *Candidato aprovado:*

... Lai Lai Chan ...»

deve ler-se: «...*Candidato aprovado:*

... Lei Lai Chan».

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Wu Kit I, directora do Instituto de Menores da DSAJ.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Lei Lok Ieng, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

身份證明局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO****公告****Anúncio**

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一二年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處以供查閱。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2012.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一二年六月六日於身份證明局

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 6 de Junho de 2012.

局長 黎英杰

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(是項刊登費用為 \$1,028.00)

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)

民政總署

公告

為填補民政總署以編制外合同任用的下列空缺，經二零一二年五月九日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

第一職階一高等級技術員（法律範疇）一缺；

第一職階首席行政技術助理員四缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一二年六月一日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,116.00）

筷子基北灣新雨水泵站建造工程的協調及監察服務
公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。

2. 施工地點：筷子基北灣。

3. 承攬目的：為筷子基北灣新雨水泵站建造工程提供協調及監察服務。

4. 標書的有效期限：標書的有效期限為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

5. 臨時擔保：澳門幣貳萬圓正（\$20,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

6. 確定擔保：承投總金額的百分之五。

7. 參加條件：

7.1 凡在本澳財政局有登記的商業實體或專業顧問公司，而這些公司的總部都要設於澳門特別行政區，並在澳門運作。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2012:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica; e

Quatro lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, 1 de Junho de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Concurso público para prestação do serviço de
«Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção da Nova Estação Elevatória de Águas Pluviais da Baía do Norte do Bairro do Fai Chi Kei»

1. Modalidade do concurso: concurso público.

2. Local de execução da obra: Baía do Norte do Bairro do Fai Chi Kei.

3. Objecto: coordenação e fiscalização da empreitada de construção da Nova Estação Elevatória de Águas Pluviais da Baía do Norte do Bairro do Fai Chi Kei.

4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.

5. Caução provisória: \$20 000,00 (vinte mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro ou por garantia bancária ou seguro-caução.

6. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação.

7. Condições de admissão:

7.1 Firms ou empresas da especialidade, com sede e a operarem na RAEM e com inscrição actualizada na DSF.

7.2 凡曾參與編制本工程的施工計劃之相關公司或技術人員，將不被接納參與競投。

8. 交標地點、日期及時間：

澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一二年七月二日下午五時正。

9. 公開開標地點、日期及時間：

澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，民政總署培訓中心禮堂。

日期及時間：二零一二年七月三日上午十時。

為了第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

10. 查閱案卷及取得副本之地點，日期及時間：

有關招標章程、承投規則及其他補充文件可於本通告公佈之日起至開標之日期止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部查閱。

有興趣者亦可於二零一二年六月二十九日下午五時前，向有關當局取得招標案卷副本，每份為澳門幣伍佰圓正（\$500.00）（按照第63/85/M號法令第十條第三款的規定）。

11. 工期：監察服務之工期不得超過300天。

12. 標書評核標準：

有關公司在澳門特別行政區實施類似工程的經驗——10%；

小組內各技術員的履歷，特別是在相同性質工程方面的經驗——30%；

投標人提議執行的工作方式——10%；

總價及超時價金——50%。

13. 附加的說明文件：由二零一二年六月二十二日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年六月八日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

（是項刊登費用為 \$3,158.00）

7.2 Estão vedados à participação no presente concurso, empresa, técnico ou grupo de técnicos responsáveis pela elaboração do projecto de execução da empreitada em questão.

8. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edifício-sede do IACM, até às 17,00 horas do dia 2 de Julho de 2012.

9. Local, dia e hora do acto público:

Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande n.º 804, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 3 de Julho de 2012.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

10. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O programa do concurso, o caderno de encargos e outros documentos complementares podem ser examinados, nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitados até às 17,00 horas do dia 29 de Junho de 2012, cópias do processo do concurso ao preço de \$500,00 (quinhentas patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M.

11. O prazo para prestação do serviço de fiscalização não poderá ser superior a 300 (trezentos) dias.

12. Critérios de avaliação das propostas:

— *Curriculum* da empresa na prestação de serviços semelhantes na RAEM: 10%;

— *Curriculum* individual de cada um dos elementos técnicos que constituem a equipa com especial relevância no desempenho de trabalhos da mesma natureza: 30%;

— Metodologia de trabalho proposta: 10%; e

— Preço global e preço das horas extraordinárias: 50%.

13. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir de 22 de Junho de 2012, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Junho de 2012.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 3 158,00)

告示

民政總署管理委員會於二零一二年二月三日會議議決將位於氹仔新公園命名為氹仔中央公園，有關資料如下：

8100 氹仔中央公園，葡文為Parque Central da Taipa

嘉模堂區

位於氹仔基馬拉斯大馬路、廣東大馬路、哥英布拉街及成都街之間。

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零一二年五月三十日於民政總署

管理委員會代主席 李偉農

(是項刊登費用為 \$920.00)

Edital

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 3 de Fevereiro de 2012, deliberou dar a designação de Parque Central da Taipa ao parque situado na Ilha da Taipa, passando a identificar-se pelo seguinte:

8100 Parque Central da Taipa, em chinês 氹仔中央公園

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Situa-se entre as Avenidas de Guimarães e de Kwong Tung e as Ruas de Coimbra e de Seng Tou, Taipa.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Maio de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lei Wai Nong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

財政局

名單

財政局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員五缺，經二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黎綺霞	84.44
2.º 伍雪賢	84.06
3.º 史寧	81.44
4.º Rebeca dos Santos Lopes	80.00
5.º 鍾良偉	78.63

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經濟財政司司長於二零一二年五月二十五日批示確認)

二零一二年五月十七日於財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lai I Ha	84,44
2.º Ng Sut In	84,06
3.º Si Neng	81,44
4.º Rebeca dos Santos Lopes	80,00
5.º Chong Leong Wai	78,63

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Maio de 2012).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Maio de 2012.

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 劉嘉菲

委員：顧問高級技術員 林宇杰

首席高級技術員（司法警察局） 趙瑩明

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，經二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃芳妮	78.00
2.º 鄭持雅	77.81
3.º 岑倩航	76.75

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經濟財政司司長於二零一二年五月二十五日批示確認）

二零一二年五月十八日於財政局

典試委員會

主席：處長 張祖強

委員：二等高級技術員 林奕翹

一等技術員（民政總署） 王曦瑜

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

O Júri:

Presidente: Lao Ka Fei, técnica superior assessora.

Vogais: Lam U Kit, técnico superior assessor; e

Chio Ieng Meng, técnica superior principal da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Fong Nei.....	78,00
2.º Cheang Chi Nga.....	77,81
3.º Sam Sin Hong.....	76,75

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Maio de 2012).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Tou Keong Michel, chefe de divisão.

Vogais: Lam Yik Kiu, técnica superior de 2.ª classe; e

Vong Hei Yu, técnica de 1.ª classe do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

勞工事務局

名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年三月二十八日在《澳門特別行政區公報》第十三期第二組內公佈，現根據八月

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Listas

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido no regime do contrato além do quadro da Direcção dos

八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分
區淑儀.....86.88

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年五月二十九日經濟財政司司長批示認可)

二零一二年五月二十二日於勞工事務局

典試委員會：

主席：歐陽文標

委員：林蘊玲

霍慧玲

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制人員進行填補督察職程第一職階顧問督察一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年三月二十八日《澳門特別行政區公報》第十三期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分
Dos Remedios Cesar, Luis Manuel81.63

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年六月一日經濟財政司司長批示認可)

二零一二年五月三十日於勞工事務局

典試委員會：

主席：處長 蘇有衡

委員：一等高級技術員 林艷琼

二等翻譯員 (行政公職局) Gaspar Garcia

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2012:

Candidato aprovado: valores
Ao Sok I.....86,88

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 22 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Ao Ieong Man Pio.

Vogais: Lam Van Leng; e

Fok Wai Leng.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2012:

Candidato aprovado: valores
Dos Remedios Cesar, Luis Manuel81,63

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: João Paulo Sou, chefe de divisão.

Vogais: Lam Im Keng, técnico superior de 1.ª classe; e

Gaspar Garcia, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

公告

Anúncios

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階一等技術員七缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年五月二日在《澳門特別行政區公報》第十八期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年五月三十日於勞工事務局

代局長 陳景良

(是項刊登費用為 \$910.00)

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年六月四日於勞工事務局

代局長 陳景良(副局長)

(是項刊登費用為 \$1,233.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 233,00)

通告

按照經濟財政司司長於二零一二年五月二十九日作出之批示，刊登於二零一二年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組，勞工事務局為招聘第一職階二等技術員兩缺及第一職階二等行政技術助理員兩缺的普通對外入職開考通告，因違反第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十條第三款、第十八條及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十二條第一款及第二十六條的規定，根據《行政程序法典》第一百二十七條規定，廢止其於二零一一年十一月三十日作出批准上述兩個開考的批示。

二零一二年六月八日於勞工事務局

代局長 陳景良

(是項刊登費用為 \$881.00)

按照經濟財政司司長於二零一二年五月二十九日作出之批示，刊登於二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組，勞工事務局為招聘第一職階二等技術員兩缺的普通對外入職開考通告，因違反第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十八條及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第九條第一款的規定，根據《行政程序法典》第一百二十七條規定，廢止其於二零一一年十月三日作出批准上述開考的批示。

二零一二年六月八日於勞工事務局

代局長 陳景良

(是項刊登費用為 \$783.00)

告示

茲公佈，現有吳婉紅，申請其已故配偶，本局前編制外合同第一職階首席技術輔導員黃寶華的死亡津貼、喪葬津貼和其他有權收取的金錢補償，如有自認為具有權利領取上述津貼及補償的人士，應自本告示公佈日起計三十日內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請人的要求將被接納。

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2012, foi revogado, nos termos do artigo 127.º do Código do Procedimento Administrativo, o despacho por si exarado em 30 de Novembro de 2011, que autorizou os dois concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, e de dois lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2012, com fundamento na violação do n.º 3 do artigo 10.º e do artigo 18.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», do n.º 1 do artigo 22.º e do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que, por despacho do Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2012, foi revogado, nos termos do artigo 127.º do Código do Procedimento Administrativo, o despacho de 3 de Outubro de 2011 que autorizou o concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012, por violação do disposto no artigo 18.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos» e no n.º 1 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Edital

Faz-se público que tendo Ng Un Hong, requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Wong Pou Wa, ex-adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro destes Serviços, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e compensações requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da publicação do presente edital, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente findo que seja esse prazo.

二零一二年六月六日於勞工事務局

代局長 陳景良（副局長）

（是項刊登費用為 \$783.00）

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

為填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用的第一職階特級督察九缺，經於二零一二年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年六月六日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove lugares de inspector especialista, 1.º escalão, providos em regime de contratos além do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 6 de Junho de 2012.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

消 費 者 委 員 會

名 單

消費者委員會通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一等技術員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一二年四月十八日在《澳門特別行政區公報》第十六期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

梁錦珠..... 73.70

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

（經二零一二年六月六日執行委員會認可）

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012:

Candidato aprovado: valores

Leong Kam Chu..... 73,70

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 6 de Junho de 2012).

二零一二年五月三十日於消費者委員會

典試委員會：

主席：消費者委員會二等高級技術員 顧振興

正選委員：消費者委員會首席高級技術員 袁奕虹

民政總署一等技術員 鍾馥宇

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Conselho de Consumidores, aos 30 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Ku Chan Heng, técnico superior de 2.ª classe do Conselho de Consumidores.

Vogais efectivas: Yuen Iek Hong, técnica superior principal do Conselho de Consumidores; e

Chung Fu Yu, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

公 告

消費者委員會根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為消費者委員會以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考之通告已上載於消費者委員會網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門鵝眉街6至6號A怡景臺花園大廈地下消費者委員會行政財政組報告板上。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年六月六日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$920.00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o seguinte lugar:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se disponível nas páginas electrónicas do Conselho de Consumidores e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no quadro de avisos do Sector Administrativo e Financeiro do Conselho de Consumidores, sito na Rua de Inácio Baptista, n.ºs 6-6A, Edifício Seaview Garden, r/c. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Conselho de Consumidores, aos 6 de Junho de 2012.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

金融情報辦公室

名 單

金融情報辦公室為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

何偉國.....84.125

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2012:

Candidato aprovado: valores

Ho Wai Kuok84,125

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經濟財政司司長於二零一二年六月一日批示確認)

二零一二年五月二十九日於金融情報辦公室

典試委員會：

主席：金融情報辦公室主任 伍文湘

正選委員：金融情報辦公室首席顧問高級技術員 王瑤琨

統計暨普查局顧問高級技術員 鄧宏信

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho de 2012).

Gabinete de Informação Financeira, aos 29 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Ng Man Seong, coordenadora do GIF.

Vogais efectivos: Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal do GIF; e

Tang Van Son, técnico superior assessor da DSEC.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員四十七缺，經於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 何曉嵐.....	84.06
2.º 鄭潔華.....	82.75
3.º 葉勝	82.31
4.º 陳嘉敏 身份證編號 5127XXXX	81.69
5.º 陳嘉敏 身份證編號 5099XXXX	81.63 a)
6.º 伍德榮.....	81.63 a)
7.º 龍吉琮.....	81.31
8.º 蘇珮元.....	81.06
9.º 鄒耘	80.69
10.º 陸兆宗.....	80.63 a)
11.º 譚妙媛.....	80.63 a)
12.º 老婉玲.....	80.50
13.º 林華輝.....	80.31
14.º 吳小鳳.....	80.19
15.º 江永康.....	80.06 a)
16.º 楊智猛.....	80.06 a)
17.º 黃秀婷.....	80.00 a)
18.º 雷寶蓮.....	80.00 a)
19.º 賴嘉偉.....	80.00 a)
20.º 陳鳳霞.....	79.94 a)
21.º 楊若萍.....	79.94 a)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quarenta e sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ho Hio Lam	84,06
2.º Cheang Kit Wa	82,75
3.º Ip Seng	82,31
4.º Chan Ka Man Bir N.º 5127XXXX.....	81,69
5.º Chan Ka Man Bir N.º 5099XXXX.....	81,63 a)
6.º Ng Tak Weng	81,63 a)
7.º Long Kat Keng.....	81,31
8.º De Souza Georgina Augusto.....	81,06
9.º Chao Wan	80,69
10.º Lok Sio Chong	80,63 a)
11.º Tam Mio Wun	80,63 a)
12.º Lou Un Leng.....	80,50
13.º Lam Wa Fai.....	80,31
14.º Ng Sio Fong	80,19
15.º Kong Weng Hong.....	80,06 a)
16.º Ieong Chi Mang	80,06 a)
17.º Wong Sao Teng.....	80,00 a)
18.º Loi Pou Lin.....	80,00 a)
19.º Lai Ka Wai.....	80,00 a)
20.º Chan Fong Ha	79,94 a)
21.º Ieong Ieok Peng.....	79,94 a)

合格投考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
22.º 吳詩婷.....	79.88 a)	22.º Ng Si Teng.....	79,88 a)
23.º 袁家餘.....	79.88 a)	23.º Un Ka U.....	79,88 a)
24.º 許曉君.....	79.75	24.º Hoi Hio Kuan.....	79,75
25.º 洪雲.....	79.69	25.º Hong Wan.....	79,69
26.º 梁迪琦.....	79.56	26.º Leong Tek Kei.....	79,56
27.º Dos Santos Lopes Raquel.....	79.50	27.º Dos Santos Lopes Raquel.....	79,50
28.º 陳玉婷.....	79.38	28.º Chan Iok Teng.....	79,38
29.º 梁慧斯.....	79.31	29.º Leong Wai Si.....	79,31
30.º 陳玉妍.....	79.19	30.º Chan Iok In.....	79,19
31.º 胡顯成.....	79.00 a)	31.º Wu Hin Seng.....	79,00 a)
32.º 蔡曉瑜.....	79.00 a)	32.º Choi Hio U.....	79,00 a)
33.º 李智寧.....	79.00 a)	33.º Lei Chi Neng.....	79,00 a)
34.º 陳展俊.....	79.00 a)	34.º Chan Chin Chon.....	79,00 a)
35.º 徐婉瑩.....	79.00 a)	35.º Choi Un Ieng.....	79,00 a)
36.º 鄧麗盈.....	79.00 a)	36.º Tang Lai Ieng.....	79,00 a)
37.º 林凱航.....	79.00 a)	37.º Lam Hoi Hong.....	79,00 a)
38.º 馮嘉慧.....	79.00 a)	38.º Fong Ka Wai.....	79,00 a)
39.º 唐俊傑.....	79.00 a)	39.º Tong Chon Kit.....	79,00 a)
40.º 盧麗珍.....	79.00 a)	40.º Lou Lai Chan.....	79,00 a)
41.º 呂偉婷.....	79.00 a)	41.º Loi Wai Teng.....	79,00 a)
42.º 陳慕怡.....	79.00 a)	42.º Chan Mou I.....	79,00 a)
43.º 陳家如.....	79.00 a)	43.º Chan Ka U.....	79,00 a)
44.º 張馨.....	79.00 a)	44.º Cheong Heng.....	79,00 a)
45.º 盧淑妍.....	78.94	45.º Lou Sok In.....	78,94
46.º 周寶珠.....	78.25	46.º Chao Pou Chu.....	78,25
47.º 郭詠詩.....	77.75	47.º Kuok Weng Si.....	77,75

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一二年五月三十一日保安司司長的批示確認)

二零一二年五月二十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局科長 黃婉華

委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 區美燕

教育暨青年局二等技術員 李玉瑩

(是項刊登費用為 \$3,735.00)

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Maio de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Wong Guerreiro Un Wa Jaquelina, chefe de secção da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Au Mei Yin, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lei Iok Ieng, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 3 735,00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一二年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人： 分
Diógenes Menezes de Araújo Dias 80.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一二年五月三十日保安司司長的批示確認)

二零一二年五月二十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳凱琳

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 高振文

法務局顧問高級技術員 闕永健

(是項刊登費用為 \$1,077.00)

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階一等高級技術員四缺，經於二零一二年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年五月二十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 曹艷琼

委員：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 賴寧筠

法務局顧問高級技術員 闕永健

(是項刊登費用為 \$1,067.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2012:

Candidato aprovado: valores
Diógenes Menezes de Araújo Dias..... 80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Maio de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Lam, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Kou Chan Man, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Kut Weng Kin, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Chou Im Keng, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lai Neng Kuan, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Kut Weng Kin, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一二年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年六月一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術員 周家樂

委員：澳門保安部隊事務局一等技術員 高小菊

民政總署一等技術員 何美瓊

（是項刊登費用為 \$852.00）

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術員一缺，經於二零一二年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年六月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級技術員 黃家強

委員：澳門保安部隊事務局主任文案 黃健

退休基金會特級技術員 朱美萍

（是項刊登費用為 \$950.00）

治安警察局

名單

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》（EMFSM）第一百六十三條第四款d）項之規定，刊登有關二零一二年五

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chau Ka Lok, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Kou Sio Kok, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ho Mei Keng, técnico de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Vong Ka Keong, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Wong Kin, letrado-chefe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chu Mei Peng, técnico especialista do Fundo de Pensões.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Lista

De acordo com o estipulado no artigo 163.º, n.º 4, alínea d), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM) vigente, se publica a lista de classificação final do

月九日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》所公布關於開設治安警察局普通職程、音樂職程、機械職程及無線電職程之首席警員晉升課程錄取考試，經治安警察局局長確認的最後評核名單如下：

1. 合格者：

普通職程

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註
警員	191961	羅志賢.....	12.5	1	
"	274931	黃燦輝.....	11.2	2	
"	269921	郭炳權.....	10.9	3	
"	111970	毛凱茵.....	10.8	4	
"	158931	郭昭迪.....	10.7	5	
"	274961	黎歌.....	10.7	6	z)
"	119991	Arrais Viegas Eusebio.....	10.6	7	
"	206941	楊達培.....	10.5	8	
"	139991	林文亮.....	10.5	9	z)
一等警員	239851	吳添祺.....	10.4	10	
警員	381921	劉偉航.....	10.4	11	
"	232941	李正君.....	10.4	12	
"	170951	崔偉賢.....	10.4	13	
"	183991	何子文.....	10.4	14	
"	273991	戴華盛.....	10.4	15	
一等警員	155911	戚國歡.....	10.3	16	
"	208911	陳錦添.....	10.3	17	
警員	292921	陳錦昌.....	10.3	18	
"	118991	朱天祥.....	10.3	19	
"	132991	梁家樂.....	10.3	20	
"	142001	鍾偉明.....	10.3	21	
"	108011	李永康.....	10.3	22	
"	268961	何英鋸.....	10.2	23	
"	145971	何福明.....	10.2	24	
"	289971	黎俊傑.....	10.2	25	
"	166980	馮燕群.....	10.2	26	
"	159980	李美紅.....	10.2	27	
"	154981	梁國禧.....	10.2	28	
"	176991	楊振邦.....	10.2	29	
"	195981	侯幸通.....	10.2	30	

concurso de admissão ao curso de promoção a guarda principal da carreira ordinária, carreira de músico, carreira de mecânico e carreira de radiomontador do Corpo de Polícia da Segurança Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2012, por homologação do comandante do CPSP:

1. Candidatos aptos:

Carreira ordinária

Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem	Obs.
Guarda	191 961	Lo Chi In.....	12,5	1	
»	274 931	Vong Chan Fai.....	11,2	2	
»	269 921	Kuok Peng Kun.....	10,9	3	
»	111 970	Mou Hoi Ian.....	10,8	4	
»	158 931	Kuok Chio Tek Francisco.....	10,7	5	
»	274 961	Lai Ko.....	10,7	6	z)
»	119 991	Arrais Viegas Eusebio.....	10,6	7	
»	206 941	Ieong Tat Pui.....	10,5	8	
»	139 991	Lam Man Leong.....	10,5	9	z)
Guarda de primeira	239 851	Ung Tim Kei.....	10,4	10	
Guarda	381 921	Lao Wai Hong.....	10,4	11	
»	232 941	Lei Cheng Kuan.....	10,4	12	
»	170 951	Choi Wai In.....	10,4	13	
»	183 991	Ho Chi Man.....	10,4	14	
»	273 991	Tai Wa Seng.....	10,4	15	
Guarda de primeira	155 911	Chek Kuok Fun.....	10,3	16	
»	208 911	Chan Kam Tim.....	10,3	17	
Guarda	292 921	Chan Kam Cheong....	10,3	18	
»	118 991	Chu Tin Cheong.....	10,3	19	
»	132 991	Leong Ka Lok.....	10,3	20	
»	142 001	Chong Wai Meng William.....	10,3	21	
»	108 011	Lei Weng Hong.....	10,3	22	
»	268 961	Ho Ieng Kei.....	10,2	23	
»	145 971	Ho Fok Meng.....	10,2	24	
»	289 971	Lai Chon Kit.....	10,2	25	
»	166 980	Fong In Kuan.....	10,2	26	
»	159 980	Lei Mei Hong.....	10,2	27	
»	154 981	Leong Kwok Hei.....	10,2	28	
»	176 991	Ieong Chun Pong.....	10,2	29	
»	195 981	Hao Hang Tung.....	10,2	30	

職級	編號	姓名	最後 分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classi- ficação final	Número de ordem	Obs.
警員	113001	黃躍坤.....	10.2	31	z)	Guarda	113 001	Wong Ieok Kuan.....	10,2	31	z)
"	150951	陳志良.....	10.1	32		»	150 951	Chan Chi Leong.....	10,1	32	
"	297961	王命琴.....	10.1	33		»	297 961	Wong Meng Kam.....	10,1	33	
"	130971	李振康.....	10.1	34		»	130 971	Lei Chan Hong.....	10,1	34	
"	154991	劉寶傑.....	10.1	35		»	154 991	Lao Pou Kit	10,1	35	
"	289991	陳佳佳.....	10.1	36		»	289 991	Chan Kai Kai.....	10,1	36	
一等警員	285851	區兆基.....	10.0	37		Guarda de					
警員	353920	黃燕群.....	10.0	38		primeira	285 851	Au Sio Kei.....	10,0	37	
"	216941	林志遠.....	10.0	39		Guarda	353 920	Vong In Kuan	10,0	38	
"	203961	陳潤強.....	10.0	40		»	216 941	Lam Chi Un.....	10,0	39	
"	214961	梁宗亮.....	10.0	41		»	203 961	Chan Ion Keong.....	10,0	40	
"	238971	林健聰.....	10.0	42		»	214 961	Leong Chung Leong	10,0	41	
"	274971	陳秋昇.....	10.0	43		»	238 971	Lam Kin Chong.....	10,0	42	
"	102991	梁智恆.....	10.0	44		»	274 971	Chan Chao Seng	10,0	43	
"	126991	徐燕峰.....	10.0	45		»	102 991	Leong Chi Hang.....	10,0	44	
"	142991	林國偉.....	10.0	46		»	126 991	Choi In Fong.....	10,0	45	
"	151991	毛遠峰.....	10.0	47		»	142 991	Lam Kuok Wai	10,0	46	
"	160991	朱奕允.....	10.0	48		»	151 991	Mou Un Fong.....	10,0	47	
"	215991	張鳴威.....	10.0	49		»	160 991	Chu Iek Wan.....	10,0	48	
"	224991	容志堅.....	10.0	50		»	215 991	Cheong Meng Vai	10,0	49	
"	256991	關少龍.....	10.0	51		»	224 991	Yung Chi Kin.....	10,0	50	
"	131011	譚振輝.....	10.0	52		»	256 991	Kwan Siu Lung.....	10,0	51	
一等警員	125891	黎耀榮.....	9.9	53		Guarda de					
"	119910	卓淑嫻.....	9.9	54		primeira	125 891	Lai Io Weng	9,9	53	
"	253910	蕭嘉敏.....	9.9	55		»	119 910	Cheok Sok Han.....	9,9	54	
"	112921	呂文溪.....	9.9	56		»	253 910	Siu Ka Man.....	9,9	55	
"	233921	方志雄.....	9.9	57		»	112 921	Loi Man Kai	9,9	56	
"	203921	陳俊毅.....	9.9	58		»	233 921	Fong Chi Hong.....	9,9	57	
警員	333920	陳秀琮.....	9.9	59		Guarda	203 921	Chan Chon Ngai	9,9	58	
"	308921	溫永雄.....	9.9	60		»	333 920	Chan Sao Keng	9,9	59	
"	338920	潘雨瑾.....	9.9	61		»	308 921	Wan Weng Hong	9,9	60	
"	426921	朱明英.....	9.9	62		»	338 920	Pun U Kan.....	9,9	61	
"	222930	邱慧琪.....	9.9	63		»	426 921	Chu Meng Ieng	9,9	62	
"	127931	鍾國權.....	9.9	64		»	222 930	Iau Wai Kei.....	9,9	63	
"	261930	何錦屏.....	9.9	65		»	127 931	Chong Kuok Kun.....	9,9	64	
"	139931	梁惠錢.....	9.9	66		»	261 930	Ho Kam Peng.....	9,9	65	
"	321930	岑素興.....	9.9	67		»	139 931	Leong Vai Chun	9,9	66	
"	283931	林沃溪.....	9.9	68		»	321 930	Sam Sou Heng.....	9,9	67	
"	292931	陳建才.....	9.9	69		»	283 931	Lam Iok Kai	9,9	68	
"						»	292 931	Chan Kin Choi	9,9	69	

職級	編號	姓名	最後 分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classi- ficação final	Número de ordem	Obs.
警員	340930	袁毓珊	9.9	70		Guarda	340 930	Un Iok San.....	9,9	70	
"	343930	梁彩霞	9.9	71		»	343 930	Leong Choi Ha.....	9,9	71	
"	336930	梁少霞	9.9	72		»	336 930	Leong Sio Ha.....	9,9	72	
"	197941	留榮宗	9.9	73		»	197 941	Lao Weng Chong.....	9,9	73	
"	101951	廖天虹	9.9	74		»	101 951	Lio Tin Hong	9,9	74	
"	118951	周律源	9.9	75		»	118 951	Chao Lot Un	9,9	75	
"	127951	梁智龍	9.9	76		»	127 951	Leong Chi Long	9,9	76	
"	161951	周劍強	9.9	77		»	161 951	Chow Kim Keung..	9,9	77	
"	234951	高錦雄	9.9	78		»	234 951	Kou Kam Hong.....	9,9	78	
"	253951	吳華喜	9.9	79		»	253 951	Ng Wah Hee	9,9	79	
"	329951	葉綠榮	9.9	80		»	329 951	Ip Lok Veng.....	9,9	80	
"	141961	曾智明	9.9	81		»	141 961	Chang Chi Meng Francisco	9,9	81	
"	180961	李家榮	9.9	82		»	180 961	Lei Ka Weng	9,9	82	
"	195961	李健威	9.9	83		»	195 961	Lei Kin Wai.....	9,9	83	
"	204961	周國龍	9.9	84		»	204 961	Chao Kuok Long.....	9,9	84	
"	213961	區偉基	9.9	85		»	213 961	Ao Wai Kei	9,9	85	
"	224961	張卓鑫	9.9	86		»	224 961	Cheong Cheok Lam....	9,9	86	
"	290961	梁榮輝	9.9	87		»	290 961	Leung Veng Fai	9,9	87	
"	306961	林志斌	9.9	88		»	306 961	Lam Chi Pan.....	9,9	88	
"	336961	古建恆	9.9	89		»	336 961	Ku Kin Hang	9,9	89	
"	140971	胡國昌	9.9	90		»	140 971	Wu Kuok Cheong	9,9	90	
"	264971	余友潮	9.9	91		»	264 971	U Iao Chio	9,9	91	
"	275971	吳華山	9.9	92		»	275 971	Ng Wa San.....	9,9	92	
"	102981	陶偉業	9.9	93		»	102 981	Tou Wai Ip	9,9	93	
"	163980	洪巧賢	9.9	94		»	163 980	Hong Hao In	9,9	94	
"	121981	郭松德	9.9	95		»	121 981	Kok Chong Tak	9,9	95	
"	100981	林文樂	9.9	96		»	100 981	Lam Antonio Jorge....	9,9	96	
"	140981	吳焯倫	9.9	97		»	140 981	Ung Cheok Lon	9,9	97	
"	197981	陳鴻威	9.9	98		»	197 981	Chan Hong Vai.....	9,9	98	
"	199981	李瑞鵬	9.9	99		»	199 981	Li Soi Pang.....	9,9	99	
"	206981	楊健豪	9.9	100		»	206 981	Ieong Kin Hou	9,9	100	
"	209981	陳志輝	9.9	101		»	209 981	Chan Chi Fai.....	9,9	101	
"	226981	卓偉明	9.9	102		»	226 981	Cheuk Wai Meng	9,9	102	
"	235981	陳偉基	9.9	103		»	235 981	Chan Wai Kei	9,9	103	
"	101991	歐陽邦	9.9	104		»	101 991	Au Ieong Pong.....	9,9	104	
"	107991	蔡潤成	9.9	105		»	107 991	Choi Iong Seng.....	9,9	105	
"	114991	施佳維	9.9	106		»	114 991	Si Kai Wai	9,9	106	
"	116991	林潤秋	9.9	107		»	116 991	Lam Ion Chao	9,9	107	
"	123991	李健峰	9.9	108		»	123 991	Lei Kin Fong.....	9,9	108	
"	129991	陳華祺	9.9	109		»	129 991	Chan Wa Kei.....	9,9	109	

職級	編號	姓名	最後 分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classi- ficação final	Número de ordem	Obs.
警員	143991	陳錫豪.....	9.9	110							
"	163991	陳仲賢.....	9.9	111		Guarda	143 991	Chan Seak Hou Ricardo.....	9,9	110	
"	172991	陳振傑.....	9.9	112		»	163 991	Chan Chong Iun.....	9,9	111	
"	193991	鄭成華.....	9.9	113		»	172 991	Chan Chan Kit	9,9	112	
"	203991	薛京.....	9.9	114	z)	»	193 991	Cheang Seng Wa	9,9	113	
"	211991	林子健.....	9.9	115		»	203 991	Sit Keng.....	9,9	114	z)
"	219991	禰偉傑.....	9.9	116		»	211 991	Lam Chi Kin.....	9,9	115	
"	228991	潘靈聰.....	9.9	117		»	219 991	Hun Vai Kit.....	9,9	116	
"	232991	殷浩揚.....	9.9	118		»	228 991	Pun Leng Chong	9,9	117	
"	234991	區家和.....	9.9	119		»	232 991	Ian Hou Ieong.....	9,9	118	
"	236991	張康.....	9.9	120		»	234 991	Au Ka Wo	9,9	119	
"	240991	吳浩強.....	9.9	121		»	236 991	Cheong Hong	9,9	120	
"	246991	葉培均.....	9.9	122		»	240 991	Ng Hou Keong.....	9,9	121	
"	252991	蔡章彬.....	9.9	123		»	246 991	Ip Pui Kuan.....	9,9	122	
"	257991	何信華.....	9.9	124		»	252 991	Choi Cheong Pan.....	9,9	123	
"	275991	陳國威.....	9.9	125		»	257 991	Ho Son Wa.....	9,9	124	
"	280991	周嘉豪.....	9.9	126		»	275 991	Chan Kuok Wai.....	9,9	125	
"	259991	鄭君沛.....	9.9	127		»	280 991	Chao Ka Hou	9,9	126	
"	222991	邱家輝.....	9.9	128		»	259 991	Cheang Kuan Pui.....	9,9	127	
"	227991	鄺展麟.....	9.9	129		»	222 991	Iao Ka Fai	9,9	128	
"	110011	趙偉業.....	9.9	130		»	227 991	Kuong Chin Lon	9,9	129	
一等警員	190901	陳英福.....	9.8	131		Guarda de primeira	110 011	Chiu Vai Ip.....	9,9	130	
"	193901	李德明.....	9.8	132		»	190 901	Chan Ieng Fok.....	9,8	131	
"	304911	邱肇強.....	9.8	133		»	193 901	Lei Tak Meng	9,8	132	
"	264910	梁敏華.....	9.8	134		»	304 911	Iau Sio Keong.....	9,8	133	
"	132921	張景敏.....	9.8	135		»	264 910	Leong Man Wa.....	9,8	134	
"	287911	黃偉強.....	9.8	136		»	132 921	Cheong Keng Man	9,8	135	
"	206921	徐達昌.....	9.8	137		»	287 911	Wong Wai Keong.....	9,8	136	
"	235921	許修榮.....	9.8	138		»	206 921	Choi Tat Cheong	9,8	137	
警員	226930	周惠貞.....	9.8	139		Guarda	235921	Hoi Sao Weng.....	9,8	138	
"	230930	容明歡.....	9.8	140		»	226 930	Chao Wai Cheng	9,8	139	
"	281931	蔡樹有.....	9.8	141		»	230 930	Iong Meng Fun.....	9,8	140	
"	342930	盧月微.....	9.8	142		»	281 931	Choi Shu Yau Michael	9,8	141	
"	309931	鄭建英.....	9.8	143		»	342 930	Lou Iut Mei	9,8	142	
"	315931	趙擎天.....	9.8	144		»	309 931	Cheang Kin Ieng.....	9,8	143	
"	141941	黃罕杰.....	9.8	145		»	315 931	Chio Sequeira Keng Tin Antonio	9,8	144	
"	227941	吳福威.....	9.8	146		»	141 941	Wong Hon Kit.....	9,8	145	
"	195951	區永逸.....	9.8	147		»	227 941	Ng Fok Wai	9,8	146	
"	167951	林健柏.....	9.8	148		»	195 951	Ao Weng Iat	9,8	147	
						»	167 951	Lam Kin Pak	9,8	148	

職級	編號	姓名	最後 分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classi- ficação final	Número de ordem	Obs.
警員	114951	關鴻創	9.8	149		Guarda	114 951	Kuan Hong Chong	9,8	149	
"	198951	譚祖強	9.8	150		»	198 951	Tam Chou Keong..	9,8	150	
"	228951	馮長雄	9.8	151		»	228 951	Fong Cheong Hong	9,8	151	
"	202951	麥偉明	9.8	152		»	202 951	Mak Vai Meng Anto- nio	9,8	152	
"	264951	黃健穩	9.8	153		»	264 951	Vong Kin Wan	9,8	153	
"	310951	周樹輝	9.8	154		»	310 951	Chao Su Fai	9,8	154	
"	142961	姚國鑫	9.8	155		»	142 961	Io Kuok Kam	9,8	155	
"	152961	吳國興	9.8	156		»	152 961	Ung Kuok Heng	9,8	156	
"	282961	黃福才	9.8	157		»	282 961	Wong Fok Choi	9,8	157	
"	121970	潘錦玲	9.8	158		»	121 970	Pun Kam Leng	9,8	158	
"	283971	何偉坤	9.8	159		»	283 971	Ho Wai Kuan	9,8	159	
"	106981	吳志潑	9.8	160		»	106 981	Ng Chi Put	9,8	160	
"	124981	李應榮	9.8	161		»	124 981	Lei Ieng Weng	9,8	161	
"	233981	林詠龍	9.8	162		»	233 981	Lam Weng Long	9,8	162	
"	169981	陳長強	9.8	163		»	169 981	Chan Cheong Keong	9,8	163	
"	122001	楊俊斌	9.8	164		»	122 001	Ieong Chon Pan	9,8	164	
"	179991	施首陽	9.7	165		»	179 991	Si Sao Ieong	9,7	165	
"	184991	鄭振威	9.7	166		»	184 991	Chiang Chan Vai	9,7	166	
"	120991	劉捷鵬	9.6	167		»	120 991	Lao Chit Pang	9,6	167	
"	272991	毛志洪	9.6	168		»	272 991	Mou Chi Hong	9,6	168	
"	112011	黃東山	9.6	169		»	112 011	Wong Tong San	9,6	169	
"	206951	譚杰勇	9.5	170		»	206 951	Tam Kit Iong	9,5	170	
"	175981	林少強	9.5	171		»	175 981	Lam Sio Keong	9,5	171	
"	117001	甄建國	9.5	172		»	117 001	Ian Kin Kuok	9,5	172	
"	129001	陳冠章	9.5	173		»	129 001	Chan Kun Cheong ...	9,5	173	
"	132001	譚顯文	9.5	174		»	132 001	Tam Hin Man	9,5	174	
"	106011	李萬寧	9.5	175		»	106 011	Lee Man Ning	9,5	175	
"	108991	謝耀榮	9.3	176		»	108 991	Che Io Weng	9,3	176	
"	150011	劉健華	9.3	177		»	150 011	Lao Kin Wa	9,3	177	
"	151971	譚金陽	9.2	178		»	151 971	Tam Kam Ieong	9,2	178	
"	323930	梁詠珍	9.0	179		»	323 930	Leong Weng Chan	9,0	179	
"	139011	陸國強	9.0	180		»	139 011	Lok Kuok Keong	9,0	180	
"	107031	梁基業	9.0	181		»	107 031	Leong Kei Ip	9,0	181	
"	246981	曹世強	8.9	182		»	246 981	Chou Sai Keong	8,9	182	
"	102021	蔡德成	8.7	183		»	102 021	Choi Tak Seng	8,7	183	
"	140031	蘇得勝	8.6	184		»	140 031	Sou Tak Sen	8,6	184	
"	127981	周志創	8.3	185		»	127 981	Chao Chi Chong	8,3	185	
"	132041	梁偉恆	7.7	186		»	132 041	Leong Wai Hang	7,7	186	
"	160041	陳嘉輝	7.3	187		»	160 041	Chan Ka Fai	7,3	187	
"	164041	黃子聰	7.3	188		»	164 041	Wong Chi Chong	7,3	188	

音樂職程

職級	編號	姓名	最後分數	排名	Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem
警員	151063	謝佩曼.....	6.5	1	Guarda	151 063	Che Pui Man.....	6,5	1
"	156093	鄭毓皓.....	5.2	2	»	156 093	Cheang Iok Hou	5,2	2
"	314083	劉漢海.....	4.5	3	»	314 083	Lao Hon Hoi	4,5	3
"	340093	徐榮輝.....	4.5	4	»	340 093	Choi Weng Fai	4,5	4
"	368093	盧志輝.....	4.5	5	»	368 093	Lou Chi Fai	4,5	5
"	222093	黃日勁.....	4.2	6	»	222 093	Vong Iat Keng	4,2	6

Carreira de músico

機械職程

職級	編號	姓名	最後分數	排名	Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem
警員	230955	陳明佳.....	10.6	1	Guarda	230 955	Chan Meng Kai	10,6	1
"	175085	李浩麟.....	5.3	2	»	175 085	Lei Hou Lon.....	5,3	2

Carreira de mecânico

無線電職程

職級	編號	姓名	最後分數	排名	Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem
警員	179067	鄺永康.....	6.6	1	Guarda	179 067	Kong Veng Hong Paulo.....	6,6	1

Carreira de radiomontador

備註：

Observação:

z) 根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十五條第四款之規定，為代表仍進行在職意外程序。

z) Nos termos do n.º 4 do artigo 165.º do EMFSM, vigente, por causa de ter processo por acidente em serviço.

2. 不合格者：

2. Candidatos não aptos:

普通職程

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
一等警員	149871	陳澤雄	a)	Guarda de primeira	149 871	Chan Chak Hong	a)
"	130891	張佰賢	b)	»	130 891	Cheong Pac In	b)
"	185911	葉子良	a)	»	185 911	Ip Chi Leong	a)
"	250910	謝淑儀	f)	»	250 910	Che Sok I	f)
"	323911	李振興	g)	»	323 911	Lei Chan Heng	g)
"	242910	謝雪麗	i)	»	242 910	Che Sut Lai	i)
"	208921	吳耀強	g)	»	208 921	Ng Io Keong	g)
警員	262921	鄭志功	e)	Guarda	262 921	Cheng Chi Kong	e)
"	293921	伍錦知	i)	»	293 921	Ng Kam Chi	i)
"	361920	黃丹華	g)	»	361 920	Wong Tan Wa	g)
"	270921	吳國忠	b)	»	270 921	Ng Kuok Chong	b)
"	266921	陳澤訓	b)	»	266 921	Chan Chak Fan	b)
"	416921	曾啟源	b)	»	416 921	Chang Kai Un	b)
"	224930	黃美玲	g)	»	224 930	Wong Mei Leng	g)
"	128931	蘇偉國	a)	»	128 931	Sou Wai Kuok	a)
"	258930	林淑盈	g)	»	258 930	Lam Sok Ieng	g)
"	186931	吳劍豪	d)	»	186 931	Ung Kim Hou	d)

Carreira ordinária

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
警員	189931	李家傑	d)				
"	277931	黃家浩	i)	Guarda	189 931	Lei Ka Kit	d)
"	297931	陸國雄	g)	»	277 931	Wong Kar Ho Thompson	i)
"	103941	梁祐賢	a)	»	297 931	Lok Kuok Hong	g)
"	152940	陳秀好	f)	»	103 941	Leong Iao In	a)
"	182941	冼標	a)	»	152 940	Chan Sao Hou Teresa	f)
"	125951	譚健平	a)	»	182 941	Sin Pio	a)
"	133951	黃富仔	g)	»	125 951	Tam Kin Peng	a)
"	159951	蕭敬全	d)	»	133 951	Wong Fu Chai	g)
"	211951	林曉生	i)	»	159 951	Siu Keng Chun	d)
"	126951	李健華	a)	»	211 951	Lam Io Sang	i)
"	214951	楊家俊	d)	»	126 951	Lei Kin Wa	a)
"	321951	陸成德	d)	»	214 951	Ieong Ka Chon	d)
"	257951	黎威鴻	g)	»	321 951	Lok Seng Tak	d)
"	299951	陳永鴻	d)	»	257 951	Lai Wai Hong	g)
"	220961	黃志聰	a)	»	299 951	Chan Weng Hong	d)
"	276961	趙汝華	b)	»	220 961	Wong Chi Chong	a)
"	283961	馬化鴻	d)	»	276 961	Chio U Wa	b)
"	320961	林健銘	g)	»	283 961	Ma Fa Hong	d)
"	323961	張煒天	d)	»	320 961	Lam Kim Meng	g)
"	286961	梁志康	b)	»	323 961	Cheong Wai Tin	d)
"	113971	蔣松達	d)	»	286 961	Leong Chi Hong	b)
"	136970	古燕群	c)	»	113 971	Cheong Chong Tat	d)
"	146971	高偉文	b)	»	136 970	Ku In Kuan	c)
"	192971	石勝昌	d)	»	146 971	Kou Wai Man	b)
"	128981	何俊華	g)	»	192 971	Shek Seng Cheong	d)
"	137981	張國忠	g)	»	128 981	Ho Chon Wa	g)
"	245981	黃永前	d)	»	137 981	Cheong Kuok Chong	g)
"	218981	周永泉	f)	»	245 981	Wong Weng Chin	d)
"	234981	劉銳成	g)	»	218 981	Chao Weng Chun	f)
"	110991	程建和	g)	»	234 981	Lao Ioi Seng	g)
"	124991	關李榮	b)	»	110 991	Cheng Kin Wo	g)
"	136991	容達華	b)	»	124 991	Kuan Lei Weng	b)
"	181991	葉劍力	h)	»	136 991	Iong Tat Wa	b)
"	199991	黃健輝	g)	»	181 991	Ip Kim Lek	h)
"	202991	周思宏	d)	»	199 991	Vong Kin Fai	g)
"	207991	陳國雄	b)	»	202 991	Chao Si Wang	d)
"	157991	莊志鑫	g)	»	207 991	Chan Koc Hung	b)
"	221991	何立濤	i)	»	157 991	Chong Chi Iam	g)
"	244991	林文龍	d)	»	221 991	Ho Lap Tou	i)
"	248991	郭啟聰	a)	»	244 991	Lam Man Long	d)
"				»	248 991	Kuok Kai Chong	a)

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
警員	271991	魏志立	d)				
"	276991	梁健國	a)	Guarda	271 991	Ngai Chi Lap	d)
"	278991	林志榮	d)	»	276 991	Leong Kin Kuok	a)
"	274991	辜建民	d)	»	278 991	Lam Chi Weng	d)
"	214991	陳健成	a)	»	274 991	Ku Kin Man	d)
"	268991	梁健華	g)	»	214 991	Chan Kin Seng	a)
"	225991	馮國威	d)	»	268 991	Leong Kin Wa	g)
"	264991	梁偉業	d)	»	225 991	Fung Kwok Wai	d)
"	121001	陳志光	g)	»	264 991	Vicente Leong Carlos	d)
"	112001	龔子葵	i)	»	121 001	Chan Chi Kuong	g)
"	109011	林兆沛	a)	»	112 001	Kong Chi Kuai	i)
"	113011	伍新權	b)	»	109 011	Lam Siu Pui	a)
"	129011	王開懷	b)	»	113 011	Ng San Kun	b)
"	138011	Sou Manuel	d)	»	129 011	Wong Hoi Wai	b)
"	110021	司徒小鵬	b)	»	138 011	Sou Manuel	d)
"	120031	李力豐	e)	»	110 021	Si Tou Sio Pang	b)
"	148031	歐君保	g)	»	120 031	Lei Lek Fong	e)
"	106041	張永恆	d)	»	148 031	Ao Kuan Pou	g)
"	174041	梁建國	d)	»	106 041	Cheong Weng Hang	d)
音樂職程				»	174 041	Leong Kin Kuok	d)
職級	編號	姓名	被淘汰項目	Carreira de músico			
警員	209063	周獅	d)	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
"	162093	梁穎欣	g)	Guarda	209 063	Chao Chong	d)
機械職程				»	162 093	Leong Weng Ian	g)
職級	編號	姓名	被淘汰項目	Carreira de mecânico			
一等警員	134875	鄧佈潮	a)	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
警員	217085	蔡愛星	g)	Guarda de	134 875	Tang Pou Chiu	a)
"	252085	林偉和	g)	primeira	217 085	Choi Oi Seng	g)
無線電職程				»	252 085	Lam Wai Wo	g)
職級	編號	姓名	被淘汰項目	Carreira de radiomontador			
警員	145047	梁建軍	i)	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
"	182067	范景德	b)	Guarda	145 047	Leong Kin Kuan	i)
——被淘汰項目：				»	182 067	Fan Keng Tak	b)
a) 跨牆				<i>Itens reprovados:</i>			
b) 跳遠				a) Muro;			
c) 走架空橫樑				b) Salto em comprimento;			
d) 引體上升				c) Passagem superior do Pórtico;			
e) 仰臥起坐（腹部測試）				d) Flexões de braços;			
				e) Flexões de tronco à frente (abdominais);			

- f) 掌上壓
g) 80公尺
h) “谷巴” 測試
i) 放棄

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條之規定，投考人可自本名單公布之日起計五日內向保安司司長提起上訴。

(治安警察局局長於二零一二年六月六日批示確認)

二零一二年六月六日於治安警察局

典試委員會：

主席：副警務總長 謝偉

委員：警司 梁志生

副警司 李德輝

(是項刊登費用為 \$18,353.00)

- f) Extensão de braços;
g) 80 metros;
h) Teste «Cooper»;
i) Desistência.

Nos termos definidos no artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de cinco dias, contados da data da sua publicação, para o Ex.º Senhor Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do comandante, de 6 de Junho de 2012).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 6 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Che Wai, subintendente.

Vogais: Leung Chi San, comissário; e

Lei Tak Fai, subcomissário.

(Custo desta publicação \$ 18 353,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一二年四月二十五日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局編制內高級技術員人員組別的第一職階一等高級技術員（法律範疇）一缺，合格應考人的最後成績如下：

唯一合格應考人： 分
鄭錦耀..... 71.68

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年五月三十日批示確認)

二零一二年五月二十八日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：顧問高級技術員（職務主管） Carlos Manuel Balona Gomes

首席高級技術員（警察總局） 黃志遠

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012:

Único candidato aprovado: valores
Cheang Kam Yiu..... 71,68

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Maio de 2012).

Polícia Judiciária, aos 28 de Maio de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Carlos Manuel Balona Gomes, técnico superior assessor (chefia funcional); e

Wong Chi Un, técnico superior principal dos Serviços de Polícia Unitários.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

按照刊登於二零一二年四月十一日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員高級技術員職程的第一職階顧問高級技術員（行政範疇）一缺，合格應考人的最後成績如下：

唯一合格的應考人：	最後成績
	分
葉健貞.....	67.4

根據第23/2011號行政法規第二十八條第二款之規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

（經保安司司長於二零一二年六月四日批示確認）

二零一二年六月一日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：司法警察學校校長 盧玉泉

顧問高級技術員（財政局） 林宇杰

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

公告

為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別之第一職階首席刑事偵查員十七缺，經於二零一二年五月十六日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年六月八日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$744.00）

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制外合同人員技術輔導員職程的第一職階一等技術輔導員（攝影範疇）六缺。

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 11 de Abril de 2012:

Único candidato aprovado:	Classificação final
	valores
Ip Kin Cheng	67,4

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Junho de 2012).

Polícia Judiciária, 1 de Junho de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária; e

Lam U Kit, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dezassete lugares de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2012.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 8 de Junho de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o pessoal contratado além do quadro da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de fotografia da carreira de adjunto-técnico.

上述開考通告張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並於司法警察局網頁及行政公職局網頁內公布，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年六月八日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$813.00)

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado, na Rua Central, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como nos sítios da internet desta Polícia e na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 8 de Junho de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

衛生局

公告

為填補經由衛生局以個人勞動合同任用的高級技術員職程行政範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年六月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 8 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chi Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程行政範疇第一職階一高等級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de técnico superior, provido em re-

有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年六月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程資訊範疇第一職階一高等級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年六月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程中葡翻譯範疇第一職階一高等級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年六月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

gime de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 8 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chi Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, na área informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 8 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, na área de tradução de chinês e português, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 8 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

為填補衛生局人員編制技術輔導員職程資訊範疇第一職階首席特級技術輔導員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年六月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補衛生局人員編制技術輔導員職程行政範疇第一職階首席特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年六月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程行政範疇第一職階特級技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, área informática, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 8 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 8 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime

有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年六月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程行政範疇第一職階一等技術輔導員十六缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年六月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補本局人員編制技術輔助人員組別第一職階第五職等首席特級行政技術助理員二缺，經於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，准考人確定名單已張貼於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一二年六月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$607.00)

通告

第5/SS/2012號批示

根據經刊登於二零一零年七月十四日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組的七月九日第04/SS/2010號批示修改

de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 8 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dezasseis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 8 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, grau 5, 1.º escalão, do grupo de técnico de apoio do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012.

Serviços de Saúde, aos 8 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 607,00)

Aviso

Despacho n.º 5/SS/2012

Nos termos dos n.ºs 3 e 5 do Despacho n.º 5/2002, de 19 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2002, com

的，刊登於二零零二年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內的六月十九日第5/2002號批示第三款及第五款的規定，衛生局局長作出本批示。

一、委任下列人士作為醫療活動申訴評估中心成員：

主席：柯慶華醫生。

委員：白琪文醫生；

葉志達醫生；

陳耀球醫生；

符丹醫生。

二、上款所指成員的任期於二零一三年七月十四日終止。

三、本批示自二零一二年七月十五日起生效。

二零一二年六月四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

as alterações introduzidas pelo Despacho n.º 04/SS/2010, de 9 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 2010, o director dos Serviços de Saúde manda:

1. São designados para o Centro de Avaliação das Queixas Relativas a Actividades de Prestação de Cuidados de Saúde, os seguintes membros:

Presidente: Dr. O Heng Wa.

Vogais: Dr. Pai Ki Man;

Dr. Ip Chi Tat;

Dr. Chen Yaoqiu; e

Dr. Fu Dan.

2. O mandato dos membros referidos no número anterior termina a 14 de Julho de 2013.

3. O presente despacho entra em vigor no dia 15 de Julho de 2012.

Serviços de Saúde, aos 4 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補編制外合同技術輔助人員組別第一職階一等行政技術助理員四缺，經於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，有關開考專為教育暨青年局編制外合同技術輔助人員組別二等行政技術助理員而舉行。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 吳笑好	79.25
2.º 馮慧君	78.19
3.º 鄭鳳儀	76.31
4.º 黃麗瓊	73.44

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一二年五月三十一日批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012. O respectivo concurso destina-se aos assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro da DSEJ:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Sio Hou	79,25
2.º Fong Wai Kuan	78,19
3.º Cheang Fong I	76,31
4.º Wong Lai Keng	73,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2012).

二零一二年五月二十三日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 楊榮吉

正選委員：特級技術輔導員 潘小琼

財政局二等高級技術員 林奕翹

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

公 告

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為教育暨青年局公務人員進行下列限制性的晉級普通開考：

——編制外合同高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員一缺和散位合同高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同和散位合同高級技術員人員組別一等高級技術員而舉行；

——編制外合同技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同技術輔助人員組別二等技術輔導員而舉行。

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年六月四日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

教育暨青年局為填補散位合同人員以下空缺，經於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，知識考試成績、專業面試及

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Jeong Weng Kat, chefia funcional.

Vogais efectivos: Pun Sio Keng, adjunto-técnico especialista; e

Lam Yik Kiu, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro e de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado por assalariamento. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 1.ª classe do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro e contratado por assalariamento da DSEJ;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro. O respectivo concurso destina-se aos adjuntos-técnicos de 2.ª classe do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro da DSEJ.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e ainda publicados no sítio da *internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 4 de Junho de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as listas classificativas da prova de conhecimentos e as informações referentes à realização da entrevista profissional e prova prática pedagógica dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de

試教的相關資料已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（亦可瀏覽
本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

第一職階中學教育一級教師職程（葡文）一缺；

第一職階中學教育一級教師職程（葡文/中葡翻譯）一缺。

二零一二年六月八日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento das seguintes vagas do pessoal contratado por assalariamento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012, nos termos do artigo 27.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área de língua portuguesa;

Uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área de língua portuguesa/tradução e interpretação na área Luso-Chinesa.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Junho de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

旅遊局

公告

按照社會文化司司長於二零一二年五月十六日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺進行普通晉級開考。

凡符合第14/2009號法律第十四條第一款第二項所規定的條件的旅遊局編制外合同二等高級技術員均可報考，自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計十日內均可報考。

上述開考公告已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）及行政公職局網頁。

二零一二年六月六日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncios

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Maio de 2012, se encontra aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para acesso de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido por contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo.

Podem candidatar-se os técnicos superiores de 2.ª classe, contratados além do quadro da DST que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, com dez dias para a apresentação de candidaturas, prazo contado do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O anúncio do referido concurso encontra-se afixado no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

按照社會文化司司長於二零一二年五月二十四日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為旅遊局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員兩缺進行普通晉級開考。

凡符合第14/2009號法律第十四條第一款第二項所規定的條件的旅遊局編制外合同首席技術員均可報考，自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計十日內均可報考。

上述開考公告已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）及行政公職局網頁。

二零一二年六月七日於旅遊局

代局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2012, se encontra aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» para acesso de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido por contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo.

Podem candidatar-se os técnicos principais contratados além do quadro da DST que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, com dez dias para a apresentação de candidaturas, prazo contado do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O anúncio do referido concurso encontra-se afixado no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Junho de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

社會工作局

名單

社會工作局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，經二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以限制性和審查文件的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁敏瑩	79.75
2.º 李春英	71.75

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一二年五月二十五日的批示認可）

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, condicionado, de acesso, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Man Ieng.....	79,75
2.º Lei Chon Ieng	71,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2012).

二零一二年四月二十四日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄧詠詩

正選委員：二等技術員 劉敏紅

二等技術員 黃聖揮（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,321.00）

社會工作局為填補編制內技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員一缺，經二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

李志光..... 73.50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一二年五月二十四日的批示認可）

二零一二年五月二日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 蔡兆源

正選委員：首席特級技術員 梁堅運（行政公職局指定）

候補委員：處長 劉結艷

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程中文範疇第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，並經二零一二年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組更正，以審查文件、限制性的方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

梁燕洪..... 67.81

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

Instituto de Acção Social, aos 24 de Abril de 2012.

O Júri:

Presidente: Tang Veng Si, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Lao Man Hong, técnica de 2.ª classe; e

Wong Seng Fai, técnico de 2.ª classe dos SAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lei Chi Kuong 73,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2012).

Instituto de Acção Social, aos 2 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Choi Sio Un, chefe de departamento.

Vogal efectivo: Leong Kin Wan, técnico especialista principal dos SAFP.

Vogal suplente: Lao Kit Im, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área da língua chinesa, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012, e rectificado por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2012:

Candidato aprovado: valores

Leong In Hong 67,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos

培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一二年五月二十四日之批示確認)

二零一二年五月十五日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 辛志元

正選委員：首席高級技術員 梁嘉輝

一等高級技術員 陸靜怡 (行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

公 告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定，現將本局填補編制外合同技術員職程第一職階首席技術員兩缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一二年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年五月二十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄧潔芳

正選委員：處長 鄧詠詩

首席技術員 (行政公職局指定) 吳美賢

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

曙光中心新址裝修承攬工程 公開招標

1. 招標實體：社會工作局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：澳門馬場永寧街HR-HS地段之經濟房屋地下B及一樓。

de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2012).

Instituto de Acção Social, aos 15 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

Vogais efectivos: Leong Ka Fai, técnico superior principal; e

Luk, Cheng I Cecília, técnica superior de 1.^a classe dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 28 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Tang Kit Fong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Tang Veng Si, chefe de divisão; e

Ng Mei In, técnica principal dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Concurso público para obra de remodelação das novas instalações do Centro «O Amanhecer»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto de Acção Social (IAS).

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Rua da Tranquilidade, Lote HR/HS Alameda da Tranquilidade, B r/c e 1.º andar.

4. 承攬工程目的：在施工地點進行裝修工程。
 5. 最長施工期：100天。
 6. 標書的有效期：標書的有效期為90天，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
 7. 承攬類型：以總額承攬。
 8. 臨時擔保：澳門幣壹拾萬元正（\$100,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供（以社會工作局會計暨出納科發出之憑單為準）。
 9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
 10. 底價：不設底價。
 11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
 12. 交標地點、日期及時間：
地點：澳門西墳馬路六號社會工作局總部，人力資源科。
截止日期及時間：二零一二年七月九日（星期一）中午十二時正。
 13. 公開開標地點、日期及時間：
地點：澳門區華利街10-24號新寶大廈地下G舖內。
社會工作局。
日期及時間：二零一二年七月十日（星期二）上午十時正。
- 根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期和時間、以及價格：
地點：澳門西墳馬路六號社會工作局總部，人力資源科。
日期：自本公告公佈日起至公開招標截標日期及時間止。
時間：辦公時間內。

於本局人力資源科可取得公開招標案卷副本，每份費用為澳門幣伍佰元正（\$500.00）。

4. Objecto da empreitada: obra de remodelação no local de execução da obra.
 5. Prazo máximo de execução: 100 (cem) dias.
 6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
 7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
 8. Caução provisória: \$100 000,00 (cem mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais (é considerada prestada a caução provisória aquando da emissão do Documento de Receita – Operações de Tesouraria pela Secção de Contabilidade e Tesouraria do IAS).
 9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
 10. Preço base: não há.
 11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
 12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.
Dia e hora limite: 9 de Julho de 2012, 2.ª feira, até às 12,00 horas.
 13. Local, dia e hora do acto público:
Local: Instituto de Acção Social, sito na Rua de Jorge Álvares, n.ºs 10-24, Edf. San Pou, r/c, loja «G», Macau.
Dia e hora: 10 de Julho de 2012, 3.ª feira, pelas 10,00 horas.
- Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
14. Local, dia, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:
Local: Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.
Data: desde a data de publicação do presente anúncio até à data e hora limite para a entrega das propostas.
Hora: durante o horário de expediente.

Pode ser adquirida a cópia do processo na Secção de Recursos Humanos deste Instituto pelo preço de \$500 (quinhentas patacas) cada exemplar.

15. 評標標準及其所佔之比重：

—— 合理造價：60 %；

—— 合理工期：15 %；

—— 施工計劃：10 %；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

—— 同類型之施工經驗及質量：10 %；

—— 如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄：5 %。

16. 附加的說明文件：由二零一二年六月二十二日至截標日止，投標者應前往澳門西墳馬路六號社會工作局總部，人力資源科，了解是否有附加之說明文件。

二零一二年六月八日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$3,745.00)

通告

第20/IAS/2012號批示

根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條，以及第60/2011號社會文化司司長批示第二款的規定，本人決定：

一、轉授予本局行政暨財政廳廳長張惠芬，或其合法代任人以下權限：

(一) 簽署社會工作局人員服務時間的計算及結算文件；

(二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(三) 批准工作人員及其親屬前往在衛生局內運作的健康檢查委員會作檢查；

(四) 按照法律規定，批准發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço razoável: 60%;

- Prazo de execução razoável: 15%;

- Plano de trabalhos: 10%;

a) Coerência com o prazo; e

b) Encadeamento e caminho crítico.

- Experiência e qualidade em obras semelhantes: 10%;

- Registo comprovativo de que os sócios da sociedade concorrente ou o próprio concorrente não tenham sido sentenciados pelo tribunal ou órgão administrativo, de terem empregado trabalhadores ilegais, contratado trabalhadores para o exercício de funções fora da empreitada ou não autorizados nos últimos cinco anos: 5%.

16. Documentos adicionais de esclarecimento:

Os concorrentes deverão comparecer na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, a partir de 22 de Junho de 2012 até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Acção Social, aos 8 de Junho de 2012.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 3 745,00)

Aviso

Despacho n.º 20/IAS/2012

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 60/2011, determino o seguinte:

1. É subdelegada na chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, Cheong Wai Fan, ou em quem legalmente a substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado pelo pessoal do Instituto de Acção Social;

2) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

3) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

4) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

(五) 批准就社會工作局存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

(六) 簽署發給澳門特別行政區各實體和機構關於人員常規事務的文書。

二、轉授予本局行政暨財政廳廳長張惠芬、研究暨計劃廳廳長張鴻喜、社會互助廳廳長蔡兆源、防治藥物依賴廳廳長韓衛及家庭暨社區服務廳廳長區志強，或其合法代任人對其所主管的附屬單位的事宜以下權限：

(一) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(二) 簽署及發出無需作出決定、按其性質非專屬局長負責的書信及文件；

(三) 批准輪值工作。

三、轉授的簽署權不包括發往行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及立法會的文書，亦不包括發往澳門特別行政區以外各實體和機構的文書。

四、本轉授權限不妨礙收回權及監管權的行使。

五、對行使本批示所載轉授權的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

六、追認行政暨財政廳廳長張惠芬、研究暨計劃廳廳長張鴻喜、社會互助廳廳長蔡兆源、防治藥物依賴廳廳長韓衛及家庭暨社區服務廳廳長區志強，或其合法代任人自二零一二年四月一日起在本轉授權範圍內作出的所有行為。

七、在不影響上款規定的情況下，本批示自公佈日起生效。

(經社會文化司司長於二零一二年五月二十五日批示確認)

二零一二年五月十四日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$3,197.00)

5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto de Acção Social, com exclusão dos excepcionados por lei;

6) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, desde que referentes a questões de pessoal que possam qualificar-se de rotina.

2. São subdelegadas na chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do Instituto de Acção Social, Cheong Wai Fan, no chefe do Departamento de Estudos e Planeamento, Zhang Hong Xi, no chefe do Departamento de Solidariedade Social, Choi Sio Un, no chefe do Departamento de Prevenção e Tratamento da Toxicodependência, Hon Wai, e no chefe do Departamento da Família e Comunidade, Au Chi Keung, ou em quem legalmente o ou a substitua, as competências para praticarem os seguintes actos no âmbito das acções conduzidas pelas respectivas subunidades que chefiam:

1) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao presidente do Instituto;

3) Autorizar a prestação de trabalho em regime de turnos.

3. A subdelegação de assinatura não abrange a do expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e à Assembleia Legislativa, nem a daquele dirigido a entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

4. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

6. São ratificados todos os actos praticados pela chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, Cheong Wai Fan, pelo chefe do Departamento de Estudos e Planeamento, Zhang Hong Xi, pelo chefe do Departamento de Solidariedade Social, Choi Sio Un, pelo chefe do Departamento de Prevenção e Tratamento da Toxicodependência, Hon Wai, e pelo chefe do Departamento da Família e Comunidade, Au Chi Keung, ou por quem legalmente o ou a substitua, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Abril de 2012.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2012).

Instituto de Acção Social, aos 14 de Maio de 2012.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 3 197,00)

體育發展局

公告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，以審查文件及有限制方式，為體育發展局編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階一等技術員一缺。

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年六月七日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$920.00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicado nos sítios da *Internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto do Desporto, aos 7 de Junho de 2012.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$920,00)

澳門理工學院

公告

第05/DOA/2012號公開招標

茲公佈，根據社會文化司司長於二零一二年五月三十一日作出的批示，為位於氹仔潮州街48-52號金利達大廈澳門理工學院博彩教學暨研究中心所有設施及設備提供保安護衛服務進行公開招標，服務時間為期二十二個月。

該服務為期二十二個月，由二零一二年九月一日至二零一四年六月三十日止。

在本公告刊登之日起，有意競投人可在辦公時間內前往高美士街澳門理工學院工程暨採購處查閱及索取有關招標計劃書和承投規則。

投標書的有效期為90日，由開啟投標書當日起計算。

有意競投者，請於二零一二年六月十八日上午十時整在氹仔潮州街48-52號金利達大廈澳門理工學院博彩教學暨研究中心集合聽標。

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Anúncio

Concurso Público n.º 05/DOA/2012

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2012, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação dos Serviços de Vigilância e Segurança das Instalações e dos Equipamentos da Responsabilidade do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo do Instituto Politécnico de Macau, pelo período de vinte e dois meses, contados desde 1 de Setembro de 2012 a 30 de Junho de 2014, sito na Rua de Chiu Chau, n.ºs 48-52, Edifício King Light Garden, Taipa».

O prazo de duração da prestação de serviços é de vinte e dois meses, contados desde 1 de Setembro de 2012 a 30 de Junho de 2014.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis, para efeitos de consulta e aquisição, durante o horário de expediente, na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, a partir da data da publicação deste anúncio.

As propostas do concurso são válidas até noventa dias, contados a partir da data de abertura das mesmas.

Os concorrentes devem encontrar-se pelas 10,00 horas do dia 18 de Junho de 2012 no Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Chiu Chau, n.ºs 48-52, Edifício King Light Garden, Taipa, para ouvirem a explicação do programa do concurso.

競投人須在二零一二年六月二十八日下午五時四十五分截標日期前，將投標書交到高美士街澳門理工學院工程暨採購處。

開啟投標書定於二零一二年六月二十九日上午十時在羅理基博士大馬路澳門理工學院匯智樓一樓三號演講廳舉行。

競投人須繳交澳門幣肆萬肆仟柒佰捌拾元整（\$44,780.00）的臨時保證金。臨時保證金之繳交方式得透過現金存款至澳門理工學院會計及出納部或以銀行擔保的方式繳付。

二零一二年六月八日於澳門理工學院

院長 李向玉

（是項刊登費用為 \$ 1,977.00）

Os concorrentes devem entregar as suas propostas do concurso na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, dentro do horário normal de expediente, até às 17,45 horas do dia 28 de Junho de 2012.

A abertura das propostas do concurso realizar-se-á no Anfiteatro III, 1.º andar do Edifício Wui Chi do Instituto Politécnico de Macau, sito na Aveinda do Dr. Rodrigo Rodrigues, pelas 10,00 horas do dia 29 de Junho de 2012.

Devem os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$ 44 780,00 (quarenta e quatro mil, setecentas e oitenta patacas), mediante depósito no Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau ou mediante garantia bancária.

Instituto Politécnico de Macau, aos 8 de Junho de 2012.

O Presidente do Instituto, *Lei Heong Iok*.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

社 會 保 障 基 金

三十日告示

茲公佈，Chaklang, Nok-Iang申請其已故配偶Chaparro Chaklang, Mario Martins之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。Chaparro Chaklang, Mario Martins為本基金前第一職階首席特級技術輔導員，如有人士認為具權利領取上述津貼及補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本基金申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一二年六月七日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

（是項刊登費用為 \$910.00）

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Chaklang, Nok-Iang requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Chaparro Chaklang, Mario Martins, que foi adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do Fundo de Segurança Social, todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e outras compensações acima referidos, devem requerer a este Fundo, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Segurança Social, aos 7 de Junho de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Chan Pou Wan*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

澳 門 格 蘭 披 治 大 賽 車 委 員 會

公 告

澳門特別行政區透過澳門格蘭披治大賽車委員會公佈，根據社會文化司司長於二零一二年五月三十一日作出的批示，現就“第59屆澳門格蘭披治大賽車提供飛機票的服務”的判給作公開招標。

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2012, se encontra aberto o concurso público para a adjudicação do «Serviço de fornecimento de passagens aéreas para o 59.º Grande Prémio de Macau».

1. 是項服務提供的招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 服務目的：為第59屆澳門格蘭披治大賽車提供飛機票的服務。
4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標儀式起計。
6. 臨時保證金：澳門幣拾萬元（\$100,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處，或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保方式提交。
7. 確定保證金：判給總價的百分之五（5%）。
8. 底價：不設底價。
9. 延期：倘若因颱風或不可抗力之原因，導致政府部門停止辦公，則原定的截標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。
10. 交標地點、日期及時間：在二零一二年七月十一日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
11. 講解會：有意者可於二零一二年六月二十日上午十一時，出席位於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。
12. 開標地點、日期及時間：
地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
日期及時間：二零一二年七月十二日下午三時。
開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。
投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應出示經公證的授權書。
13. 投標書的評核標準及其所佔的比重：
 - a) 價格——90%；
 - b) 執行服務的計劃，其細部評分方式如下——10%；
 - i. 服務計劃的詳細度5%；

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto dos serviços: fornecimento de passagens aéreas para o 59.º Grande Prémio de Macau.
4. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa dias), a contar da data do acto público do concurso.
6. Caução provisória: \$ 100 000,00 (cem mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou através de cheque, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, onde deve ser especificado o fim a que se destina.
7. Caução definitiva: 5% do preço total proposto para a adjudicação.
8. Preço base: não há.
9. Adiantamento: em caso de encerramento dos serviços públicos em virtude de tempestade ou motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 11 de Julho de 2012.
11. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas do dia 20 de Junho de 2012, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.
12. Local, dia e hora do acto público do concurso:
Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;
Dia e hora: 12 de Julho de 2012, pelas 15,00 horas.
Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.
Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, apresentar procuração notarial.
13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:
 - a) Preço: 90%;
 - b) Plano de realização dos serviços: 10%, avaliado de acordo com os seguintes subcritérios:
 - i. Nível de detalhe do plano: 5%; e

ii. 突發事件的後備方案5%；

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：澳門幣伍佰元（\$500.00）。

二零一二年六月六日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$3,324.00）

ii. Plano de resolução de incidentes: 5%.

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 10.º do programa do concurso.

14. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 6 de Junho de 2012.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 324,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

陳少蘭..... 82.19

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一二年六月一日運輸工務司司長的批示確認）

二零一二年五月三十日於土地工務運輸局

典試委員會：

代主席：土地工務運輸局一等技術員 陳凱琳

正選委員：體育發展局二等技術員 林池添

候補委員：土地工務運輸局二等技術輔導員 梁麗敏

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chan Sio Lan 82,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente, substituta: Chan Hoi Lam, técnica de 1.ª classe da DSSOPT.

Vogal efectivo: Lam Chi Tim, técnico de 2.ª classe do ID.

Vogal suplente: Leong Lai Man, adjunto-técnico de 2.ª classe da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
黎晞.....	85.63

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一二年六月五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年五月三十一日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 馬淑娟

正選委員：土地工務運輸局特級技術員 曾寶明

教育暨青年局一等技術員 鄭燕華

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

公 告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補土地工務運輸局以編制外合同任用的下列空缺：

- 第一職階首席高級技術員兩缺；
- 第一職階一等高級技術員一缺；
- 第一職階特級技術輔導員三缺；
- 第一職階一等技術輔導員一缺；
- 第一職階特級行政技術助理員一缺；
- 第一職階首席行政技術助理員一缺。

上述開考通告已張貼在馬交石炮台馬路33號十三字樓土地

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lai Hei.....	85,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 31 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Ma Sok Kun, técnica superior assessora principal da DSSOPT.

Vogais efectivos: Chang Pou Meng, técnico especialista da DSSOPT; e

Cheang In Wa, técnica de 1.ª classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento das seguintes vagas, providas em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Duas vagas de técnico superior principal, 1.º escalão;

Uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Três vagas de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão; e

Uma vaga de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito na

工務運輸局行政暨財政廳，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年六月一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, e ainda publicados na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

地圖繪製暨地籍局為填補以下空缺，經於二零一二年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告，根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將有關准考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，並於本局網頁內公佈：

1) 編制內人員：

第一職階一等高級技術員兩缺；

2) 編制外合同人員：

第一職階一等地形測量員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年五月三十日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicado no *website* da DSCC, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012:

1) Pessoal do quadro:

Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

2) Pessoal contratado além do quadro:

Um lugar de topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 30 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

港務局

公告

為填補經由港務局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros e publi-

《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一二年六月五日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

通告

第2/2012號通告

按照第28/2003號行政法規第三條(三)項的規定，港務局局長發佈本通告。

一、指定下列臨時性對外貿易海上口岸、用途及有效期：

(一) 氹仔北安臨時建材起卸點，用於貨船靠泊、起卸砂石或其他建材，有效期至該起卸點被撤銷之日；

(二) 路環聯生工業村G2地段的建材碼頭，用於起卸散裝建材，有效期至二零一二年六月三十日。

二、本通告於公布翌日起生效，其效力追溯至獲許可開展有關活動之日。

二零一二年五月三十日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

郵政局

名單

按照刊登於二零一一年十二月七日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通對外入

cado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 5 de Junho de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Aviso

Aviso n.º 2/2012

Nos termos da alínea 3) do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003, a directora da Capitania dos Portos manda publicar o presente aviso:

1. Os seguintes locais da fronteira marítima são indicados como locais provisórios para a realização de operações de comércio externo, com a seguinte finalidade e prazo de validade:

1) O local provisório para carga e descarga de materiais de construção, em Pac On, Taipa, destina-se à atracação de embarcações, para efectuar carga e descarga de areia e outros materiais de construção, com o prazo de validade até à revogação do estatuto de local para carga e descarga;

2) O Cais n.º G2 do Parque Industrial da Concórdia, em Coloane, destinado à operação de descarga de materiais de construção a granel, com o prazo de validade até 30 de Junho de 2012.

2. O presente aviso entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia da autorização do início das operações acima discriminadas.

Capitania dos Portos, aos 30 de Maio de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Listas

De classificação final dos candidatos ao concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área dos

職開考，以個人勞動合同方式招聘（安全電子郵政服務範疇）第一職階二等技術員一缺（試用期為合同首180日），現公佈最後評核名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	總成績
1.º	吳華達	80.50
2.º	蔡德勝	70.50
3.º	潘亦廣	67.50
4.º	陳德彬	66.50
5.º	謝振球	65.50
6.º	梁華坤	64.50
7.º	鄭國偉	63.00
8.º	黃智偉	55.50

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：32名

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：1名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格被淘汰之投考人：19名

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：7名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一二年六月一日的批示確認）

二零一二年五月二十四日於郵政局

典試委員會：

主席：安全電子郵政服務範圍協調員 孫君揚

正選委員：一等高級技術員 黃錦雄

二等技術員 潘漢琪

（是項刊登費用為 \$2,483.00）

Serviços Electrónicos Postais Seguros, em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de 180 dias), cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2011:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Ng Wa Tat	80,50
2.º	Choi Tak Seng	70,50
3.º	Pun Iek Kuong	67,50
4.º	Chan Tak Pan	66,50
5.º	Che Chan Kao	65,50
6.º	Leong Wa Kuan	64,50
7.º	Cheang Kuok Wai	63,00
8.º	Wong Chi Wai	55,50

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimento: 32; e

— Excluídos por não terem comparecido à entrevista profissional: 1.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: 19; e

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 7.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Sun Kuan Ieong, coordenador da área dos Serviços Electrónicos Postais Seguros.

Vogais efectivos: Wong Kam Hong, técnico superior de 1.ª classe; e

Pun Hon Kei, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 483,00)

郵政局為填補人員編制郵務文員職程第一職階特級郵務文員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 盛福華	82.19
2.º Candida Cecilia Noronha de Assunção	80.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一二年六月一日的批示確認)

二零一二年五月二十四日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局人事組組長 原慧姿

正選委員：郵政局首席高級技術員 劉安儀

司法警察局一等高級技術員 李嘉欣

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

按照刊登於二零一一年十二月七日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘（電子認證服務範疇）第一職階二等技術員三缺（試用期為合同首180日），現公佈最後評核名單如下：

合格投考人：	總成績
名次 姓名	
1.º 梁燕輝	77.00
2.º 謝振球	76.00
3.º 吳華達	74.50
4.º 楊滔	68.50
5.º 林嘉偉	67.50
6.º 劉素怡	62.00
7.º 林世安	61.50
8.º 鄧祁鋒	59.00
9.º 文禮俊	58.50
10.º 吳金順	58.00
11.º 鄭國偉	57.00
12.º 楊智猛	54.00

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de oficial de exploração postal especialista, 1.º escalão, da carreira de oficial de exploração postal do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Shing Fuk Wa	82,19
2.º Candida Cecilia Noronha de Assunção	80,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Yuen Vai Chi, chefe do Sector de Pessoal da DSC.

Vogais efectivas: Lao On I, técnica superior principal da DSC; e

Lei Ka Ian, técnica superior de 1.ª classe da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área dos Serviços de Certificação, em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de 180 dias), cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2011:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Leong In Fai	77,00
2.º	Che Chan Kao.....	76,00
3.º	Ng Wa Tat	74,50
4.º	Ieong Tou	68,50
5.º	Lam Ka Wai.....	67,50
6.º	Lao Sou I	62,00
7.º	Lam Sai On.....	61,50
8.º	Tang Kifung Andy.....	59,00
9.º	Man Lai Chon	58,50
10.º	Ng Kam Son	58,00
11.º	Cheang Kuok Wai.....	57,00
12.º	Ieong Chi Mang	54,00

名次	姓名	總成績
13.º	潘亦廣	53.00
14.º	何健鋒	52.50
15.º	麥錦卓	50.00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：19名

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：2名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

- 因知識考試不合格被淘汰之投考人：23名

- 因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：4名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一二年六月一日的批示確認)

二零一二年五月二十五日於郵政局

典試委員會：

主席：電子認證服務範圍協調員 葉曉紅

正選委員：首席高級技術員 劉安儀

一等高級技術員 李廣亮

(是項刊登費用為 \$2,652.00)

按照刊登於二零一一年十二月七日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘（資訊範疇）第一職階二等技術員二缺（試用期為合同首180日），現公佈最後評核名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	總成績
1.º	黃振峰	82.00
2.º	黃桂明	78.50

Lugar	Nome	Pontuação final
13.º	Pun Iek Kuong	53,00
14.º	Ho Kin Fong	52,50
15.º	Mak Kam Cheok	50,00

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimento: 19; e

— Excluídos por não terem comparecido à entrevista profissional: 2.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: 23; e

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 4.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 25 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Ip Hio Hong, coordenadora da área dos Serviços de Certificação.

Vogais efectivos: Lao On I, técnica superior principal; e

Lei Kuong Leong, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 652,00)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de 180 dias), cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2011:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Wong Chan Fong	82,00
2.º	Wong Kuai Meng	78,50

名次	姓名	總成績	Lugar	Nome	Pontuação final
3.º	鄭漢豪	77.00	3.º	Cheang Hon Hou	77,00
4.º	劉浩宏	76.50	4.º	Lao Hou Wang	76,50
5.º	楊滔	70.50	5.º	Ieong Tou	70,50
6.º	林劍輝	70.00	6.º	Lam Kim Fai	70,00
7.º	馬立華	69.00	7.º	Ma Lap Wa	69,00
8.º	李華越	67.00	8.º	Lei Wa Ut	67,00
9.º	謝偉鴻	65.00	9.º	Che Wai Hong	65,00
10.º	卓斌	64.50	10.º	Cheok Pan	64,50
11.º	溫永麟	62.50	11.º	Wan Weng Lon	62,50
12.º	謝振球	60.00	12.º	Che Chan Kao	60,00
13.º	蘇淑鳳	58.50	13.º	Sou Sok Fong	58,50
14.º	葉偉杰	58.00	14.º	Ip Wai Kit	58,00
15.º	唐嘉浩	54.00	15.º	Tong Ka Hou	54,00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：36名

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：2名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格被淘汰之投考人：35名

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：8名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一二年六月一日的批示確認)

二零一二年五月二十五日於郵政局

典試委員會：

主席：特別發展項目範圍協調員 梁燊堯

正選委員：資訊範圍代協調員 施崢嶸

人事組組長 原慧姿

(是項刊登費用為 \$2,747.00)

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimento: 36; e

— Excluídos por não terem comparecido à entrevista profissional: 2.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: 35; e

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 8.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 25 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Leong San Io Francisco, gestor superior de Projectos Especiais de Informática.

Vogais efectivos: Shi Zheng Rong, coordenadora, substituta, da Área de Informática; e

Yuen Vai Chi, chefe do Sector de Pessoal.

(Custo desta publicação \$ 2 747,00)

按照刊登於二零一一年十二月七日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘第一職階郵差四缺（試用期為合同首180日），現公佈最後評核名單如下：

合格投考人：

名次 姓名	總成績
1.º 張傑彬.....	75.50
2.º 蔣詠傑.....	68.00
3.º 吳捷斌.....	67.00
4.º 許智威.....	66.50
5.º 王偉.....	65.00
6.º 林太鋒.....	64.00
7.º 黃偉倫.....	62.50
8.º 宋啟能.....	61.00
9.º 殷運輝.....	58.50
10.º 黎嘉恩.....	54.00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：6名

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：1名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格被淘汰之投考人：16名

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：2名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一二年六月一日的批示確認）

二零一二年五月二十五日於郵政局

De classificação final dos candidatos ao concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de distribuidor postal, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de 180 dias), cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2011:

Candidatos aprovados:

Lugar Nome	Pontuação final
1.º Cheong Kit Pan.....	75,50
2.º Cheong Weng Kit.....	68,00
3.º Ng Chit Pan.....	67,00
4.º Hoi Chi Wai.....	66,50
5.º Wong Wai.....	65,00
6.º Lam Tai Fong.....	64,00
7.º Wong Wai Lon.....	62,50
8.º Song Kai Nang.....	61,00
9.º Ian Wan Fai.....	58,50
10.º Lai Ka Ian.....	54,00

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimento: 6; e

— Excluídos por não terem comparecido à entrevista profissional: 1.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: 16; e

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 2.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 25 de Maio de 2012.

典試委員會：

主席：郵政經營組組長 康經維

正選委員：首席高級技術員 劉安儀

特級郵務文員 楊樹清

(是項刊登費用為 \$2,473.00)

O Júri:

Presidente: Hong Keng Wai, chefe do Sector de Exploração Postal.

Vogais efectivos: Lao On I, técnica superior principal; e

Ieong Su Cheng, oficial de exploração postal especialista.

(Custo desta publicação \$ 2 473,00)

公 告

為填補郵政局個人勞動合同郵務輔導技術員職程第一職階首席特級郵務輔導技術員一缺，經二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於議事亭前地郵政局總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年六月六日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

(是項刊登費用為 \$950.00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixado, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico-adjunto postal especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico-adjunto postal em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 6 de Junho de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

房 屋 局

名 單

為填補房屋局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，經二零一二年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉升開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人： 分

陳慧詩.....80.19

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal contratado além do quadro do IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chan Wai Si80,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeito de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一二年六月五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年六月七日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局顧問高級技術員 陳德光

正選委員：房屋局首席特級行政技術助理員 黃漢模

教育暨青年局二等技術員 梁美茵

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Junho de 2012).

Instituto de Habitação, aos 7 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor do IH.

Vogais efectivos: Wong Hon Mou, assistente técnico administrativo especialista principal do IH; e

Leong Mei Yun, técnico de 2.^a classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

建設發展辦公室

名單

建設發展辦公室為填補編制外合同人員高級技術員組別第一職階一等高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

黃文靜..... 77.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年六月一日的批示確認)

二零一二年五月二十五日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 徐英華

正選委員：首席高級技術員 謝偉峰

一等高級技術員（人力資源辦公室） 陳玉鈴

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

建設發展辦公室為填補編制外合同人員技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年三月二十八日

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2012:

Candidato aprovado: valores

Vong Man Cheng 77,50

Nos termos do artigo 28.^o do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Junho de 2012).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 25 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Choi Ieng Va, técnico superior assessor principal.

Vogais efectivos: Che Wai Fong, técnico superior principal; e

Chan Iok Leng, técnico superior de 1.^a classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo

第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

陳國興..... 76.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年六月一日的批示確認)

二零一二年五月二十五日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：一等高級技術員 鍾少燕

正選委員：二等技術員 冼嘉欣

二等高級技術員（博彩監察協調局） 伍安璐

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

公 告

為填補經由建設發展辦公室以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室內，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年六月四日於建設發展辦公室

辦公室主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補建設發展辦公室編制外合同人員第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一二年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制方式進行

anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chan Kuok Heng 76,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Junho de 2012).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 25 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Chong Siu In, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Sin Ka Ian, técnico de 2.ª classe; e

Ng On Lou, técnico superior de 2.ª classe da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau, e publicado nos sítios da *internet* do GDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, documental, de acesso, condicionado aos trabalhadores do GDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provida em regime de contrato além do quadro do pessoal do GDI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 4 de Junho de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a lista provisória dos candida-

普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於羅理基博士大馬路南光大廈十樓本辦公室收件處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年六月六日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$881.00)

tos ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2012.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 6 de Junho de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

環境保護局

公告

按照刊登於二零一二年二月八日第六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補環境保護局人員編制工務工作範疇之第一職階二等技術稽查九缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定，確定名單已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局（或可瀏覽本局網頁：www.dspa.gov.mo）以供查閱。

二零一二年六月十三日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D' Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, em Macau, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de nove lugares de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de actividade de obras públicas, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (podendo, também, ser consultada na página electrónica desta Direcção de Serviços: www.dspa.gov.mo), cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 13 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

能源發展辦公室

名單

能源發展辦公室為填補編制外合同人員高級技術人員組別之第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2012:

合格應考人：分

廖燕群.....86,25

根據第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年六月一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年五月二十二日於能源業發展辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 李鑄新

正選委員：顧問高級技術員（統計暨普查局） 譚光雄

顧問高級技術員 余玉玲

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Candidato aprovado: valores

Lio In Kuan.....86,25

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Junho de 2012).

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 22 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Chu San, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Tam Kuong Hong, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos; e

Iu Iok Leng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação de \$ 1 390,00)

運輸基建辦公室

公告

“媽閣交通樞紐地下連續牆建造工程”
公開招標競投

1. 招標實體：運輸基建辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：媽閣西灣湖景大馬路鄰近巴士總站之區域。
4. 承攬工程目的：興建地下連續牆。
5. 施工期：最長施工期為430（四百三十）日曆天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$3,000,000.00（澳門幣叁佰萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncios

Concurso público para empreitada de «Construção da Obra da Parede Diafragma do Centro Modal da Barra»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: na zona que se situa na proximidade do terminal dos autocarros na Avenida Panorâmica do Lago da Barra.
4. Objecto da empreitada: a construção de uma parede diafragma.
5. Prazo de construção: o prazo máximo de construção é de 430 (quatrocentos e trinta) dias de calendário.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: é de \$ 3 000 000,00 (três milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：

在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室。

截止日期及時間：二零一二年七月二十三日（星期一）下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈11樓，運輸基建辦公室。

日期及時間：二零一二年七月二十四日（星期二）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$4,000.00（澳門幣肆仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：60%；

——工作計劃：10%；

——施工經驗及質量：18%；

——廉潔誠信：12%。

16. 附加的說明文件：

由二零一二年六月十三日至截標日止，競投者可前往澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年六月六日於運輸基建辦公室

主任 李鎮東

（是項刊登費用為 \$3,403.00）

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão:

Serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido ou renovado a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido ou da renovação de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo n.ºs 1-3, Ed. Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau.

Dia e hora limite: dia 23 de Julho de 2012, segunda-feira, até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo n.ºs 1-3, Ed. Banco Luso Internacional, 11.º andar, Macau.

Dia e hora: dia 24 de Julho de 2012, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo n.ºs 1-3, Ed. Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau.

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 4 000,00 (quatro mil patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GIT, situada na Rua do Dr. Pedro José Lobo n.ºs 1-3, Ed. Banco Luso Internacional, 26.º andar, GIT, Macau, a partir de 13 de Junho de 2012, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 6 de Junho de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 3 403,00)

為填補經由運輸基建辦公室以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈二十六樓運輸基建辦公室內，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年六月七日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$920.00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicado nos sítios da *internet* do GIT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, documental, de acesso, condicionado aos trabalhadores do GIT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GIT, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 7 de Junho de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

交通事務局

名單

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
莊永成.....	76.06

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年五月三十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年五月二十一日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員）陳嘉俊

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chong Veng Seng.....	76,06

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Maio de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 21 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

正選委員：交通事務局特級技術輔導員 李淑美

人力資源辦公室二等高級技術員 曾緻豪

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
梁好妹.....	74.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年六月一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年五月二十一日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局一等技術輔導員 陳雅妍

勞工事務局一等高級技術員 梁家裕

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

公告

交通事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

- 一、技術員人員組別之第一職階首席技術員一缺；
- 二、技術員人員組別之第一職階一等技術員一缺；

Vogais efectivas: Lee Sok Mei, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Chang Chi Hou, técnica superior de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Hou Mui.....	74,44

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 21 de Maio de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Chan Nicole, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Leong Ka U, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;
2. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;

三、技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員兩缺；

四、技術輔助人員組別之第一職階一等行政技術助理員四缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的交通事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年六月四日於交通事務局

代局長 鄭岳威

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

一、高級技術員人員組別之第一職階一高等級技術員兩缺；

二、技術員人員組別之第一職階一等技術員一缺；

三、技術輔助人員組別之第一職階特級技術輔導員一缺；

四、技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員三缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年六月七日於交通事務局

代局長 鄭岳威

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

3. Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio; e

4. Quatro lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 4 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012:

1. Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

2. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;

3. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;

4. Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門商務旅遊服務協會

英文名稱為 “Macau Business Travel
Services Association”

英文簡稱為 “MBTSA”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年六月一日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為130號，有關條文內容如下：

澳門商務旅遊服務協會

第一章

總則

第一條——本會定名：

中文：澳門商務旅遊服務協會；

英文：Macau Business Travel Services Association；英文簡稱：MBTSA；

以下簡稱本會。

第二條——本會會址設於澳門宋玉生廣場181-187號光輝集團商業大廈4樓I室。理事會可根據情況遷至本澳其他地方。

第三條——本會為非牟利團體，以推動發展澳門高端商務旅遊業為主導；熱愛祖國，熱愛澳門，致力打造澳門高端消費新模式，提供專業的市場策劃、會員拓展及高端消費服務平臺，促進澳門商務旅遊業發展及競爭力。

第二章

會員

第四條——凡是在本澳從事高端服務性行業相關機構之從業人員，認同本會宗旨並願意遵守本會會章者，均可申請入會，經本會理事會批准，繳納會費後即可成為會員。

第五條——會員權利：

- (1) 有選舉權和被選舉權；

(2) 有對會務提出批評及建議的權利；

(3) 享有本會舉辦之福利、文教、康樂、培訓活動的權利。

第六條——會員義務：

(1) 遵守會章及執行決議；

(2) 按期繳納會費；

(3) 參與和促進本會各項工作；

(4) 不作損害本會聲譽的行為。

第三章

組織架構

第七條——會員大會為本會最高權力機構，負責修改會章及內部規章；選舉會員大會主席團、理事會、監事會成員；審批理事會工作報告；決定會務方針。

第八條——會員大會主席團由三人以上成員組成，設會長一名，副會長、秘書若干名組成，成員必須為單數，每屆任期為三年。

第九條——會員大會每年舉行一次，在必要情況下，經不少於二分之一會員以正當理由提出的要求，亦得召開特別會議。會員大會之召集須於最少提前2-3星期以掛號信或簽收之方式通知，並載明開會日期、時間、地點、議程。

第十條——理事會為本會執行機構，由會員大會選出五名或以上成員組成，其中包括理事長一名，副理事長、常務理事及理事若干名組成，成員必須為單數。每屆任期為三年。

第十一條——理事會負責執行會員大會決議及日常具體會務工作，於每年會員大會上，出示同年的會務報告、財務報告。

第十二條——監事會為本會監察機構，由會員大會選出三名或以上成員組成，其中包括監事長一名，副監事長及監事若干名組成，成員必須為單數。每屆任期三年。

第十三條——監事會負責監察理事會日常會務運作，查核本會之財產及編制年度監察活動報告。

第四章

其他規定

第十四條——本會的經費來自會費和接受會員及社會各界熱心市民與團體企業的捐助；

第十五條——本會設內部規章，訂定人事、行政、財務和紀律細則，由會員大會通過後執行。

第十六條——本章程如有未盡善處，得由理事會提出修改議案，交會員大會審議修改之。修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, um de Junho de dois mil e doze. — A Ajudante, Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang.

(是項刊登費用為 \$1,644.00)

(Custo desta publicação \$ 1 644,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門行政倫理學會

葡文名稱為 “Associação da Ética
Administrativa de Macau”

葡文簡稱為 “AEAM”

英文名稱為 “Macao Administrative
Ethics Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年六月一日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為129號，有關條文內容如下：

第一章

名稱、宗旨、會址

第一條——本會定名為“澳門行政倫理學會”，葡文名稱為“Associação da Ética Administrativa de Macau”，

葡文簡稱為“AEAM”，英文名稱為“Macao Administrative Ethics Association”。

第二條——本會屬非牟利團體，宗旨為積極關注及組織行政倫理的學術活動、弘揚中國傳統倫理價值和文化、推動澳門行政倫理的研究發展。

第三條——本會會址設於澳門噶地利亞街32號新亞大廈3樓B。

第二章 會員

第四條——從事公共行政研究或具豐富行政倫理學術研究經驗的專家學者、研究人員，或具備公共行政相關的學士學位並對行政倫理研究有興趣者，經理事會批准得成為會員。

第五條——會員享有選舉權及被選舉權、參與本會舉辦活動的權利，以及有遵守會章、決議和繳交會費的義務。

第三章 會員大會

第六條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第七條——本會最高權力機構為會員大會。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。每年舉行至少一次，須半數會員出席，若不足，則順延半小時，屆時出席會員可自行召開。會員大會負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員；決定會務方針；審批理事會工作報告。

第八條——會員大會設會長一名、副會長若干人。任期三年，可連任。

第九條——會員大會每年至少舉行一次。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，是次會議均視為有效。

第四章 理事會

第十條——本會執行機構為理事會，三人或以上組成，設理事長一人，副理事長和理事若干人，總人數必須為單數。由會員大會選舉產生，任期三年，可連任。負責執行會員大會的決策和日常會務。

第五章 監事會

第十一條——本會監察機構為監事會，三人或以上組成，設監事長一人，副監事長和監事若干人，總人數必須為單數。由會員大會選舉產生，任期三年，可連任。負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——本會所召開的所有會議須經出席會議的有關成員半數以上同意，始得通過決議，法律要求特定多數者除外。

第六章 榮譽職銜

第十三條——本會得設榮譽會長、顧問，為本會工作提供意見。

第七章 其他

第十四條——本會經費源於會員入會費、合法資助、捐贈及會務活動或向外提供服務之收益。

第十五條——章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第十六條——解散法人須獲全體會員四分之三之贊同票。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, um de Junho de dois mil e doze. — A Ajudante, Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang.

(是項刊登費用為 \$1,556.00)
(Custo desta publicação \$ 1 556,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

鄭觀應公立學校家長會

葡文名稱為 “Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Oficial Zheng Guanying”

葡文簡稱為 “APEEEOZG”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年五月三十一日，存

檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為125號，有關條文內容如下：

鄭觀應公立學校家長會會章

一、總則

第一條——本會定名為“鄭觀應公立學校家長會”，葡文名稱為“Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Oficial Zheng Guanying”，葡文簡稱為“APEEEOZG”。

第二條——本會會址設於澳門菜園涌邊街鄭觀應公立學校內。

第三條——本會之宗旨以增進家長團結互助、加強家長與學校之聯繫、協助學校開展教育活動；對學校之教育環境、教育管理、教育組織提出意見及建議；維護家長、學生及學校之合理權益。

第四條——本會為非牟利團體。

二、會員

第五條——所有就讀於鄭觀應公立學校之學生家長及監護人、願意遵守會章及繳交會費，即有資格申請成為本會會員。

第六條——會員的權利

a. 參加全體會員大會，有發言權及表決權；

b. 有選舉權及被選舉權；

c. 參加家長會活動，享受會員福利及權益。

第七條——會員的義務

a. 會員須遵守本會會章及決議；

b. 按時繳交會費；

c. 積極參與本會之會員大會及各項活動；

d. 維護本會及鄭觀應公立學校的聲譽及權益。

第八條——本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告，特別嚴重者得由理事會提議，經會員大會通過終止該會員會籍。

第九條——離校學生及其學生家長和監護人，自動取消會員資格。

三、組織

第十條——會員大會

a. 會員大會為最高權力機構，有權制訂及修改會章、選舉和任免理事會及監事會成員、訂定會費。

b. 會員大會設會長一名、副會長一名。

c. 會員大會任期一年、連選得連任。

d. 會員大會每年最少召開一次，提前最少八天以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

e. 在特殊情況下及指明事由，經五分之一以上的會員要求可召開會員大會。

f. 會員大會須在三分之一以上會員出席方為有效，如遇流會，於半小時後重新召開，無論多少會員出席均為有效。

第十一條——理事會

a. 理事會為會員大會休會後之最高執行機構；

b. 理事會由五名或以上成員組成，人數為單數，包括理事長一名、副理事長、秘書、司庫及多名理事等；

c. 理事會有權召開會員大會、執行會員大會的所有決議、管理會務及發表工作報告；

d. 理事會每兩月召開一次，由理事長或副理事長召開，若有必要時，可提前三天通知召開；

e. 理事會的任期為一年，連選得連任；

f. 正、副理事長可代表家長會出席由學校邀請之教學會議。

第十二條——監事會

a. 監事會為本會監察機構，負責監督和審查理事會的工作，並有權要求召開會員大會；

b. 監事會由三名或以上成員組成，人數為單數，包括監事長一名、副監事長及監事；

c. 監事會任期為一年，連選得連任。

四、其他

第十三條——本會之經費來自會費及其他資助。

第十四條——家長會的所有支出費用，須由兩位或以上的理事會成員（司庫、理事長或副理事長）簽名為有效。

第十五條——本會可聘請本校校長、老師及社會人士擔任顧問。

第十六條——修改章程的決議，須獲得出席社員四分之三之贊同票。

第十七條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos trinta e um de Maio de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,840.00)
(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門環保科技協會

葡文名稱為 “**Associação de Protecção Ambiental Tecnológica de Macau**”

英文名稱為 “**Macau Environmental Protection Technology Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年五月三十一日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為126號，有關條文內容如下：

澳門環保科技協會章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為：澳門環保科技協會；

葡文名稱為：Associação de Protecção Ambiental Tecnológica de Macau；

英文名稱為：Macau Environmental Protection Technology Association。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為：

a) 引進環保，綠色技術，節能和澳門特別行政區的水資源之可持續性。

b) 推廣轉化澳門特別行政區成為亞洲綠化模範城市。

c) 為澳門特區提高日常生活質素及引入健康的生活環境。

d) 增強環保技術的研究平台，作為澳門特別行政區的長遠支持。

第三條

會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場258號建興隆廣場21樓O，P，Q座。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡支持本會宗旨及認同本會章程之專業人士，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

1) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

2) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會，理事會，監事會。

第七條

會員大會

1) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定及修改會章；選舉會員大會主席，副主席，秘書和理事會，監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

2) 會員大會設主席一名及副主席一名，每屆任期為三年，可連選連任。

3) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議日期，時間，地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

4) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

1) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

2) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長，副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3) 理事會會議每三個月召開一次，會議在有過半理事會成員出席時，方可議決事宜。決議須獲出席會員四分之三的贊同票方為有效。

第九條 監事會

1) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

2) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長，副監事長各一名，每屆任期為三年，可連選連任。

3) 監事會會議每三個月召開一次，會議在有過半監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席會員絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章 附則

第十一條 法律規範

本章程未有列明之事項，將按澳門現行有關法律。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos trinta e um de Maio de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$2,006.00)
(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

慈友會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年六月五日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第32號，有關條文內容載於附件。

慈友會章程

第一章 總則

第一條——名稱

本會中文名稱為「慈友會」，葡文名稱為Associação de Chi Iao，英文名稱為Chi Iao Association。

第二條——本會性質及宗旨

本會為非牟利社團，存續不設期限。宗旨為關心社群，積極回饋社會，促進社會和諧發展。

第三條——會址

本會會址設於氹仔海洋花園第一街205號海棠苑4樓B座。經會員大會議決，會址可遷至澳門其他地方。

第二章 會員

第四條——會員資格

凡願意遵守會章，由本會會員推薦，經理事會批准，方成為會員。

第五條——會員權利及義務

(一) 本會會員享有選舉權及被選舉權，享有優先參與本會舉辦的活動、獲得本會有關資料、推薦新會員和享有本會福利的權利。

(二) 本會會員有遵守會章和決議，維護本會聲譽及權益、承擔本會會務以及繳納會費的義務。

(三) 本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告，特別嚴重者得由理事會提議，經會員大會通過可終止其會籍。

第三章 組織架構

第六條——領導架構

(一) 本會設以下領導架構：

(a) 會員大會；(b) 理事會；(c) 監事會。

(二) 領導架構成員由會員大會選出，任期為三年，可連選連任。

第七條——會員大會

(一) 會員大會由所有完全享有權利的會員組成；

(二) 會員大會設會長一名，副會長若干名，秘書長一名。會長負責主持會員大會工作。若會長出缺或因故不能執行職務，由副會長代行職務。日常工作由秘書長負責；

(三) 全體會員每年舉行一次例行會議；

(四) 基於理事會或逾四分之一會員要求可召開全體會員特別會議；

(五) 會員大會由會長召集，會議召集通知書須最少提前八日以掛號信方式或簽收件方式召集，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之議程；

(六) 會長按照召集通知書內指定時間召開全體會員大會，開會時須有半數以上會員出席，若超過指定開會時間半小時後，出席人數仍不足，屆時不論出席會員人數多寡，均可召開會議。除法律另有規定外，所作決議必須有出席會員半數以上投票通過方為有效，未有出席的會員作棄權論。

第八條——會員大會的職權

(一) 會員大會為本會最高權力機構；

(二) 可委任領導架構成員或會員擔任法庭內外相關事務的代表；

(三) 制定本會的活動方針；

(四) 根據會務進展需要聘請社會人士擔任本會的名譽職位；

(五) 通過民主選舉方式產生理事會、監事會成員，必要時罷免相關領導架構成員；

(六) 審批理事會年度工作報告、年度財政報告及監事會年度工作報告。

第九條——理事會

(一) 理事會由理事長一名、副理事長一名、理事(包括秘書長)若干名組成,理事會內總人數必須為單數;

(二) 若理事長出缺或因故不能執行職務,由副理事長代行職務;

(三) 理事會會議由理事長不定期召開。

第十條——理事會職權

(一) 根據本會章程及會員大會制定的方針,領導、管理和主持會務活動;

(二) 招收會員;

(三) 向會員大會提交年度工作報告和財務報告;

(四) 訂定入會費和每年會費標準。

第十一條——監事會

(一) 監事會由監事長一名、副監事長一名、監事若干名組成,監事會內總人數必須為單數;

(二) 若監事長出缺或因故不能執行職務,由副監事長代行職務;

(三) 監事會會議由監事長不定期召開。

第十二條——監事會職權

(一) 監察理事會的日常工作並提供意見;

(二) 審查本會年度報告和財務報告;

(三) 行使其他被授予的合法權力。

第四章**經費****第十三條——經費**

本會經費來源如下:

(一) 會員會費及自發性資助;

(二) 個人或法人贊助;

(三) 其他合法來源的資助。

第五章**附則****第十四條——法律規範**

(一) 本章程的解釋權屬於理事會。如有未盡之處,得按澳門有關社團的法律規定,經理事會建議交由會員大會通過進行修改。

(二) 本會章程經會員大會通過後施行。修改章程的決議,須獲出席會員四分之三贊成票。

(三) 本會解散的決議,解散法人或延長法人存續期之決議,須獲全體會員四分之三贊成票。

二零一二年六月五日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,307.00)

(Custo desta publicação \$ 2 307,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書**CERTIFICADO**

茲證明本文件共6頁與存放於本署“2012年社團及財團文件檔案組”第1卷第7號文件之“Centro Internacional Troça para Pintura e Caligrafia Chinesas”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de seis folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominado «Centro Internacional Troça para Pintura e Caligrafia Chinesas», depositado neste Cartório, sob o número sete no maço número um de documentos de associações e fundações do ano de dois mil e doze.

**中國書畫藝術國際交流中心
章程****第一章****名稱、宗旨及會址**

第一條——本會名稱:

中文名為“中國書畫藝術國際交流中心”;

葡文名為“Centro Internacional Troça para Pintura e Caligrafia Chinesas”簡寫為“CITPCC”;

英文名為“International Exchange Center for Chinese Painting and Calligraphy”簡寫為“IECCPC”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨:

本會宗旨為“愛國愛澳,推動中國傳統書畫藝術,促進澳門與中國內地文

化藝術的交流與合作,積極參與社會事務活動,為澳門的經濟繁榮作出貢獻”。

第三條——會址:

澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12樓05室。

第二章**會員的資格、權利與義務**

第四條——(一) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士,須依手續填寫表格,由理事會審核認可,在繳納入會會費後,即可成為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會;有選舉權及被選舉權;參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利;有權對本會的會務提出批評和建議;會員有退會的自由,但應向理事會提出書面申請。

(三) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議;積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動,推動會務發展及促進會員間之互助合作;按時繳納會費及其他應付之費用;不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章**組織及職權**

第五條——本會的組織架構為:

(一) 會員大會;

(二) 理事會;

(三) 監事會。

第六條——會員大會:

(一) 本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名,副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作,若會長出缺或因故不能執行職務,由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為:修改本會章程及內部規章;制定本會的活動方針;審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議,由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求,亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

(四) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之,或最少提前八日透過簽收之方式而為之,召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章
經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第五章
章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章
解散

第十一條——本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第七章
附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之

日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一二年六月一日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, um de Junho de dois mil e doze. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$2,192.00)
(Custo desta publicação \$ 2 192,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門道教協會

葡文名稱為 “**Associação Tauista de Macau**”

英文名稱為 “**Macao Taoist Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年六月一日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為128號，有關條文內容如下：

第七條

會員的權利

(甲)；(保持不變)

(乙) 入會滿兩年者有投票、選舉和被選舉權；

(丙)；(保持不變)

(丁)。(保持不變)

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, um de Junho de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(根據八月十二日第11/96/M號法律第十條之規定，豁免有關刊登費用)

(Isento do custo da publicação, ao abrigo do artigo 10.º da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

板樟堂營地街區坊眾互助會

葡文名稱為 “**Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de S. Domingos, dos Mercadores e Vias Circundantes**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年五月三十一日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為127號，有關條文內容如下：

第二章第三條——凡在本街區及鄰近區域居住或工作之本澳居民，不分性別，年齡在十八歲以上，願意遵守本會會章者，均可申請入會成為會員或永遠會員。

第二章第六條——本會會員有下列義務：

(1) 遵守本會會章及決議；

(2) 維護坊眾正當權益，努力為坊眾服務；

(3) 繳納入會基金會費。

第二章第八條——會員如有違反本會會章，破壞本會聲譽者，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告或開除會籍。

第三章第十條——理事會及監事會成員共二十四至二十八人，由會員大會選舉產生，互選分工為理事及監事。任期均為三年，連選得連任。

第三章第十一條——理事會為本會最高執行機關，由會員大會選出理事二十一人至二十三人（總人數必須為單數）。其職權如下：

(1) 執行會員大會決議；

(2) 向會員大會報告工作及提出建議；

(3) 召開會員大會；

(4) 處理日常會務。

第三章第十二條——常務理事會為本會處理日常會務機構，由理事互選會長一人、副會長四人、理事長一人、

副理事長二至五人及常務理事共十五至十九人組成（總人數必須為單數）。理事長為理事會的最高領導人，理事會設總務、交際、文康、福利、婦女、財務、青年委員會等部及秘書處。各部部長、青委主任及秘書長，均由常務理事互選充任，理事會得視工作需要，增聘受薪秘書及設立特種委員會。

第三章第十三條——監事會為本會監察機構。監事會設監事長一人、副監

事長一人，監事一至三人組成（總人數必須為單數）。監事會職權如下：

- (1) 監察理事會執行大會決議；
- (2) 定期審查賬目；
- (3) 得列席理事會會議或常務理事會會議。

第六章第二十二條——本章程訂明之處，將按澳門特區現行有關法律，以

及一九九九年八月三日第2/99/M號法令《民法典》之規定辦理。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos trinta e um de Maio de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,135.00)

(Custo desta publicação \$ 1 135,00)

遠東水翼船務有限公司
資產負債表
二零一一年十二月三十一日

澳門元

資產	
非流動資產	
機器及設備	1,276,912
遞延所得稅資產	6,675,196
非流動資產總值	<u>7,952,108</u>
流動資產	
應收賬款	12,567,603
預付費用及按金	1,682,110
現金及銀行存款	10,025,198
流動資產總值	<u>24,274,911</u>
資產總值	<u><u>32,227,019</u></u>
權益及負債	
權益	
股本	100,000
法定儲備	50,000
累積損益滾存	(51,060,762)
權益總值	<u>(50,910,762)</u>
負債	
流動負債	
應付關聯公司款項	58,809,293
預收收益	81,473
其他應付款項	24,247,015
流動負債總值	<u>83,137,781</u>
權益及負債總值	<u><u>32,227,019</u></u>

業績報告

二零一一年營運情況

年內公司港澳航線客量隨着整體市場增長而有所上升，縱使下半年間獲政府批准增加票價，惟票務收入增長加上營運效率不斷提升下，仍不足以抵銷燃油價格飆升高達四成及其他營運成本上漲的影響，虧損情況持續。

二零一二年展望

縱使船務公司未來繼續面對市場多方面挑戰，但仍會在提供優質服務之宗旨下，努力控制成本開銷、提高營運效率及積極推廣業務，以吸納更多旅客使用渡輪服務。

公司董事 何超瓊

二零一二年三月五日

摘要財務報表之獨立核數師報告

致 遠東水翼船務有限公司全體股東：
(於澳門註冊成立之有限公司)

本核數師已按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了遠東水翼船務有限公司截至二零一一年十二月三十一日止年度財務報表，並於二零一二年三月五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面均與上述經審核的財務報表相符。

為更全面了解該公司於二零一一年十二月三十一日的財政狀況，摘要財務報表應與上述經審核財務報表一併參閱。

何美華
註冊核數師
何美華會計師事務所

澳門，二零一二年三月五日

FAR EAST HIDROFOIL COMPANHIA, LIMITADA
Balanço
Em 31 de Dezembro de 2011

	MOP
Activos	
Activos não-correntes	
Activos fixos tangíveis	1,276,912
Activos por impostos diferidos	6,675,196
	7,952,108
Total dos activos não-correntes	7,952,108
Activos correntes	
Dívidas a receber comerciais	12,567,603
Despesas antecipadas e depósitos	1,682,110
Balanço da caixa e do banco	10,025,198
	24,274,911
Total dos activos correntes	24,274,911
Total dos activos	32,227,019
Capitais próprios e passivos	
Capitais próprios	
Capital	100,000
Reserva legal	50,000
Resultados acumulados transitados	(51,060,762)
	(50,910,762)
Total dos capitais próprios	(50,910,762)
Passivos	
Passivos correntes	
Dívidas de sociedades relacionadas	58,809,293
Receitas antecipadas	81,473
Outros credores	24,247,015
	83,137,781
Total dos passivos correntes	83,137,781
Total dos capitais próprios e passivos	32,227,019

Relatório de Desempenho

Situação em 2011

Durante o ano de 2011, o número de passageiros na rota entre Hong Kong e Macau aumentou na mesma medida em que se verificou um crescimento do mercado global. No entanto, no segundo semestre, apesar de ter sido aprovado um aumento do preço dos bilhetes pelo Governo e de ter sido melhorada a eficiência de funcionamento da companhia, o aumento das receitas não foi suficiente para compensar o aumento de 40% do preço dos combustíveis, bem como o impacto de outros custos operacionais, mantendo-se assim uma situação de prejuízo financeiro.

Perspectivas para 2012

Ainda que a companhia de transportes marítimos continue de futuro a enfrentar os múltiplos desafios do mercado, a mesma continuará a empenhar-se na prestação de serviços de qualidade, bem como no controlo das despesas, aumento da eficiência operacional e divulgação activa da companhia, por forma a atrair um maior número de passageiros.

A Directora da Companhia,

Ho Chiu King Pansy Catilina.

Aos 5 de Março de 2012.

Relatório do Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os Accionistas da Far East Hidrofoil Companhia, Limitada
(Sociedade por quotas registada em Macau)

Examinámos as demonstrações financeiras da Far East Hidrofoil Companhia, Limitada referentes ao exercício que terminou em 31 de Dezembro de 2011 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos nossa sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 5 de Março de 2012.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Companhia em 31 de Dezembro de 2011, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Ho Mei Va

Auditor de Contas

HMV & Associados — Sociedade de Auditores

Macau, aos 5 de Março de 2012.

(是項刊登費用為 \$4,965.00)
(Custo desta publicação \$ 4 965,00)

德高（澳門）有限公司

（根據八月十二日第14/96/M號法律第一條第一款之公告）

資產負債表

二零一一年十二月三十一日

澳門元

資產

非流動資產

物業、機器及設備
未完成資產

4,030,146

656,214

非流動資產總值

4,686,360

流動資產

存貨
應收股東款項
應收關聯公司款項
應收賬款
預付費用及按金
現金及銀行存款

163,032

17,136,504

1,028,871

12,255,431

504,815

2,011,545

流動資產總值

33,100,198

資產總值

37,786,558

權益及負債

權益

股本
法定儲備
累積損益

1,000,000

500,000

8,125,660

權益總值

9,625,660

負債

流動負債

應付賬款
所得稅備用金
應付關聯公司款項
應付股東款項

7,455,144

412,029

16,477,161

3,816,564

流動負債總值

28,160,898

權益及負債總值

37,786,558

董事會報告書

董事會謹將二零一一年十二月三十一日年度報告及公司帳目呈覽。

公司年中沒有改變業務，主要從事廣告服務。公司的財務狀況及業績載於隨附之年度帳目；年度純利為澳門幣3,099,376元、年結日資本淨值為澳門幣9,625,660元。

二零一二年三月三十日承董事會命

常務董事

董事

Ashley James Stewart

Jason Paul Eastwood

摘要財務報表之獨立核數報告

致 德高（澳門）有限公司全體股東：
（於澳門註冊成立之有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了德高（澳門）有限公司二零一一年度的財務報表，並已於二零一二年三月三十日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財報報表由二零一一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解德高（澳門）有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

何美華
註冊核數師
何美華會計師事務所

二零一二年三月三十日，於澳門

JCDECAUX (MACAU), LIMITADA

(Publicações ao abrigo do artigo 1.º, n.º 1, da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto)

Balço em 31 de Dezembro de 2011

	MOP
Activos	
Activos não-correntes	
Activos fixos tangíveis	4,030,146
Imobilizações em curso	656,214
Total dos activos não-correntes	<u>4,686,360</u>
Activos correntes	
Inventários	163,032
Dívidas de accionista	17,136,504
Dívidas de companhias relacionadas	1,028,871
Dívidas a receber comerciais	12,255,431
Despesas antecipadas e depósitos	504,815
Balço da caixa e do banco	2,011,545
Total dos activos correntes	<u>33,100,198</u>
Total dos activos	<u><u>37,786,558</u></u>
Capitais próprios e passivos	
Capitais próprios	
Capital	1,000,000
Reserva legal	500,000
Resultados acumulados transitados	8,125,660
Total dos capitais próprios	<u>9,625,660</u>
Passivos	
Passivos correntes	
Dívidas a pagar comerciais	7,455,144
Provisões para imposto sobre o rendimento	412,029
Dívidas de companhias relacionadas	16,477,161
Dívida de accionista	3,816,564
Total dos passivos correntes	<u>28,160,898</u>
Total dos capitais próprios e passivos	<u><u>37,786,558</u></u>

Relatório do Conselho de Administração

O Conselho de Administração vem apresentar o relatório e contas da Companhia do exercício findo em 31 de Dezembro de 2011.

Não houve mudança na natureza das principais actividades da Companhia, que continuaram a ser relativas a publicidade. A situação económica e resultados estão expressos nas contas anuais anexas, tendo o Resultado Líquido atingido MOP3,099,376 e a Situação Líquida MOP9,625,660.

Pelo Conselho de Administração, aos 30 de Março de 2012.

Administrador Executivo, Administrador,

Ashley James Stewart

Jason Paul Eastwood

Relatório do Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os Accionistas da JCDecaux (Macau), Limitada
(Sociedade de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da JCDecaux (Macau), Limitada relativas ao ano 2011, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 30 de Março de 2012, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2011, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Ho Mei Va

Auditor de Contas

HMV & Associados — Sociedade de Auditores

Macau, aos 30 de Março de 2012.

(是項刊登費用為 \$5,641.00)
(Custo desta publicação \$ 5 641,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令	\$ 15.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1979	法令	\$ 50.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1980	法令	\$ 30.00			下半年	\$ 90.00
1981	法令	\$ 30.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1982	法令	\$ 70.00			下半年	\$ 120.00
1983	法令	\$ 70.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1984	法令	\$ 90.00			下半年	\$ 90.00
1985	法令	\$ 120.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1986	法令	\$ 90.00			下半年	\$ 100.00
1987	法律、法令及訓令	\$ 120.00	2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1988	法律、法令及訓令	\$ 230.00			下半年	\$ 130.00
1989	法律、法令及訓令	\$ 300.00	2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1990	法律、法令及訓令	\$ 280.00			下半年	\$ 80.00
1991	法律、法令及訓令	\$ 250.00	2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
1992	法律、法令	上半年			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	法律、法令	上半年			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1994	法律、法令	上半年			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1995	法律、法令	上半年			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1996	法律、法令	上半年			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	2011	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1997	法律、法令	上半年	1993	對外規則 批示		\$ 120.00
	及訓令	下半年	1994	對外規則 批示		\$ 150.00
1998	法律、法令	上半年	1995	對外規則 批示		\$ 200.00
	及訓令	下半年	1996	對外規則 批示		\$ 135.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	1997	對外規則 批示		\$ 125.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	1998	對外規則 批示		\$ 260.00
1999	法律、法令及訓令	(中文版) 十月一日至十二月十九日	1999	對外規則 批示		\$ 300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias	\$ 15,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1979	Decretos-Leis	\$ 50,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1980	Decretos-Leis	\$ 30,00			II Semestre	\$ 90,00
1981	Decretos-Leis	\$ 30,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1982	Decretos-Leis	\$ 70,00			II Semestre	\$ 120,00
1983	Decretos-Leis	\$ 70,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1984	Decretos-Leis	\$ 90,00			II Semestre	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis	\$ 120,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis	\$ 90,00			II Semestre	\$ 100,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 120,00	2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 230,00			II Semestre	\$ 130,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 300,00	2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 280,00			II Semestre	\$ 80,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 250,00	2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
		II Semestre	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
		II Semestre	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
		II Semestre	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre	1999	Despachos Externos		\$ 300,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.				



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$163.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 163,00